

# GAVROCHE

## THAÏLANDE

**Thaïlande**

**B-Floor Theatre :**  
**l'avant-garde culturelle**

# BANGKOK ET SES MUSÉES INSOLITES

**Singapour**

**L'héritage ambigu**  
**de Lee Kuan Yew**

**Cambodge**

**Hun Sen :**  
**30 ans de pouvoir**

**Birmanie**

**Pèlerinage à**  
**Samataung**

**Philippines**

**Terminal Diwalwal :**  
**bienvenue dans**  
**l'enfer de l'or**



SAMITIVEJ INTERNATIONAL  
Children's HOSPITAL



Dès sa venue au monde à 550 grammes

*We Care*



Contacter notre service d'évacuation médicale au n° 020-222-222 #MEDEVAC CENTER

1<sup>er</sup> hôpital dédié aux enfants en Thaïlande à fournir un service d'évacuation sanitaire aérien pour soins intensifs en néonatal et pédiatrie.

020-222-222  
www.samitivejhospitals.com



SAMITIVEJ INTERNATIONAL  
Children's HOSPITAL

**Now AVAILABLE**  
at Gourmet Market

EMQUARTIER

EMPORIUM

SIAM PARAGON



BELOW  ELEVEN

PLAISIRS EXTRAORDINAIRES

---

**Parties, birthdays?**

PLACE YOUR ORDER AND GET HOME DELIVERY

below11.com | 09 4674 1199



## Plus sûr, plus loin avec le Groupe SFS

Bureau de représentation en Thaïlande des sociétés SFS EUROPE et SFS FRANCE

Suivez le voilier SFS et son skipper Lionel PEAN sur [www.sfs-groupe.com](http://www.sfs-groupe.com)

### Choisissez la sécurité avec le Groupe SFS

- Un chiffre d'affaires de 43 millions d'euros en 2014
- 150 millions d'euros de primes gérées en 2014
- Un capital social Groupe de 5,65 millions d'euros
- 54 représentations dans le monde et plus de 300 collaborateurs à votre service

Notre mission  
repose sur  
votre satisfaction  
**02 23 18 310**



Contact : Aurelien GUZZI • Email : [aurelien.guzzi@sfs-thailand.com](mailto:aurelien.guzzi@sfs-thailand.com) • Tél. : +66 (0) 87 718 13 91

Zuellig House Building, level 9, suite n° 0911B - 1-7, Silom Road, Silom District - Bangrak District - 10500 BANGKOK  
Tél. : +66 (0) 23 18 310 • Email : [contact@sfs-thailand.com](mailto:contact@sfs-thailand.com)

[www.sfs-groupe.com](http://www.sfs-groupe.com)

## ■ L'éditorial de PHILIPPE PLÉNACOSTE

# Ne fâchez pas Prayuth !

**L**es coups de gueule du paternel sont en passe de devenir légendaires ! Du genre colérique, Prayuth s'en est pris cette fois à une reporter d'investigation de Channel 3 après la diffusion d'un document sur « l'île aux esclaves » de Benjina, en Indonésie, où des milliers de pêcheurs, pour la plupart birmans, travailleraient sur des bateaux thaïlandais dans des conditions inhumaines, une information que l'Associated Press a révélée après un an d'investigation, montrant comment les prises étaient ensuite expédiées en Thaïlande puis allaient alimenter la chaîne de distribution, jusqu'au États-Unis et en Europe.

Le général reproche à la journaliste de ternir l'image du royaume alors que le gouvernement tente de résoudre le sort des pêcheurs thaïlandais – ils seraient 500 à Benjina – retenus par les autorités indonésiennes. « Que se passerait-il si on arrêtait d'acheter nos poissons, un marché de 200 milliards de bahts ? En prendriez-vous la responsabilité ? », l'a-t-il invectivée. La pauvre.

Prayuth, pas content du tout, s'en est pris aussi à l'ensemble des médias thaïlandais après que des jour-

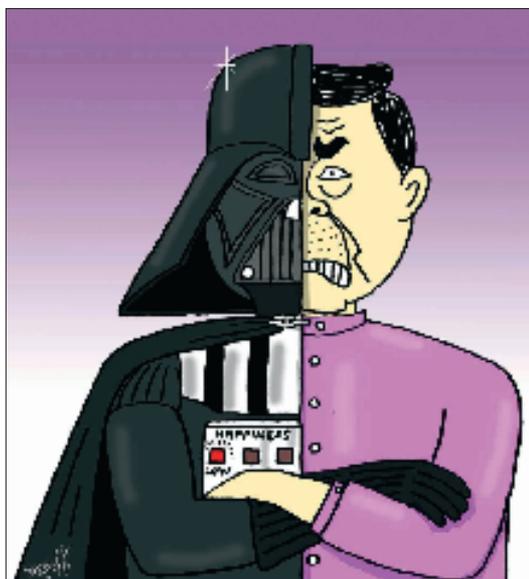
nalistes ont évoqué des tensions au sein de son gouvernement et un éventuel remaniement, leur rappelant qu'il ne leur avait pas (encore) retiré la liberté d'expression, mais qu'il avait toute autorité pour les « exécuter » (son sens de l'humour pince-sans-rire, une autre qualité révélée en public) si (les médias) continuaient à poser des « questions bêtes » et ne

respectaient pas une certaine éthique. Le paternel a donc décidé de les surveiller lui-même de très près.

Il ne faut pas être fin psychologue pour comprendre que Prayuth a du mal à gérer ses émotions, et qu'il ne supporte pas les critiques à son encontre. Thaksin, avant lui, avait ces mêmes qualités... Il faut dire que les deux hommes ont été formés à la bonne école. Seule la méthode d'application diffère. Le premier dirige le royaume

comme un commandant de caserne, lits carrés et trouffions au garde-à-vous sous les drapeaux, l'autre avait choisi la méthode « CEO », en prenant le contrôle du marché (les affaires), de ses concurrents (ses ennemis) et des consommateurs (le peuple)...

L'autorité, dans un sens ou dans l'autre, est une marque de fabrique. Et c'est toujours celui qui crie le plus fort qui gagne.



# Sommaire

N°246 - avril 2015

## B-Floor Theatre, l'avant-garde culturelle



Compagnie créée en 1999 par un collectif d'artistes désireux d'in-suffler un vent nouveau sur le théâtre thaïlandais, B-Floor s'est progressivement imposée comme un acteur incontournable de la scène culturelle bangkokoise.

**10**

## Silom : des moulins à vent au royaume des affaires

« Silom » par son histoire, est sûrement le quartier le plus cosmopolite de Bangkok. Berceau de la communauté catholique en Thaïlande, Silom est aussi l'un des plus fameux quartiers « chauds » de la planète !



**36**

## Sri Wan Chai : labeur et traditions d'une Thaïlande immuable

Le cours tranquille d'un village de l'Isan thaïlandais.



**42**

## LE VILLAGE / ACTU – COMMUNAUTÉ / BANGKOK – RÉGIONS

L'éditorial de Philippe Plénacoste	<b>5</b>	Ecrivains : Paul Morand / Renaud de Spens et Jean-Jacques	
Trois questions à Grégoire Glachant, rédacteur en chef à BK Magazine	<b>8</b>	Augier / Michel Testard	<b>24</b>
B-Floor Theatre, l'avant-garde culturelle	<b>10</b>	Livres : Réponses à toutes vos questions sur la Thaïlande	<b>25</b>
Le buzz du mois : Exsus	<b>12</b>	Films à l'Alliance / Cinéma en salles	<b>26</b>
Le journal de Brigitte Dupont, carnets imaginaires d'une femme d'expat à Bangkok	<b>14</b>	Expos : 7 Avril 1975, Cambodge / 15 minutes /	
Vie pratique : Appel aux dons / Passeport : mise en place d'un nouveau dispositif de prise de rendez-vous à l'ambassade de France	<b>15</b>	Le ridicule	<b>28</b>
Chronique Immo : forte demande pour les condos à Phuket / Coupe d'Asie de football des lycées	<b>16</b>	Festival de l'Inde : Le spirituel dans l'art indien / Danse :	
Vous avez dit bizarre ?	<b>17</b>	One night stand	<b>29</b>
Chronique Santé : La syncope	<b>18</b>	Gastronomie : « J'aime » par Jean-Michel Lorain	<b>30</b>
Bien-être : Ecouter votre corps	<b>20</b>	A LA UNE Bangkok et ses musées insolites	<b>32</b>
Chronique juridique : réglementations environnementales en Thaïlande	<b>22</b>	Silom : Des moulins à vent au royaume des affaires	<b>36</b>
		Agenda Bangkok : Les événements du mois	<b>40</b>
		Le cours tranquille d'un village de l'Isan	<b>42</b>
		Agenda régions : les rendez-vous à ne pas manquer	<b>45</b>

### Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. 21ème année.

**Editeur** : Gavroche Media (Ph & Ph Co., Ltd.), 6/19 Somkid Place 2ème étage, Soi Somkid, Ploenchit Rd, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330

Standard : (66) 2 255 28 68  
Fax : (66) 2 255 28 69  
Email : [circulation@gavroche-thaïlande.com](mailto:circulation@gavroche-thaïlande.com)

**Site Internet**  
[gavroche-thaïlande.com](http://gavroche-thaïlande.com)

**Newsletter culturelle hebdomadaire**  
Inscription gratuite :  
[gavroche-thaïlande.com/newsletter-subscribe](http://gavroche-thaïlande.com/newsletter-subscribe)

**Distribution**  
Thaïlande : Bangkok, Pattaya, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Samui, Hua Hin  
Laos : Vientiane  
Cambodge : Phnom Penh, Siem Reap  
Vietnam, Birmanie : sur abonnement.

**Vente au numéro**  
100 bahts (Thaïlande), 30 000 kieps (Laos) 3 dollars (Cambodge). Liste des points

de vente à la fin de ce numéro.

**Abonnement** : Bulletin d'abonnement en page 67 ou à télécharger sur [gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://gavroche-thaïlande.com/abonnement)

Directeur de la publication,  
Rédacteur en chef  
Philippe Plénacoste  
[direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com)

Directeur commercial

Renaud Cazillac  
[ads@gavroche-thaïlande.com](mailto:ads@gavroche-thaïlande.com)  
Directrice administrative  
Rungnapar Wongsiri  
[accounting@gavroche-thaïlande.com](mailto:accounting@gavroche-thaïlande.com)

Equipe éditoriale  
Magazine : Martine Helen,  
Malto C.

Edition en ligne/newsletter  
Manon Dubois  
[news@gavroche-thaïlande.com](mailto:news@gavroche-thaïlande.com)



## A LA UNE Bangkok et ses musées insolites

A côté du Grand Palais et du Wat Pho, des centres commerciaux gigantesques et d'un tour en bateau sur le Chao Praya, Bangkok se découvre aussi à travers ses musées, parfois surprenants...

# 32

## PHILIPPINES Terminal Diwalwal : bienvenue dans l'enfer de l'or



Gigantesque cité aurifère, Diwalwal est la plus grande pourvoyeuse d'or de la Banque centrale des Philippines. où s'agglutinent 50 000 personnes qui ont déjà tout perdu ou qui n'ont plus rien à perdre, et qui viennent tenter leur chance des quatre coins du pays.

# 58

## SOCIÉTÉ

Portrait : Christophe Descamps, une étoile qui monte	<b>46</b>
Le Songkran du futur vu par Stephff	<b>48</b>
Regard croisé : la chronique d'Oriane Bosson	<b>50</b>
Eclairage : De la récupération politique du bouddhisme	<b>51</b>
Entretien Vichak Panich : L'institution bouddhique représente un « Etat dans l'Etat. »	<b>52</b>
Birmanie : Pèlerinage à Samataung	<b>54</b>
Philippines : Terminal Diwalwal	<b>58</b>
Cambodge : Hun Sen, trente ans de pouvoir	<b>64</b>
Rebond : L'héritage ambigu de Lee Kuan Yew	<b>66</b>

## LE GUIDE

Coupon d'abonnement	<b>67</b>
Petites annonces de particulier à particulier	<b>68</b>
Les bonnes adresses du Gavroche	<b>70</b>

Avec le soutien de l'Organisation Internationale de la Francophonie



Maquette, design  
Darika Sa-ut/ iSi

Webmaster  
Kanniga (Gai) Ponpiboon  
kanniga@gavroche-  
thailande.com

Comptabilité  
Pinyada (Oui) Samanjtt  
accounting@gavroche-  
thailande.com

Abonnements, guide  
pratique, petites annonces  
Veeviga (Palm) Riantragool  
circulation@gavroche-  
thailande.com

**ONT CONTRIBUÉ À CE NUMÉRO**  
François Doré, Richard  
Werly, Gérard Lalande,  
Eugénie Mérieau, cabinet  
DFDL, Lionel Corchia,  
Catherine Vanesse, Guy  
Lubeigt Anne-May Chew,  
Juliette Tissot, Oriane

Bosson, Manon Dubois,  
Stéphane de Rouville,  
Clothilde le Coz

Avec le soutien aimable de :  
François Doré, Livia, Oriane  
Bosson, Anne-May Chew

**DISTRIBUTION, POINTS DE  
VENTE**

**Chef de service**  
Veeviga (Palm) Riantragool  
circulation@gavroche-  
thailande.com

**Bangkok**

Newspaper Direct  
headoffice@newspaperdirect-  
asia.com

**Chiang Mai, Chiang Rai**  
Stéphane Dureau,  
Nissra Thitadilok

Tél : 084 052 29 80  
(uma\_services@yahoo.fr)

**Pattaya, Phuket, Hua  
Hin, Koh Samui, Koh  
Phan-gan, Koh Tao**

Newspaper Direct  
headoffice@newspaperdirect-  
asia.com

**Cambodge**  
Monument Books

Tél : (012) 217 617  
(mp@monument-books.com)

**Laos**

Nam  
Tél : (+856) (0)20 5590 0948  
namcocktails@gmail.com

**Imprimé à Bangkok**  
Amarin Printing  
titaya@amarin.co.th

Restaurant / Salon de thé  
Pâtisserie française



Petit-déjeuner / Déjeuner / Dîner

**Restaurant français**



**EKKAMAI Soi 2  
BTS Ekkamai**



Terrasse - salle climatisée

**Ouvert du lundi au samedi  
de 9h00 à 23h00  
(fermé le dimanche)  
\*sauf privatisation et événements**



Saveurs sucrées et gourmandes  
Laissez-vous surprendre !

Livraison et vente à emporter

**Buffets et organisation  
d'événements**

**Réservations et Commandes**

**rinbbkk@gmail.com**  
**Tel : (66) 02 381 9040**

Rejoignez-nous sur Facebook  
et suivez-nous sur les autres réseaux sociaux



## ■ Trois questions à



# Grégoire Glachant

rédacteur en chef à  
*BK Magazine*

**Vous êtes le responsable de la rédaction du « BK », l'hebdomadaire anglophone de référence à Bangkok. Ce n'est pas un poste très commun pour un Français ?**

J'ai vécu aux Etats-Unis de l'âge de six à neuf ans, puis j'ai reçu une éducation bilingue au Lycée International de St. Germain en Laye, près de Paris. Etant dyslexique, ce n'était pas évident : je me prenais des « - 40 » en dictée à mon arrivée en France. C'est peut-être pour ça que je préfère écrire en anglais. Je suis entré à *BK Magazine* par la porte de la photographie, mais ils se sont rendu compte que je n'étais pas mauvais en tant que secrétaire de rédaction — celui qui corrige les épreuves. En bon farang fraîchement débarqué en Thaïlande, j'avais enseigné l'anglais pendant deux ans dans un lycée de Phuket, donc j'étais devenu plutôt callé en grammaire. Et puis j'étais incroyablement motivé. J'adore *BK* et je voulais vraiment travailler pour eux.

**Décrivez nous vos impressions sur la capitale thaïlandaise**

Quand je rends visite à mes parents, à Albi, dans le Tarn, j'ai l'impression que Bangkok a une vie culturelle équivalente à celle d'une ville de 50 000 habitants en France : à peu près le même nombre de musées, de salles de spectacles, de concerts de calibre international. Ceci étant dit, ça me va plutôt bien. Paris, c'était trop pour moi. Il s'y passe tellement de choses qu'on a toujours l'impression d'avoir loupé l'expo ou le concert du siècle. Et puis à Bangkok, on est dans une ville en transition. Tout bouge, tout s'améliore, tout fini par arriver. Un jour, le Chao Praya sera un endroit agréable avec une promenade qui longe le fleuve. La ville finira par ajouter des parcs et des arbres un peu partout. Le BTS continuera à s'étendre. Quand on voit par

exemple la mobilisation pour transformer Makkasan en parc, c'est un signe que les habitants de la capitale ont finalement compris que leur ville leur doit plus que deux lignes de BTS et des trottoirs pourris. Je suis très optimiste pour Bangkok du moment que la Thaïlande règle ses problèmes politiques.

**BK est très présent sur les réseaux sociaux et la toile en général. Est-ce un tournant selon vous vers la disparition progressive du magazine papier ?**

Je ne pense pas que le magazine papier va disparaître. Il se porte très bien. En revanche, il n'y a pas vraiment de croissance sur ce front là alors que sur les réseaux sociaux c'est l'explosion. A *BK*, on ne vit pas du tout le web comme la fin de notre métier de journaliste. Au contraire, c'est chouette d'avoir des réactions des lecteurs quasiment en direct. Mais je pense que le danger, pour un magazine, c'est de passer tout son temps à courir après les « like » ou les clicks. Il faut aussi prendre des risques et avoir une ligne éditoriale cohérente. Steve Jobs, quand on lui avait demandé quel rôle les études de consommateurs avaient eu sur l'iPhone, avait répondu : « Aucune, ce n'est pas aux consommateurs de savoir ce qu'ils veulent. » Donc voilà les deux pôles entre lesquels on navigue avec les réseaux sociaux : les joies du feedback instantané et le besoin de parfois ne pas écouter ce feedback pour aller de l'avant. C'est d'ailleurs ainsi que je conçois mon rôle de rédacteur en chef. Je veux à la fois créer du contenu qui plaît et encourager nos lecteurs à soutenir ceux et celles qui veulent contribuer au progrès de Bangkok, que ce soit sur le plan culinaire, social ou de l'urbanisme.

*Propos recueillis par*

**PHILIPPE PLÉNACOSTE**



*The finest oysters in town!*

**Enjoy having fresh oysters**  
with selected wines

Le Reserve



Ostre Regal



Gillerdeau



Fine De Claire



Let our oysters, be your choice

Reserve your table at +66 (0)2 108 4288

Open daily 5:00 PM - 12:00 AM.

**BRASSERIE 9 à l'Asiatique The Riverfront**  
www.brasserie9.com | brasserie9bkk

RESTAURANT

FRANÇAIS

JEAN-PIERRE  
(EX-LE JARDIN) EST HEUREUX  
DE VOUS ACCUEILLIR



FORMULE DEJEUNER 889B

(HORS D'EAU 305 THB X 30%)

ENTREE (3 CHOIX)

PLA (3 CHOIX)

DESSERT DU JOUR

CAFÉ/THÉ

88/1 SUK HUMVIT RD.  
SOI 31 - SOI SAWAH 3PH - HANGKOK  
T. 02 258 42 47  
WWW.JPFRANCHISEAUVAIEN.COM



DU LUNDI AU SAMEDI 11:00/14:00 - 16:00/22:00  
FREE PARKING - YOUNG PLACE BUN THONG



**Mosquito**  
the carrier of Malaria  
Dengue Fever  
Elephantiasis, etc.

**Your Bodyguard**

against mosquitoes and insects



**Effective protection  
for more than 7 hours**

Available at leading supermarkets, drugstores,  
and in your hotel room

**Product Varieties**



**Gel Sachet**  
2 x 3 ml.



**Spray**  
75 ml.



**Roll-On**  
50 ml.



**30 ml.**

Imported & Distributed by

**All Plants International Ltd.**

**Tel : 0-2732-2100-2 Fax : 0-2732-2334**



# B-FLOOR THEATRE

## L'AVANT-GARDE CULTURELLE

**Compagnie créée en 1999 par un collectif d'artistes désireux d'insuffler un vent nouveau sur le théâtre thaïlandais, B-Floor s'est progressivement imposée comme un acteur incontournable de la scène culturelle bangkokoise. Tant du point de vue artistique que politique, son parcours atteste du caractère prolifique de l'art contemporain en Thaïlande et de ses relations ambiguës avec le pouvoir.**

MANON DUBOIS

**C'**est en 1999 que naît B-Floor, fruit de la rencontre entre treize artistes aux profils et aux trajectoires hétérogènes. Leur point commun ? Un désir de changement.

Issus de troupes de théâtre ou de danse traditionnelles laissant peu de marge à leur créativité, ils désirent se forger un espace où pourra pleinement s'épanouir la mouvance contemporaine qu'ils incarnent.

Premier essai, premier succès. À peine créée, la troupe participe en 1999 au Bangkok Fringe Festival, produisant une très bonne première impression. « Nous en retiendrons surtout l'alchimie au sein du groupe, confie Jarunun Phantachat, dite Jaa, l'une des fondatrices de la compagnie et qui continue aujourd'hui d'en tenir les rênes. Nous avons eu envie de continuer et surtout de nous battre, alors que se faire un nom n'était pas facile. »

Loin de n'être qu'un projet utopiste initié par de jeunes talents faisant un pied de nez au conservatisme, B-Floor s'établit rapidement comme une compagnie sérieuse et légitime. Plus ou moins fournis selon les années, ses rangs d'une dizaine de membres s'agrandissent ponctuellement lors du déplacement d'artistes étrangers venus collaborer sur un spectacle. Alors seule troupe thaïlandaise de théâtre avant-gardiste, B-Floor n'a effectivement pas tardé à se faire un nom au-delà des frontières.

Son baptême international a lieu en 2001, année où la pièce « Medusa – Life without Snakes » est jouée lors du très célèbre Fringe Festival d'Edimbourg. Le potentiel de la compagnie séduit l'Alliance française de Bangkok, qui lui octroie à deux reprises des résidences artistiques. Après un passage par Tokyo en 2010, la consécration a lieu en 2012 avec l'invitation au prestigieux festival new-yorkais Undergroundzero. Bien que sa fragilité financière menace sa participation, B-Floor réunit finalement tous les fonds nécessaires et s'envole pour la Grosse Pomme. Sur place, son style artistique polymorphe fait mouche.

Ce dernier se caractérise avant tout par des influences hétéroclites. « La diversité des formations de nos membres est ce qui fait notre richesse », souligne Jaa. Le théâtre avant-gardiste de la B-Floor aime à valoriser le mouvement physique par l'emploi d'effets multi-médias sonores, vidéos ou musicaux. Différents types de danse sont ainsi présents dans de nombreuses productions. On y retrouve les codes conventionnels des danses jazz et classique, mais également le minimalisme poétique du Buto japonais, les ondulations de la technique Laban ou la technicité des différents arts martiaux asiatiques. À ce titre, nombreux sont les membres de la compagnie à être titulaires d'une formation de danseur et non de comédien. Le jeu d'acteur n'est pas la clé de voûte des productions de B-Floor qui se rapprochent davantage de la performance. Aux yeux de Jaa, « cette forme d'art laisse souvent les textes de côté, ce qui rend la pièce accessible à n'importe quel type de public, sans considération de langage. Il faut avant tout transmettre une émotion. » De quoi dérouter les aficionados du théâtre traditionnel : ici, peu ou pas de script. La colonne vertébrale d'une représentation se construit

au gré d'improvisations. A terme seulement, la performance est codifiée à l'écrit afin d'apporter un support matériel aux répétitions finales.

### Une troupe engagée

A raison de cinq à sept représentations annuelles de grande ampleur, saupoudrées de petites performances et de happenings, annoncés sur leur page Facebook, B-Floor est une compagnie à la créativité féconde. Ce chiffre tient à la réalisation en solo de nombreuses productions qui ne monopolisent pas la troupe : l'artiste prend en charge son œuvre de sa création à sa représentation. Jaa, la directrice de la compagnie, n'omet pourtant pas de rappeler que la force de tout projet repose dans le collectif. « Même lors d'une représentation solo, les membres de l'équipe viendront assister aux répétitions et offrir leur éclairage. Nos formations très complémentaires sont enrichissantes car elle permettent à chacun d'entre nous d'apprendre des autres et d'enrichir sa propre palette de compétences. » Echange et réciprocité sont des maîtres mots pour cette grande famille, dont l'œuvre artistique arbore une forte résurgence politico-sociale.

Cet axe de réflexion engagé et souvent polémique s'impose en signature de B-Floor, pour qui le théâtre est l'arme la plus pacifiste dans la dénonciation des tensions sociales qui frappent le royaume. La plupart des productions décortiquent la condition humaine sous toutes ses coutures : quête identitaire, inégalités, croyances, spiritualité, foi, savoir, censure, lien social et droits fondamentaux sont autant de thèmes passés au crible et traités, selon leur sensibilité, avec plus ou moins de délicatesse. Cette démarche s'inscrit toujours dans une logique de questionnement qui n'est pas celle d'une agression frontale. Majoritairement composé d'étudiants et d'intellectuels passionnés, le public du théâtre contemporain thaïlandais se distingue par une pensée affranchie des normes imposées par les autorités ; pour autant, une critique trop amère peut être mal reçue. Surtout, et quoiqu'il soit moins sous pression que le cinéma, le théâtre n'est à l'abri d'aucun droit de regard officiel pouvant aboutir à des décisions de contrôle ou de censure.

### Quand l'armée intervient...

Au côté de représentations de buto aussi esthétiques qu'obscures, ce début d'année 2015 a été marqué par le très grand succès de Bang-La-Merd. Créée et interprétée par Omanong Thaisriwong, cette performance solo est présentée pour la première fois il y a quelques années ; elle traite alors des répercussions individuelles de l'autocensure face au très sévère crime de lèse-majesté. La jeune artiste marie monologue, mouvements physiques et interactions avec le public dans cette production couronnée de la récompense du meilleur scénario par l'Association internationale des Critiques de Théâtre en Thaïlande. Son slogan ? Elle le clame : « liberté d'expression ». Deux mots qui trouvent une toute autre résonance lorsque prononcés sous la loi martiale. Ainsi décide-t-elle, au vu de la situation politique actuelle, de



« Last gasp of a mournful heart » de Nana Dakin

lancer une nouvelle salve de représentations en février dernier, axée autour des effets quotidiens de l'oppression politique. La donne est pourtant différente: désireuse de surveiller et d'enregistrer les séances, l'armée s'est invitée à la fête. « Cette présence non désirée fut une grosse surprise pour nous tous, confie Ornanong. D'ordinaire, notre compagnie n'est pas sous le feu des projecteurs et parvient à échapper à la vigilance officielle. Cette fois, les autorités ont clairement senti une menace. »

Effectivement, Bang-La-Merd se joue tous les soirs à guichet fermé en février: la pièce intrigue, attire de nouveaux curieux dans le public parmi lesquels certaines familles de dissidents ou de prisonniers politiques. Plus que jamais, il convient de ne pas faire de faux-pas en franchissant la ligne du politiquement tolérable... pourtant bien mince. Présentée en octobre dernier, Satapana est une performance solo de l'un des co-fondateurs de B-Floor, Ka-ge Teerawat Mulvilai, qui s'attaque au thème de la censure. Son contenu est des plus explicites : la représentation s'achève sur la diffusion d'une séquence où l'artiste, masqué, est enchaîné à un trône bancal qu'il traîne avec douleur au milieu d'un décor apocalyptique. « Nous devons être extrêmement prudents en ce qui concerne l'article 112 (article du Code Pénal portant sur le crime de lèse-majesté, Ndlr) affirme Ornanong. Ce renforcement du contrôle politique m'inquiète, mais il veut également dire que notre art est une force. Et nous continuerons d'inventer, de créer, de proclamer notre liberté ». Voilà qui est dit.

“ **Le public du théâtre contemporain thaïlandais se distingue par une pensée affranchie des normes imposées par les autorités.** ”



## LE BUZZ DU MOIS EXSUS

Exsus est une agence de voyages londonienne ouverte il y a quinze ans par un ancien roi de l'immobilier, Giles Rooney, spécialiste du marché haut de gamme, à qui ses clients demandaient conseil pour organiser leurs loisirs dans les destinations de rêve qu'il leur avait vendues. L'agence est née en se concentrant d'abord sur des voyages de luxe personnalisés dans les Caraïbes et aux Etats-Unis, puis sur les cinq continents et en Antarctique. Aujourd'hui, Exsus fait partie des dix meilleures agences de voyage du monde au classement Conde Nast England.

Une petite équipe s'est montée à Bangkok il y a un an, pour faire du marketing essentiellement et attirer une clientèle thaïe. Alexandre Lorent, un jeune Belge de 28 ans, fils de diplomate, qui a passé une partie de son enfance à Bangkok et y est revenu avec un grand plaisir – un cas de figure de plus en plus fréquent, les enfants d'expats rentrent en Europe pour poursuivre leurs études puis choisissent de vivre dans leur pays de cœur –, y fait ses premières armes comme ambassadeur de la marque sous la direction du patron de l'agence, Apinant Sachdev, un Thaïlandais d'origine indienne, ancien client Exsus devenu partenaire.

Alexandre nous reçoit dans les tout nouveaux locaux de l'agence, dans le très chic Gaysorn Plaza à Ratchaprasong. Bureau ambiance cosy et coloniale, grands écrans plats pour



Alexandre Lorent, ambassadeur de la marque Exsus

faire défiler les « voyages d'exception » concoctés par les spécialistes de l'agence, aidés par des experts pour chaque pays. Il y en a pour tous les goûts, mais pas pour toutes les bourses, c'est du très luxe, très cher, mais pour faire le voyage de sa vie, ou une lune de miel, pourquoi pas ?

Le voyage est construit avec le client, pour lui. Marque de voiture préférée, besoins particuliers, tous les détails sont étudiés afin de créer un voyage sur mesure. Mais quel voyage ! Pour un groupe de 70 hommes d'affaires

thaïlandais en Jordanie, un dîner privé a été organisé sur le site archéologique de Petra, en compagnie de l'ancien ministre de la Culture ; à Rome, vous roulez en Vespa et en Fiat 500 ; au Bhoutan, vous prenez le thé avec la famille royale ; en Antarctique ou en Afrique, vous ferez du « Glam(ourous) Camping » ; en Birmanie, vous n'aurez pas une excursion en montgolfière, mais tout un voyage ; en Mongolie vous voyagerez à cheval, sur un chameau et en kayak ; En Nouvelle Zélande, c'est par hélicoptère que vous accéderez à votre hôtel en territoire aborigène ; en Zambie, vous vous déplacerez en ULM pour admirer la faune sauvage.

Les choix sont infinis, dans le monde entier, et peuvent être parfois surprenants, comme un stage d'agent secret, de conduite sur glace en Finlande, du bungee jump à partir d'un hélicoptère au-dessus d'un volcan, d'un vol en apesanteur avec la Nasa ; ou gastronomiques, culturels, familiaux ou simplement luxueux pour une lune de miel qui se doit d'être parfaite.

Les best sellers en Asie sont le Japon, la Thaïlande, le Cambodge, le Laos, la Birmanie et une croisière sur le Mékong à bord d'un sublime bateau de 62 mètres avec une vingtaine de chambres aux baies vitrées, un centre de fitness, un cinéma et des menus conçus par David Thompson, chef du restaurant Nham, élu meilleur restaurant d'Asie l'an dernier, un rêve ! Mais un rêve devenu réalité, parce que les experts de Exsus savent tout de vous, ils vous auront confessés pour connaître vos desirs secrets et vous accommoder à la sauce que vous préférez.

MARTINE HELEN

[www.exsus.com](http://www.exsus.com)

## Le site des couples infidèles s'implante en Thaïlande

Quand les responsables du site *AshleyMadison.com*, un des plus importants sites de rencontres au monde – avec une particularité, il est consacré aux couples infidèles – ont lu les statistiques concernant l'infidélité qui placent la Thaïlande en première position dans le monde pour l'adultère (56% de taux d'infidélité), ils se sont frottés les mains, car cela laissait augurer un grand succès pour leur site nouvellement implanté dans le royaume !

Le site de statistiques (The Richest) précise que Patpong est le quartier de prostitution le plus

connu du monde, que les riches Thaïlandais ont l'habitude d'avoir une « *mia noi* » (petite épouse, maîtresse), tandis que les expatriés considèrent que parader avec une jolie Thaïlandaise est un symbole de statut social. Et de fait, 17000 personnes se sont inscrites sur *AshleyMadison.com* la première semaine de lancement en Thaïlande, au début de l'année.

*AshleyMadison.com* est réputé pour être une plateforme discrète et sûre, selon son fondateur Noel Biderman, « et la Thaïlande est un marché florissant ». Le succès du site, avec 32 millions



La pub de lancement du site en France...

de membres dans 46 pays, repose sur les innovations qui garantissent l'anonymat total et la protection de l'utilisateur, avec possibilité d'effacer votre compte sans laisser de traces et un bouton « panique » qui redirige l'uti-

lisateur vers un site neutre s'il est dérangé alors qu'il est en ligne. Un site pour tromper son conjoint sans risques, le monde est fantastique !

M.G.

[AshleyMadison.com](http://AshleyMadison.com)

**A PARIS BANGKOK**  
STEAK & SEAFOOD  
— French Touch —

02-233-1990

Rejoignez-nous  
sur Facebook



*Fines de Claire  
Speciales  
Vertes*



parisbangkok.com

Nouveaux  
restaurant, Brunch  
& Bangkok

*Comptoir* **EIFFEL**



**FORMULE DEJEUNER  
LE MIDI** (sauf Lun. & Mar.)  
entrée/plat/dessert: 390 b ++

Nouvelle carte du midi à découvrir  
& nouveau menu

- Quelques unes de nos spécialités :
- Duo de Foie gras & pains spéciaux maison
  - macarot de canard farci au foie gras
  - boeuf Bourguignon
  - moules au chocolat.

... ne s'oubliez pas nos nouveaux plats végétariens



Comptoir Eiffel, Sukhumvit 36, 55, 57 et 58 à droite

Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h et de 18h à 22h sauf lundi et mardi

Réservation : 02 259 30 33 | www.comptoireiffel.com | contact@comptoireiffel.com

*Crêpes & Co.*

Since 1996  
Breakfast · Lunch · Dinner

**Celebrating  
"Best of C&C"**

Until end April 2015



All our favourite  
Mediterranean  
dishes since 1996!

Crêpes & Co. | Crêpes & Co.  
@ Langsuan | @ Thonglor  
59/4 Langsuan Soi 1 | E18th Thonglor Bldg.  
Ploenchit Rd., Lumpini | Chr Thonglor Soi 8  
T: 02 652 0208-9 | T: 02 726 9398-9

Mon-Sat: 9am-11pm  
Sun: 8am-11pm



Crêpes & Co. Corner  
7th Fl. Central World

www.facebook.com/crepesandco | info@crepesandco.com

## Le journal de Brigitte Dupont *Carnets imaginaires d'une femme d'expat à Bangkok*

### Bon ou mauvais karma ?

**1er mars :** Nous avons fêté avec un peu de retard le Nouvel an chinois chez les parents franco-chinois d'une copine de Joséphine. Je suis tombée sur la petite pièce de monnaie qui était cachée dans un délicieux ravioli chinois. Autant dire que la good luck, c'est pour moi ! Et en même temps, je me demande si c'est vraiment de la veine d'avoir de la chance l'année de la chèvre ?

**5 mars :** Hier, c'était Makha Bucha, pleine Lune du 3e mois lunaire et jour férié en Thaïlande. En souvenir d'un sermon de Bouddha devant 1250 disciples venus spontanément, neuf mois après l'illumination. L'illumination, c'est ce moment où Bouddha a atteint la connaissance ultime, comme une prise de conscience radieuse, une paix intérieure totale et infinie. Les bouddhistes sont allés au temple donner des offrandes aux moines. Ils ont allumé des bougies, rendu leur liberté à des oiseaux. Ils n'ont pas bu d'alcool... Et nous, on avait des amis à la maison, et on a ouvert une bouteille de vin, puis une deuxième... C'est pas bien, c'est pas bon pour notre karma. On n'avait pas vu que c'était « dry day ». En me couchant, l'œil encore brillant, j'ai pensé qu'à notre façon (pauvres occidentaux) nous avons nous aussi participé à cette grande fête en atteignant l'illumination grâce à la vigne...

**11 mars :** En ce moment, une grande question agite nos déjeuners de femmes d'expat. Qui sera là à la rentrée ? (« Une cinquième année à Bangkok ? T'en as pas marre, ma pauvre ! ») Qui rentre en France (« c'est sûr ? ma pauvre ! ») ? Qui part ailleurs ? (« à Delhi ! ma pauvre ! »). Celles qui ne savent pas encore (c'est stressant, ma pauvre !). L'anxiété des unes se mêle à l'excitation des autres. Moi, j'ai choisi mon camp. Enfin, la boîte de Paul a choisi le sien. Finies les joies de l'expatriation, de la maid et de l'appartement payé. On fait nos valises pour Paris. Paul va bientôt accueillir son remplaçant, un Indien fort doué paraît-il qui vient sans package d'expat. Paul ravale son mauvais karma à coup de Singha. Les Européens non plus n'aiment pas perdre la face.

**16 mars :** Comme me disent les copines : « Toi au moins tu n'as pas eu le temps de t'habituer. C'est comme si tu avais pris de longues vacances, mais nous, nous sommes foutues. Il n'y a plus de retour possible. On ne peut pas revenir à une vie lambda, Françaises parmi les Françaises. L'expatriation, c'est une drogue. Après Bangkok, je veux Singapour ou Rio sinon rien. » Moi, je vais dans le 14e. Fin des vacances de rêve. Je me raccroche à la petite pièce trouvée dans le ravioli chinois. Année de la chèvre, année de la chance !

**27 mars :** Est-ce que c'est normal de ressentir le besoin

CECI N'EST PAS  
DU VIN



C'EST UN ELIXIR DE  
ZENITUDE! *Livia*

de prendre en photo les assiettes bien présentées au restaurant ? Est-ce que c'est normal de se voir manger un magnum quand on entend une certaine petite musique qui gagne son soi ? Est-ce que c'est normal de rejoindre les mains après avoir payé à la caisse de Big C ? Paul dit que c'est parce que je me suis bien adaptée. Mouais trop bien adaptée en fait.

**29 mars :** Une fois n'est pas coutume, nous avons déambulé toute la journée en famille dans ce que j'appelle « le vieux Bangkok », ce que Joséphine appelle « le Bangkok sale ». Et je me suis dit que Bangkok méritait bien son nom complet : Ville des anges, grande ville, résidence du Bouddha d'émeraude, ville imprenable du dieu Indra, grande capitale du monde ciselée de neuf pierres précieuses, ville heureuse, généreuse dans l'énorme Palais Royal pareil à la demeure céleste, règne du dieu réincarné, ville dédiée à Indra et construite par Vishnukarn. Avec un nom pareil, Bangkok a du bon karma à revendre. Allez, c'est ma tournée !

## Appel aux dons

Un couple anglo-thaï se bat pour mener un projet de salle de gym pour des enfants d'un village d'Isan.

Frances Watthanaya est Anglaise, adepte de la boxe thaïe depuis ses 14 ans, ce qui l'a amenée à Bangkok en 2006 après avoir obtenu une bourse pour s'entraîner dans le nord de la Thaïlande. Mais le destin a mis sur son chemin Boom, son mari actuel, et aujourd'hui ils vivent en Isan, enseignent la *muay thai* à Buriram et viennent de démarrer un projet à Nakhon Ratchasima (Korat), dans le village natal de Boom, pour ouvrir une salle d'entraînement pour les jeunes du village.

«Un village extrêmement isolé», explique Frances. Les adultes ont

migré vers Bangkok. Ne restent que les anciens, les enfants et ceux qui sont incapables de travailler, parce qu'ils se droguent ou sont malades. Avec ce gymnase, les jeunes pourront participer à une activité structurée dans un endroit à l'abri des problèmes de drogue et de gangs qui gangrènent l'Isan, aider leurs familles et combattre la pauvreté en participant à des combats, même si très peu d'entre eux parviendront à faire une carrière sur le ring. Le terrain a été offert par le père de Boom, et un appel aux dons est lancé pour le cimenter, faire un toit, construire



Photo : Robert Paul Cohen

un ring et acheter de l'équipement.

M.G.

Pour participer : [gofundme.com/wor-watthana](http://gofundme.com/wor-watthana)

Facebook : Wor. Watthana

## ■ Vie pratique

### Passeport : mise en place d'un nouveau dispositif de prise de rendez-vous

L'ambassade de France signale qu'un nouveau dispositif par internet est désormais en place pour prendre un rendez-vous « passeport ».

Sur la page internet de l'ambassade, à partir de l'onglet « consulat », il suffit de cliquer sur « passeport » et de se laisser guider jusqu'à la prise de rendez-vous. Ce dispositif prend en compte les nouvelles demandes de rendez-vous, à compter du 20 avril 2015, et permet à chacun de prendre un rendez-vous



au jour et à l'heure qui lui conviendra. Les rendez-vous déjà pris jusqu'au 19 avril 2015, selon les anciennes modalités, sont conservés et seront traités en conformité avec la procédure actuellement en place.

[ambafrance-th.org](http://ambafrance-th.org)

### Îlotiers : un réseau à étoffer

L'ambassade de France souhaite que les chefs d'îlots de différents districts ou régions de Thaïlande soient épaulés dans leur tâche, chaque chef d'îlot étant responsable d'un groupe de ressortissants afin d'être en mesure de les assister en cas de crise.

Les îlots de Pathumthani, Chatchak, Laksi, Don Mueang, Bang Khen, Phayathi, Din Daeng, Huaykwang, Ratchatewi, Dusit, Bang Sue, Yannawa, Bang Kolaem, Pathumwan, Cha Am, Hua Hin, Prachuap Khirikhan, Chiang Mai,

Mae Hong Son, Uttaradit, Chiang Rai, Phayao, Nan, Mae Sot, Tak, Sukhothai, Pichit et l'ouest de la Thaïlande ont besoin d'un îlotier supplémentaire. Cette fonction est accessible à tous et à toutes à partir du moment où vous êtes Français titulaire d'une carte consulaire (enregistré auprès de l'ambassade) et que vous êtes volontaire.

Si vous souhaitez investir de votre temps pour votre pays et vos compatriotes, rejoignez ce réseau en envoyant un courriel à : [ilotsdethaïlande@gmail.com](mailto:ilotsdethaïlande@gmail.com)

## Nouveaux numéros d'urgence pour les étrangers

Pour faciliter la vie des touristes étrangers et des expatriés en Thaïlande, le gouvernement a mis en place deux numéros d'urgence pour demander de l'aide ou porter plainte.

Les personnes désirant signaler des cas d'urgence à la police peuvent appeler le **1155**.

Pour les plaintes d'ordre général, composez le **1111**, la ligne directe du gou-

vernement reliée à différents ministères et agences indépendantes.

Ces lignes sont joignables 24h/24h et des interprètes ont été mobilisés pour faciliter la communication.



Livraison de plats à domicile des meilleurs restaurants de Bangkok depuis 1998!

**02 663 4 663**  
[www.foodbyphone.com](http://www.foodbyphone.com)

# Coupe d'Asie de football des lycées français Bangkok tient son premier trophée !

Des rencontres âprement disputées, des cris de joie, des coups de sifflet, des encouragements, du fair-play et plein de beaux souvenirs : la 4ème coupe d'Asie organisée cette année par le LFIB a été un succès. Joueurs, arbitres, entraîneurs, organisateurs, parents bénévoles, public, tous ont loué la bonne ambiance, le fair-play et le beau jeu qui ont émaillé ces trois jours de football intense (9 à 10 matchs par équipe !) disputés sur les terrains de Superkick.

Joël Planté, proviseur du Lycée français International de Bangkok, a tenu à souligner « l'efficacité du comité d'organisation » et à remercier les spon-

sors « sans lesquels cet événement n'aurait pas pu être financé ni organisé », ainsi qu'à féliciter tous les joueurs du LFIB « qui, au delà des résultats et du classement, ont fait preuve de combativité, d'un esprit d'équipe dans le respect de l'adversaire et ont fièrement représenté nos couleurs. »

Des joueurs de Bangkok qui en U13 (moins de 13 ans) ont terminé à une très belle 3ème place (derrière Shanghai, vainqueur de Kuala Lumpur), le premier trophée jamais remporté par Bangkok dans ce tournoi, avec en prime la coupe du meilleur joueur de la catégorie (Maxime Bouan) et du meilleur buteur du tournoi



(Maxime Speybrouck). A noter également dans cette belle équipe la présence de la seule joueuse de Bangkok, Lou Martinet. En U15, Ho Chi Minh l'a emporté sur Hanoi (2-1) et en U18, Hong Kong a battu Singapour (3-1) M.C.

*Maxime Bouan (à gauche) et Maxime Speybrouck, respectivement meilleur joueur des U13 et meilleur buteur du tournoi (12 buts).*

## ■ Chronique immo

# Immobilier Phuket : forte demande pour les condos

Phuket, dénommée la perle du Sud, est la plus grande île de Thaïlande, et une destination très appréciée des touristes. Avec son héritage historique et ses infrastructures de qualité, centres commerciaux, hôpitaux internationaux et son aéroport, Phuket est de plus en plus reconnue pour son économie florissante qui en fait l'une des principales plaques tournantes économiques de l'ASEAN. Le gouvernement thaïlandais applique d'ailleurs actuellement certaines stratégies et met en place des mesures pour amplifier sa position dans l'économie de la région.

Chaque année, Thaïlandais, expatriés et retraités étrangers sont de plus en plus nombreux à souhaiter investir sur l'île et la demande immobilière ne cesse de croître. Selon l'enquête de Phuketindex, il y a eu au cours

du premier semestre 2014 près de 6000 logements résidentiels vendus, répartis sur trois grandes zones. Environ 2500 logements situés dans le nord de l'île dans la zone d'Amphur Thalang, environ 850 dans la zone d'Amphur Kathu, au centre-ouest de l'île, et enfin près de 3000 dans la zone d'Amphur Muang au sud de l'île.

L'enquête nous révèle aussi qu'entre 2011 et 2013, ce sont 60800 logements résidentiels qui se sont vendus à Phuket ; 13900 logements étaient des maisons et villas et 16900 des appartements en condominium. Les ventes concernant majoritairement les appartements plutôt que des villas, les promoteurs ont construit davantage de condominiums que de programmes de villas et maisons au cours des dernières années.

Si l'on regarde plus en détail la

répartition des appartements sur la période 2011-2013, nous pouvons les classer en trois catégories de prix : 45% concernant des appartements à un prix inférieur à 50 000 B/m², 45% à un prix compris entre 50 000 et 100 000 B/m² et enfin seulement 10% dont le prix est supérieur à 100 000 B/m².

Pour la première partie de 2014, ce sont près de 2500 logements en condominium qui ont été vendus, avec une forte augmentation des appartements à plus de 100 000 B/m², qui représentent dorénavant 25% des ventes, soit une augmentation de 15% par rapport à la période de 2011-2013. En 2015, ce sont 2650 logements qui seront livrés et prêts à être vendus, majoritairement dans la zone d'Amphur Kathu.

Jean Philippe Just, responsable

de l'agence immobilière Vauban à Phuket, souligne que « les résidences avec gestion hôtelière intégrée se développent particulièrement bien, répondant aux attentes aussi bien des touristes que des investisseurs. Ces résidences offrent une combinaison de revenus locatifs et d'usage personnel très prisée, notamment des investisseurs européens et asiatiques. » Avec des dizaines de projets en cours par de célèbres promoteurs thaïlandais et internationaux, ce sont de très bonnes perspectives qui s'annoncent pour l'immobilier à Phuket.

ROMY MAURIER  
PR Company Vauban



## ■ Vous avez dit bizarre ?

# Un pays bouddhiste et compatissant

**De trop nombreux cas de mauvais traitements infligés à des animaux, tout particulièrement lorsqu'il s'agit d'espèces en danger détenues dans des temples, laissent un sentiment de malaise.**

## Bua Noi, 20 ans de prison dans le béton

Kanit Sermsirimongkol a ouvert il y a 30 ans un zoo sur les deux derniers étages du Pata Department Store à Pinklao, un centre commercial aujourd'hui décati. A l'époque, il n'y avait pas de lois strictes sur la protection des animaux, et la femelle gorille a été importée légalement d'Allemagne en 1988. Depuis, l'univers de Bua Noi, la seule femelle gorille de Thaïlande et peut-être d'Asie, est une cage au sol cimenté au-dessus d'un centre commercial situé dans une rue à grand passage, avec pour compagnons d'infortune quelques deux cents espèces d'animaux, reptiles, tortues, oiseaux, singes et une panthère noire. Une pétition a été lancée pour libérer Bua Noi et fermer le zoo, mais Nipon Chotibarn, directeur du Département des Parcs nationaux et de la Vie sauvage, a renouvelé pour un an la licence du zoo, estimant qu'il est très difficile et trop coûteux de déplacer de grands animaux et que le gorille est bien soigné.



## Un ours malais meurt de faim dans un temple

L'association Wild Life Friends Foundation (Thailand) a découvert un ours malais dans un état désespéré, gardé dans une pièce sombre dans le temple Nong Hoi, dans la province de Prachuap Khiri Khan. L'ours était si faible, si maigre, ayant perdu sa fourrure, que malgré les efforts des vétérinaires de la fondation, il n'a pu être sauvé. Depuis trois ans, la fondation avait alerté par de multiples courriers le Département des parcs nationaux et de la Vie sauvage sur le sort de ces ours (il y en avait six, deux sont morts) détenus dans le temple.

## Une raie d'eau douce de la taille d'une voiture

Une équipe de scientifiques a capturé puis relâché une raie d'eau douce aux dimensions impressionnantes (2,4 m de diamètre pour 4,3 m de longueur), pesant 400kg, peut-être le plus gros poisson d'eau douce répertorié à ce jour. Capturé dans la rivière Mae Klong, dans la région d'Amphawa (80 km au sud de Bangkok), l'animal appartient à l'espèce des pastenagues d'eau douce géantes (*himantura chaophraya*), d'immenses spécimens de la famille des raies peuplant les fleuves et estuaires de l'Asie du Sud-Est. Après quelques analyses par des spécialistes, qui ont révélé que la raie femelle était enceinte, l'énorme créature a été relâchée au même endroit.



## Couvrez ce sein que je ne saurais voir...

Le gouvernement a décidé de sévir contre les « underboob selfies », cette mode sur les réseaux sociaux des photos de la partie inférieure des seins, tee-shirt relevé et visage caché en général. En vertu des lois de 2007 sur la criminalité informatique, qui répriment les publications obscènes accessibles au public, cette pratique peut valoir jusqu'à cinq ans de prison, a déclaré le porte-parole du ministère de la Culture. « On ne voit pas leurs visages, on ne sait pas à qui ces photos appartiennent, et cela encourage les autres à faire pareil » a-t-il ajouté.



**Dr GÉRARD LALANDE**

Directeur Général, CEO-HEALTH : organise la prise en charge de vos problèmes médicaux par les meilleurs spécialistes en Thaïlande.

# La syncope, elle peut vous concerner !

Encore appelée malaise ou perte de connaissance, la syncope est généralement une affection bénigne qui nécessite rarement une prise en charge médicale. Dans certains cas cependant, elle peut être le signe révélateur d'une pathologie médicale sous-jacente grave et imposer un transfert rapide en milieu hospitalier. Au moins un adulte sur deux présentera un épisode de syncope au cours de sa vie.

**L**a syncope est due à une réduction aiguë de l'apport sanguin vers le cerveau qui conduit à une baisse soudaine et transitoire de la fonction cérébrale induisant la perte de connaissance. Cette dernière dure généralement quelques secondes à deux minutes, pendant lesquelles l'individu perd totalement conscience.

La syncope doit être distinguée de deux autres types de pertes de connaissance :  
- l'épilepsie, qui provient de l'activité désordonnée de certaines cellules cérébrales conduisant à une crise convulsive avec perte de connaissance totale,  
- les pseudo pertes de connaissance, simulant un malaise prolongé sans vraie perte de connaissance et qui sont dues à des troubles psychologiques.

Une syncope est souvent précédée de symptômes comme un étourdissement, une vision floue, une pâleur franche du visage et des sueurs froides qui ne durent que quelques secondes avant la survenue brutale de la perte de connaissance.

Le principal type de syncope est la syncope vagale, induite par une réactivité anormale des deux systèmes nerveux régulant la pression artérielle et la fréquence cardiaque. Le ralentissement du rythme cardiaque et la baisse de la pression artérielle conduisent à une baisse rapide de l'afflux sanguin au

niveau du cerveau à l'origine de la syncope. Ces variations physiologiques brutales surviennent chez certains sujets à la suite de chocs émotionnels, de sensations d'étouffement ou à la vue du sang ou d'images choquantes.

**“ Au moins un adulte sur deux présentera un épisode de syncope au cours de sa vie. ”**

A l'inverse, certaines anomalies du rythme cardiaque peuvent entraîner des syncopes graves pouvant menacer le pronostic vital. Chez les sujets âgés, une perte de connaissance peut survenir lors du passage de la position allongée à la position debout (appelée hypotension orthostatique) entraînant une chute parfois à l'origine de fractures ou de blessures. L'hypotension orthostatique est souvent liée à la prise de médicaments (antihypertenseurs, antidépresseurs) ou bien liée à certaines pathologies telles qu'une anémie chronique, une déshydratation, un diabète ou une maladie de Parkinson.

Le traitement de la syncope varie en fonction de sa cause : la syncope vagale ne nécessite généralement aucun traitement. Le patient doit cependant être en mesure de reconnaître les signes avant-coureurs et apprendre à éviter de se blesser en cas de chute. Par contre, la syncope d'origine cardiaque doit être rapidement prise en charge par un cardiologue en raison du risque de complications parfois mortelles.

La personne sujette aux syncopes doit apprendre à reconnaître les symptômes prémonitoires afin de prévenir une perte de connaissance. En cas de sensation de malaise, il est impératif de se coucher immédiatement, puis d'élever si possible les jambes, ce qui facilitera l'apport de sang vers le cerveau.

En cas d'impossibilité de s'allonger, il faut rester assis, la tête penchée en avant entre les genoux et rester au sol cinq à dix minutes avant de se relever. Si la cause du malaise est incertaine, il est impératif de consulter son médecin afin de préciser les facteurs déclenchant de la syncope qui peuvent nécessiter une prise en charge spécifique.

[gerard.lalande@ceo-health.com](mailto:gerard.lalande@ceo-health.com)



## Cours de premiers secours

Les hôpitaux Samitivej proposent une formation aux premiers secours et de RCP (réanimation cardio-pulmonaire) pour les enfants.

La première formation de l'année aux premiers secours et RCP pour enfants aura lieu le mardi 5 mai à l'hôpital Samitivej



Sukhumvit. Le cours sera conduit par la spécialiste du groupe Samitivej, Anjana Sachabudhawong, pédiatre pneumo-

logue et experte des soins critiques.

**Le 5 mai de 9h à 12h**

1 400 bahts par personne, repas compris

Bankha Lamsam Auditorium, Building 2, 6th Floor

Samitivej Sukhumvit Hospital,

<http://svh.cc/FirstAidSVH>



# VAUBAN

IMMOBILIER THAÏLANDE

LE MEILLEUR DE L'IMMOBILIER  
EN THAÏLANDE DEPUIS 2008

BANGKOK HUA HIN PATTAYA CHIANG MAI SAMUI PHUKET

### APPARTEMENTS DE STANDING

PREMIER  
IMMOBILIER 5 000 000 THB  
15 000 EUR

Une sélection d'appartements en pleine propriété dans des résidences de standing, idéalement situées pour une qualité de vie et une valorisation de la valeur.



### RÉSIDENTIELS AVEC GESTION LOCATIVE

LOW  
4 500 000 THB  
7 000 EUR

Rendements locatifs garantis de 6% à 10% par an à Pattaya, Phuket, Hua Hin et Samui. Gestion hôtelière professionnelle intégrée, appartement et vendu meublé.



### VILLAS HAUT DE GAMME

PREMIER  
IMMOBILIER 6 000 000 THB  
15 000 EUR

Sélection de villas haut de gamme à Hua Hin, Pattaya, Phuket, Samui et Chiang Mai. Associées à une superbe qualité de vie dans un lieu idyllique.



EXPATRIATION • INVESTISSEMENT • RETRAITE • VILLÉGIATURE

### 6 AGENCES EN THAÏLANDE

**BANGKOK** - Sukumvit soi 13, BTS Nana

**HUA HIN** - Naresdamri Road, Centre Ville

**PATTAYA** - Thappaya Road, entre Pattaya et Jomtien

**CHIANG MAI** - Pavilion Night Bazaar

**SAMUI** - Lamai, IT Complex

**PHUKET** - Patong Beach, Mam Terrace



### CONTACTEZ-NOUS

+66 (0) 2 168 7047  
+66 (0) 8 5227 7175  
(mobile)

@ contact@vauban.co.th

[WWW.VAUBAN.CO.TH](http://WWW.VAUBAN.CO.TH)



# EQUANCE

GESTION PRIVÉE INTERNATIONALE



- Equance s'appuie sur son réseau international de consultants en gestion privée dans plus de 40 pays.
- Une gestion privée garantissant un accompagnement sur mesure.
- De l'étude de votre situation patrimoniale, fiscale et financière jusqu'à la mise en oeuvre et le suivi à long terme des solutions les plus adaptées.
- Notre indépendance vous garantit la neutralité des préconisations, un conseil dédié et des solutions globales innovantes internationales quelle que soit votre situation avec un suivi personnalisé.
- Notre expérience et une connaissance spécifique de l'environnement juridique et fiscal au travers des conventions fiscales, nous permet d'étendre notre conseil au-delà des frontières, que vous soyez Non-résident ou Résident en France.



100 Rue de la Paix (Paris)  
100 Rue de la Paix (Paris) - 75002

100 Rue de la Paix (Paris)  
100 Rue de la Paix (Paris) - 75002



Responsable Asie du Sud-Est :

**Paul ROUSSEL**

email : proussel@equance.com



[www.equance.com](http://www.equance.com)

■ **Bien-être**

# Ecoutez votre corps !

En médecine chinoise, l'être humain est un petit univers holographique, et notre corps peut être divisé en cinq éléments. Chaque partie, chaque organe, chaque glande endocrine a une conscience individuelle. Toutes ces parties travaillent ensemble comme un site internet, chaque cellule communique avec une autre, chacune étant connectée à une émotion différente et liée à une part de notre conscience.

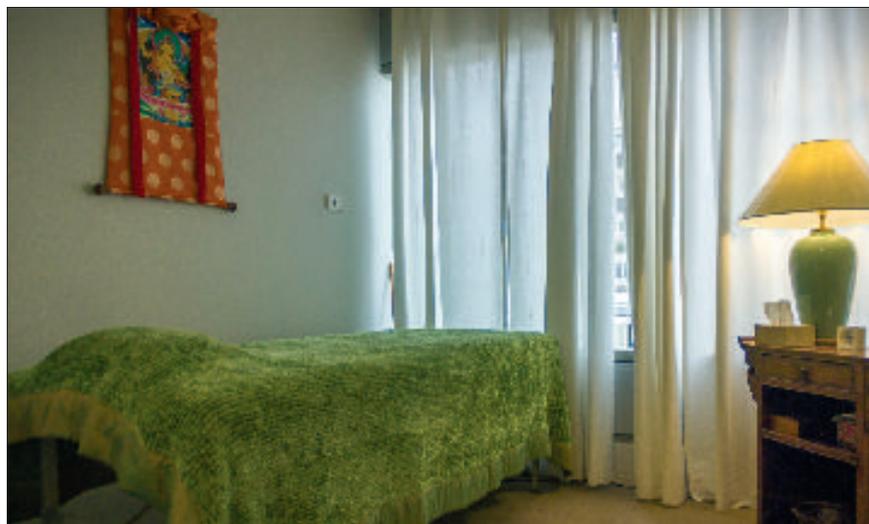
Ainsi, le foie stocke la colère. Comme nous le savons, le travail du foie est d'aider la circulation du sang et la circulation lymphatique, nettoyant ainsi les toxines. Si le foie d'une personne est faible, cette dernière a tendance à se mettre en colère tout le temps, ne sait pas comment gérer ça au quotidien, manque de souplesse pour maîtriser sa vie.

L'intestin grêle, lui, stocke l'anxiété, la peur, il relie le méridien dit « triple source de chaleurs énergétiques » avec le cœur.

Le cœur représente la sensibilité (comme les émotions de joie et de tristesse). En médecine chinoise, ces symptômes ont un lien avec l'élément feu. Si une personne a des problèmes de cœur, cela peut conduire à une dépression. La plupart du temps s'y ajoutent des problèmes d'intestin, de douleur au cou, aux épaules, au ventre... Les Chinois diront que l'élément feu est trop fort.

D'autres exemples : si vous avez mal au genou, c'est parce que votre conscience vous dit : « Je ne suis pas capable d'aller de l'avant, je ne peux pas prendre de décision, je suis trop rigide, mes croyances m'empêchent d'ouvrir mon cœur, d'être plus flexible. Peut-être mon sang est-il trop acide ? Mes articulations sont douloureuses ? « Trop d'alcool ! Trop de viande ! Changez votre régime ! Je ne peux vous dire mieux! »... Est-ce que je peux changer ?

La médecine occidentale ne soigne que d'infimes parties de notre corps. Beaucoup



de maladies sont récurrentes et le stress devient plus fort à cause des effets secondaires des traitements. Si vous avez mal au dos, cela ne veut pas dire que c'est seulement un problème localisé dans le dos. D'autres éléments interviennent. Notre corps et notre esprit sont très complexes, tout est connecté. La douleur du dos n'est que la partie émergée de l'iceberg.

Autre cas : une personne, préoccupée par des soucis financiers, a déclenché alors dans sa mémoire le souvenir de ses 12 ans, quand son père contrôlait toutes ses dépenses. Cette peur se matérialise aujourd'hui par des douleurs aux genoux et dans le dos, où toute son énergie s'est bloquée. Nous avons aussi découvert que sa mère était tyrannique, et qu'elle était persuadée d'être une victime et manquait cruellement d'estime de soi. Tout cela avait contribué largement à son mal de dos.

En appliquant différentes techniques telles que le Body Talk, la thérapie de la mémoire (Memory Therapy), la thérapie cranio-sacrée, l'hypnose... on peut détecter et trouver ces causes. Une fois que nous avons pris conscience des origines du mal, toutes ces

émotions emmagasinées seront libérées du corps et de l'esprit. Le patient prend confiance en lui, prend conscience de son corps différemment, il peut se guérir lui-même !

C'est pourquoi dans la pratique de la médecine énergétique, on ne parle pas de « patients », mais seulement de personnes concernées par leur état de santé et qui sont prêtes à apprendre comment éveiller leur corps et leurs émotions ; et donc améliorer leur santé.

Le yoga, la méditation, et le Body Talk Access sont autant de méthodes que vous pouvez pratiquer quotidiennement chez vous. Toutes ces disciplines aident à vous recentrer et réduisent votre stress ; donc votre corps va vivre mieux. Vous serez averti par les symptômes que votre corps vous indiquera. Il vous parlera et vous l'écouteriez. Alors vous lâcherez prise plus aisément.

**MUTSUMI ADACHI**

(traduit de l'anglais par **NICOLE BEL**)

Spécialiste en thérapie de la mémoire et cranio-sacrée






Reiki, Hypnosis, Memory Therapy, Physiotherapy Massage,  
Meditation, Yin Yoga, Reiki Class, BodyTalk Access Workshop,  
Tarot Card Reading, Tarot for Healing Class,  
Cranial Sacral Therapy Class, Qi healing Class

www.omroom.net tel: 02-655-6282 consult@omroom.net 8F Alma Link Bldg., No 25 Soi Chidlom

# BISTRONOMIE FRANÇAISE



cote de boeuf

Menu déjeuner à partir de 390.- Le plat du jour 325.-



Salade de lentilles/Serrano



Escargots/beurre persillé

**Christian et Bruno vous attendent avec plaisir!**

EMAIL: [WELCOME@MAVERICKBANGKOK.COM](mailto:WELCOME@MAVERICKBANGKOK.COM)

[WWW.MAVERICKBANGKOK.COM/](http://WWW.MAVERICKBANGKOK.COM/)

LE MAVERICK RESTAURANT & BAR  
OCEAN TOWER 10 GROUND FLOOR  
SUKHUMVIT 21 SOI 3  
LEAD OF SUKUMVIT SOI 101 BLOMBOY BUA,  
WATTANA BANGKOK 10110  
TEL: 02 986 2772

OPENING HOURS

LUNCH - MON-FRI 11.30 - 14.30  
DINNER - MON-SAT 17.30 - 23.00  
SUNDAY - CLOSED

SPANISH ON 4

## SPANISH ON 4 TAPAS CAFE

Les Bars Tapas de Bangkok

TAPAS CAFE

Happy Hours  
3 dishes for 195++  
Local beers 75++  
All day, every day till 7pm!

78, 80 Silom Soi 4, 02 632 9955  
1/25 Sukhumvit Soi 11, 02 651 2947  
[www.tapascafebangkok.com](http://www.tapascafebangkok.com)

NOUVEAU !

M-3

250++

**Nouvelle formule midi**

- ✓ Galette - Glace - Café  
(en complément de nos menus)

490++

**Nouveaux menus soir**

- ✓ Entrée - Plat ou Plat - Dessert
- ✓ Entrée - Plat - Dessert

590++

\*Hors service charge et TVA - Du lundi au vendredi

Ouvert tous les jours midi et soir  
Route de Yen Akart, près du soi 1  
[www.lepetitzinc.com](http://www.lepetitzinc.com) - 02 249 55 72

Le Petit  
**Zinc**  
Yen Akart

## ■ Chronique juridique



# Bref aperçu des réglementations environnementales en Thaïlande

Alors que la Thaïlande est considérée comme la seconde puissance économique de la région du Sud-Est asiatique, son développement économique et son urbanisation rapide ont laissé des traces sur son environnement naturel.

**O**n peut s'en rendre compte à Bangkok : qualité de l'air pauvre, eaux polluées, niveau élevé de production de déchets et traitement des déchets insuffisant. Par ailleurs, la Thaïlande est confrontée à des problématiques environnementales majeures : changement climatique (augmentation des inondations et des sécheresses, élévation des températures moyennes, hausse du niveau de la mer), pollution des eaux (déversement des eaux usées non traitées, eaux de ruissellement urbain, pluies acides et eutrophisation), pollution de l'air (provenant des voitures, usines, avions, raffineries, défrichage et culture sur brûlis) et gestion de déchets (déchets médicaux, ménagers, industriels, débris marins, déversement fluviaux et décharges). Quelles actions légales et réglementaires concrètes la Thaïlande a-t-elle développée pour gérer ces questions ?

### Sur la pollution des eaux

Traditionnellement dépendante de la culture du riz et d'autres formes d'agriculture, la Thaïlande est particulièrement fragile sur les questions de pollution des eaux qui auront un impact direct sur les activités agricoles. La Thaïlande a ainsi émis des normes précises pour chaque catégorie d'eau, allant de sa couleur, de la température jusqu'à la teneur en oxygène, normes fondées sur la loi sur l'Amélioration et la Conservation de la qualité de l'Environnement national de 1992.

### Sur la pollution de l'air

Le Département du Contrôle de la Pollution (DCP) a fait des initiatives de contrôle de la pollution de l'air son fer de lance. Son site web fournit quotidiennement des données sur la qualité de l'air pour chaque quartier de Bangkok ainsi que pour d'autres sites en Thaïlande. Il contient une liste des normes de qualité de l'air et des normes d'émission pour chaque source et différents types de véhicules. Début 1996, la Thaïlande a d'ailleurs réussi à éliminer la vente des carburants à base de plomb (avant même les Etats-Unis). Le gouvernement thaïlandais a également mis en place

d'autres solutions polyvalentes, comme la réduction du nombre des véhicules sur la route ou l'introduction des lignes rapides de bus et de métro.

### Sur la gestion des déchets

Les déchets industriels sont soumis à la loi sur les usines B.E. 2535 (1993). La Thaïlande, contrairement à beaucoup de pays occidentaux, ne possède pas de loi sur le recyclage. Le niveau des déchets solides en Thaïlande augmente substantiellement chaque année. Les déchets municipaux sont réglementés par la loi sur la Santé Publique B.E. 2535 et la loi sur la Propreté et l'Ordre du Pays B.E. 2535, qui désignent les autorités locales municipales responsables de la collecte et du traitement des déchets. L'Administration Métropolitaine de Bangkok (BMA), responsable de la capitale, a l'autorité d'édicter des ordonnances et des recommandations devant être suivies par tous les résidents (y compris les sociétés). Un projet de réglementation de traitement des dispositifs et des déchets électroniques par le DCP a été soumis à enquête publique en juin 2014. Il impose un devoir de responsabilité aux producteurs/importateurs quant au recyclage et traitement de leurs produits. Ce projet forcera les entrepreneurs à s'enregistrer et à présenter un rapport annuel de traitement des déchets pour que l'autorité compétente puisse contrôler la gestion des déchets des entreprises. Le DCP a également publié une Stratégie nationale « 3R (réduire, réutiliser, recycler) » afin de poursuivre un objectif de gestion des déchets. Sur la base de cette stratégie, le DCP a rédigé un projet de loi destiné à réglementer la gestion des ordures, le recyclage et la réutilisation. A notre connaissance, il n'y a pas eu encore de suite quant à l'adoption de cette loi.

**KUNAL SACHDEV** ([kunal@dfdl.com](mailto:kunal@dfdl.com))

(Cet article est une traduction de l'anglais.)



NOUVEAU à PATTAYA



Thai Property Group

Agence immobilière francophone à Pattaya spécialistes de l'investissement locatif

DES RETOURS SUR INVESTISSEMENTS COMPRIS ENTRE 5 ET 10% GARANTIS JUSQU'A 10 ANS !

388/89 Pratamnaksci 4, Bang Lamung Chonburi 20150

Tel 166 (0)6 0643 5541

lional@bier@thaipropertygroup.fr

PAUL

depuis 1889

Now Open in Central Embassy, Level 1, Bangkok



www.paul-thailand.com



paul1889-thailand



paulbakery-thailand

Tel : 02 001 5160

## ■ Les écrivains de l'Indochine Librairie du Siam et des Colonies (librairiedusiam@cgsiam.com)

### Paul MORAND le voyageur (1888 – 1976)

Voilà un écrivain célèbre, connu de tous, mais pour lequel on a toujours du mal à se rappeler quels titres on a lu de lui. Une étonnante personnalité que cet *Homme Pressé*, titre de son roman de 1941. Pour lui, tout devait aller vite, très vite ! Collectionnant les jolies femmes et les autos de luxe, il ne s'arrêterait jamais trop longtemps nulle part. Mais il y eut aussi la malheureuse parenthèse de Vichy. Refusant ce qu'il considérait comme « la lâcheté de la fuite », il quittera Londres où il était en poste en juin 1940 pour rejoindre Vichy et les services diplomatiques du maréchal Pétain. Le général de Gaulle lui en voudra et bloquera son élection à l'Académie Française jusqu'en 1968. Mais intéressons-nous à l'écrivain voyageur. Diplomate de carrière, en poste à Londres, Rome et Madrid, l'Europe même galante (1925) va rapidement lui sembler trop étriquée. Et c'est sans hésiter

qu'il accepte, la même année, de se rendre à Bangkok pour y assurer l'intérim du chargé d'affaires, M. Pila, parti en congés. Une expérience qui le tente, bien que déjà pour lui, « *l'Orient avait perdu sa sagesse et son secret de vivre, ayant succombé aux nouveaux besoins créés par la fertile absurdité du commerce occidental* ».

Pour se rendre au Siam, Morand va emprunter le chemin des écoliers. L'Atlantique, puis les Etats-Unis traversés en chemin de fer, le Pacifique « *sur un long navire, comme une flûte sonore et percé de trous ronds, chargé de cerueils chinois rentrant à Shanghai* ».

C'est d'abord le Japon, pour rendre visite au maître Paul Claudel ; à peine le temps de découvrir « *sur la mer intérieure des constellations nouvelles et des poissons d'un émail apocryphe* ».

Puis voici Pékin, où l'on dîne sur le toit du Grand-Hôtel, en blanc, au-

tour de tables blanches, « *entourés de ce service diligent et silencieux, d'une ubiquote légère et secrète dont on ne peut plus se passer après l'avoir connu* ».

Vite, vite Shanghai, où « *le chauffeur chaviré d'opium, s'efforce de dépasser les autos d'Anglais qui en sont déjà au whisky soda no trente-cinq, tout en croisant les rickshaws des prostituées exquis, mangeuses de fortunes, suceuses de dollars mexicains, à travers des rues ornées d'affiches verticales, laquées rouge ou noir, comme les feuilles d'un grand livre ouvert debout...* ».

Mais il faut déjà quitter le Shanghai Club et « *son bar de cinquante mètres de long, le plus grand du monde dit-on, où plus de cinq cents rouges buveurs, comme du bétail, se poussent pour essayer d'y glisser un coude* ».

Hong Kong, Macao, Manille, Bangkok ; les étapes se succèdent, brèves, inachevées, mais toujours

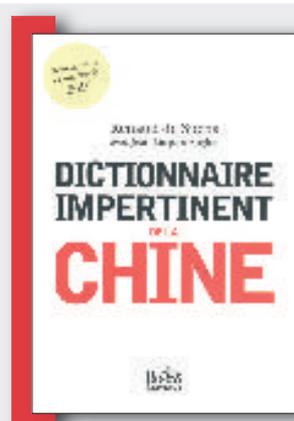


avec ce style brillant, un texte bruisant d'images, constellé d'impertinentes synecdoques et d'échevelées catachrèses, tout ce qui fait le génie de cette écriture. Un style célinien sans les trois points, le prototype du roman de voyage qui marquera tous les autres à venir.

FRANÇOIS DORÉ

## ■ Coin lecture

Librairie Carnets d'Asie, Alliance française de Bangkok (Tél : 02 670 42 80)



Ce dictionnaire original aux entrées souvent improbables a fait l'objet d'une large révision depuis sa première édition de 2012. L'évolution fulgurante et incassante de la société chinoise le justifie : une vingtaine de nouveaux articles ont été ajoutés, de « *l'air-pocalypse* » à la « *finance fantôme* », en passant par les « *branleurs* », cette nouvelle catégorie de ratés à qui un nombre croissant de Chinois s'identifient avec autodérision. La multiplicité des entrées,

leur contenu très varié font de ce livre, agréable à parcourir, souvent drôle, toujours sérieux, une des meilleures introductions possibles pour qui veut se faire une opinion sur la Chine contemporaine. Et l'éditeur aurait ainsi raison de mentionner le commentaire flatteur reposté par de nombreux internautes chinois : « *dans le monde occidental, seuls les Français comprennent aussi bien les Chinois* ».

Il va sans dire qu'un tel éloge revient aux deux auteurs qui par ailleurs ne manient pas la langue de bois sur le régime actuel et son impopularité grandissante auprès des classes moyennes : le sinologue Renaud de Spens apporte toute sa science et sa connaissance fine de la Chine contemporaine, épaulé par Jean-Jacques Augier, lui aussi grand connaisseur de la Chine, fondateur de la librairie parisienne *L'arbre du voyageur* qui dispose depuis dix ans d'antennes à Pékin et Shan-

gong. Néanmoins, la lecture de ce dictionnaire très contemporain gagne à être complétée par celle d'un récit plus personnel qui évoque la Chine du début de l'ouverture voulue par Deng Xiaoping. Michel Testard, français emblématique de Thaïlande, relate ses « *pérégrinations d'acheteur français en Chine post-Mao dans les années 1976-1984* » où il multiplia les voyages dans l'Empire du Milieu pour son employeur français et ses clients en manque de produits chinois. Voici un récit saisissant qui nous permet de mesurer la « *transmutation* » opérée par ce pays. Michel Testard a vécu une immersion dans la Chine des coolies, dans un pays abandonné, crasseux, moyenâgeux, où la population livrée à elle-même, misérable, résignée, luttait incessamment pour sa survie.

Un véritable choc pour un Occidental et les séjours de l'auteur dans les hôtels chinois ne manqueront pas de marquer les lecteurs, parmi maintes autres anecdotes incroyables. Michel Testard a vécu une épreuve initiatique qui l'aura laissé épuisé et dépressif ainsi qu'en atteste le début de son livre, mais son expérience unique nous donne tous à penser.

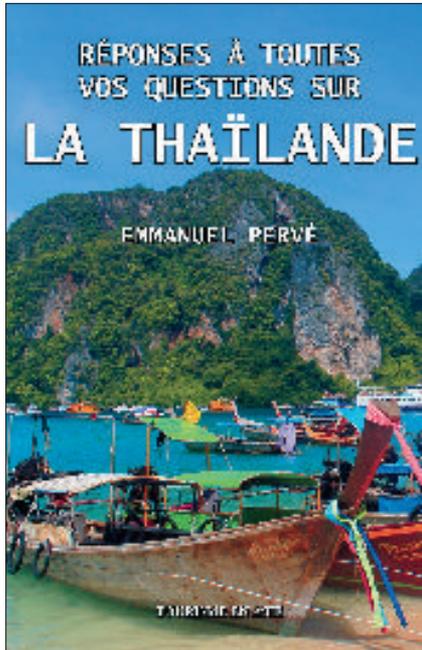
OLIVIER JEANDEL



**Dictionnaire impertinent de la Chine. Paris Books éditions, 2014. 456 p. 1140 bahts / Ma Chine : 1976-1984 : pérégrinations d'un acheteur français en Chine post-Mao. Bangkok : Michel Testard, 2014. 104 p. 400 bahts**

# Réponses à toutes vos questions sur la Thaïlande

Emmanuel Pervé est un baroudeur depuis son enfance, suivant ses parents, sac au dos, en Laponie ou en Europe, pendant les vacances. Il connaît l'Asie du Sud-Est depuis les années 80 et s'installe à Chiang Mai en 2000. Pour exprimer sa passion pour la Thaïlande et afin de pouvoir éditer les ouvrages que ses amis ou lui-même avaient envie d'écrire, il a créé avec son frère



la maison d'éditions Siam Book Planet il y a quelques années, et publie *Réponses à toutes vos questions sur la Thaïlande*, un guide pour mieux apprécier ce que vous avez sous les yeux, donner un nom à la fleur, à l'oiseau ou au serpent sur votre chemin, comprendre le mode de vie d'un petit village ethnique ou de la communauté des bonzes, être un touriste «éclairé» en quelque sorte.

Après un chapitre pratique pour organiser votre séjour, le guide de 540 pages et 1400 photos présente longuement la faune et la flore du pays, les arbres et les fleurs que l'on trouve en Thaïlande et que l'on sait enfin nommer, l'immense variété d'animaux qui peuplent l'Asie – tigres, singes, civettes avec des doubles pages de photos de tous les oiseaux recensés, tous les serpents (200 espèces en Thaïlande, dont 60 venimeuses), les papillons et les poissons... C'est un travail exceptionnel, dont les 200 pages auraient pu justifier un guide à part entière sur la nature en Thaïlande.

Puis on continue avec d'autres chapitres sur d'autres sujets d'intérêt, la cuisine avec la composition et les noms des plats principaux ; l'histoire et même la préhistoire, un important chapitre sur le Bouddhisme, les descriptions de tous les éléments qui composent un temple, avec toujours cette même approche de terrain, sans jargon de spécialiste, et tous les noms aussi en thaï. La dernière

partie, « Société », aborde les cérémonies (mariages, funérailles), l'armée, le système scolaire, les sports préférés des Thaïlandais ; et le guide conclut avec un chapitre sur les minorités ethniques.

Il est bien clair que ce n'est pas un guide purement touristique, pour les « endroits à voir » en Thaïlande, mais le complément indispensable pour le touriste curieux ou l'expat désireux de découvrir ou redécouvrir le pays. Ce n'est pas non plus un livre scientifique, c'est comme le dit son auteur « un livre de terrain dont l'avenir est de finir taché, corné et annoté ».

Mais à garder toujours à portée de main, tant il est précieux !

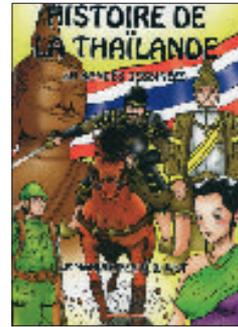
M.G.

*Réponses à toutes vos questions sur la Thaïlande*  
Emmanuel Pervé

Editions Siam Book Planet

En vente chez Carnets d'Asie, les librairies ayant des livres en français, sur Internet – [livres-sbp.com](http://livres-sbp.com) (livraison sans frais sur la Thaïlande) et sur Amazon France.

## Bandes dessinées Histoire de la Thaïlande en BD



En collaboration avec les éditions Soukha, Emmanuel Pervé a également sorti une BD pour découvrir l'histoire de la Thaïlande et du Siam, qui couvre tous les événements marquants de la Préhistoire jusqu'au début du règne du roi Rama IX en 1946.

*Histoire de la Thaïlande en bandes dessinées*

Emmanuel Pervé

Dessinateur : Wut

Format A4 - 72 pages

Editeur : Soukha éditions

[livres-sbp.com](http://livres-sbp.com)

## Hong Kong Sweet & Sour, dollars billets doux



Recueil de dessins humoristiques, signés Zabo, grand voyageur des années 1960, qui sont initialement parus dans le *South China Sunday Post-Herald*, entre 1966 et 1967. A mi-chemin entre le carnet de voyage et la bande dessinée satirique, on y voit une ville encore à taille humaine, déjà fourmillante, que la modernité et les touristes commencent à envahir...

*Hong Kong Sweet & Sour, Dollars billets doux*

Daniel Zabo

Illustrations noir et blanc

Edition bilingue français-anglais

Editions Gope

[facebook.com/GopeEditions](https://facebook.com/GopeEditions)



**Carnets d'Asie** Librairie francophone de Thaïlande

Alliance française de Bangkok 179 Rue Witthayu,  
Lumphini, Bangkok 10330  
(800 mètres du MRT Lumphini)

Du lundi au samedi : de 9h00 à 19h00  
Tel. +66 (0)2670 4280  
[cabangkok@gmail.com](mailto:cabangkok@gmail.com)  
[www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk](http://www.facebook.com/CarnetsdAsie.Bkk)

## ■ Cinéma, concerts, expos...

## Projections à l'Alliance

Tous les mercredis à 19h, l'Alliance française de Bangkok propose des séances gratuites.  
179 Witthayu Road, Lumpini (entrée à côté de l'ambassade du Japon) / afthailande.org



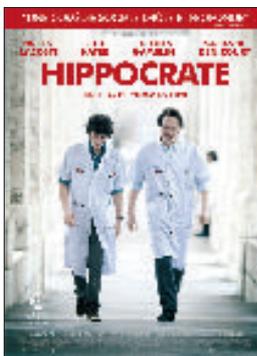
## L'Amour est un crime parfait

Un film d'Arnaud Larrieu, Jean-Marie Larrieu  
(Comédie dramatique - France - 2014 - 1h50)

Avec Mathieu Amalric, Karin Viard, Maïwenn,  
Sara Forestier, Denis Podalydes

Professeur de littérature à l'université de Lausanne, Marc a la réputation de collectionner les aventures amoureuses avec ses étudiantes. Quelques jours après la disparition de la plus brillante d'entre elles qui était sa dernière conquête, il rencontre Anna qui cherche à en savoir plus sur sa belle-fille disparue..

**Mer 8 avril à 19h**



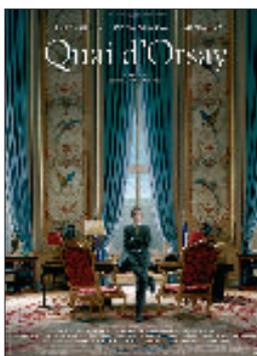
## Hippocrate

Un film de Thomas Liti (Comédie dramatique - France - 2014 - 1h42)

Avec Vincent Lacoste, Reda Kateb, Jacques Gamblin, Marianne Denicourt, Félix Moati

Benjamin va devenir un grand médecin, il en est certain. Mais pour son premier stage d'interne dans le service de son père, rien ne se passe comme prévu. La pratique se révèle plus rude que la théorie. La responsabilité est écrasante, son père est aux abonnés absents et son co-interne, Abdel, est un médecin étranger plus expérimenté que lui.

**Mer 22 avril à 19h**



## Quai d'Orsay

Un film de Bertrand Tavernier (Comédie France - 2013 - 1h54 min)

Avec Thierry Lhermitte, Raphaël Personnaz,  
Niels Arestrup, Bruno Raffaelli, Julie Gayet

Alexandre Taillard de Worms est un homme plein de panache qui plaît aux femmes et est accessoirement ministre des Affaires étrangères du pays des Lumières. Un jeune universitaire préparant sa thèse, Arthur Vlamincq, doit écrire les discours du ministre ! Mais encore faut-il apprendre à composer avec la susceptibilité et l'entourage du prince, se faire une place entre le directeur du cabinet et les conseillers qui gravitent dans un Quai d'Orsay où le stress, l'ambition et les coups fourrés ne sont pas rares...

**Mer 29 avril à 19h**

## Cinéma en salle

Sortie en salle du documentaire *Citizen Four*, réalisé par Laura Poitras, récompensé par l'Oscar du meilleur documentaire en 2015.

## Citizen Four

(USA - 2014 - 114 min.)

Réalisatrice : Laura Poitras

Avec : Edward Snowden, Glenn Greenwald,  
William Binney



Le film suit le journaliste et juriste Glenn Greenwald, depuis sa première rencontre avec Edward Snowden à Hong Kong, jusqu'à l'arrivée de ce dernier en Russie – où il est toujours réfugié. Edward Snowden, l'homme qui a révélé le scandale du système de surveillance de masse de la NSA, avait contacté la réalisatrice en 2013, utilisant le nom « citizenfour », parce qu'il savait qu'elle était une cible de la surveillance du gouvernement et qu'elle refusait de se laisser intimider. Quand Snowden lui révéla qu'il était un analyste de haut rang, prêt à dévoiler la surveillance de masse des Américains par la NSA, Laura Poitras l'a persuadé de la laisser filmer les rencontres.

Le film est en salle depuis le 27 mars, espérons qu'il le restera suffisamment longtemps pour que chacun puisse le voir, avec pour conséquence de ne plus jamais voir son téléphone, email, carte de crédit ou moteur de recherches internet du même œil !

SF World Cinema CentralWorld Bangkok

SFX Maya Chiang Mai

[sfcinemacity.com](http://sfcinemacity.com)

### Cinéma Enfants

**Nouveau : projection pour les enfants le 1er samedi de chaque mois**

## Le roi et l'oiseau (version restaurée)

de Paul Grimault (France - 1980 - 1h23min - Animation)  
Avec les voix de Jean Martin, Pascal Mazzotti, Raymond Bussières

Un roi tyrannique s'éprend d'une jeune bergère. Mais celle-ci aime un petit ramoneur. Aidé de l'Oiseau, le malheureux soupirant va tirer la jolie bergère des griffes du roi tout-puissant.

**Sam 4 avril à 14h**



**NOUVEAU**



**LEYENDA**  
MAIPO VALLEY

**399 THB**

**LEYENDA**  
MAIPO VALLEY

**VIN DU CHILI**  
CABERNET SAUVIGNON

wine  
connection

WWW.WINECONNECTION.CO.TH  
WWW.FACEBOOK.COM/WINECONNECTIONTH

**[ LIDO ]**  
ITALIAN RESTAURANT & PIZZERIA



**PIZZA**

**DESSERT**

**PASTA**

*Nouvelle adresse même soi, à 30 m!*

**Delivery or Reservation**  
call. **02-677-6351**

**Open daily 11.30 - 23.30**

Visit our menu online at  
**www.lidobangkok.com**

**Yves**  
Joillier

FABRICANT JOAILLIER  
DEPUIS 1980

LA BOUTIQUE  
CHIARN ISSARA TOWER 1  
3RD FLOOR / RAMA IV



OUVERT DE 11:00 A 17:30  
TOUS LES JOURS SAUF LE DIMANCHE

02 233 32 92  
joyaubkk@gmail.com

■ **Expos****17 avril 1975, Cambodge**

Il y a 40 ans, c'était la chute de Phnom Penh. Dès l'aube du 17 avril 1975, les premiers Khmers rouges entrent dans la capitale. La population se rallie aussitôt, les soldats du gouvernement déposent leurs armes ; la ville est tombée.

Roland Neveu, alors jeune photoreporter, était là, jusqu'aux derniers jours du régime de Lon Nol. Ses photos sont passées dans l'histoire et la rareté des images de cette période les rend encore plus précieuses

pour les nouvelles générations de Cambodgiens en particulier. Une nouvelle version de son livre, *La chute de Phnom Penh*, vient d'être rééditée et une exposition de photos tirées du livre se déroule à Soy Sauce Factory. Le livre y est également en vente.

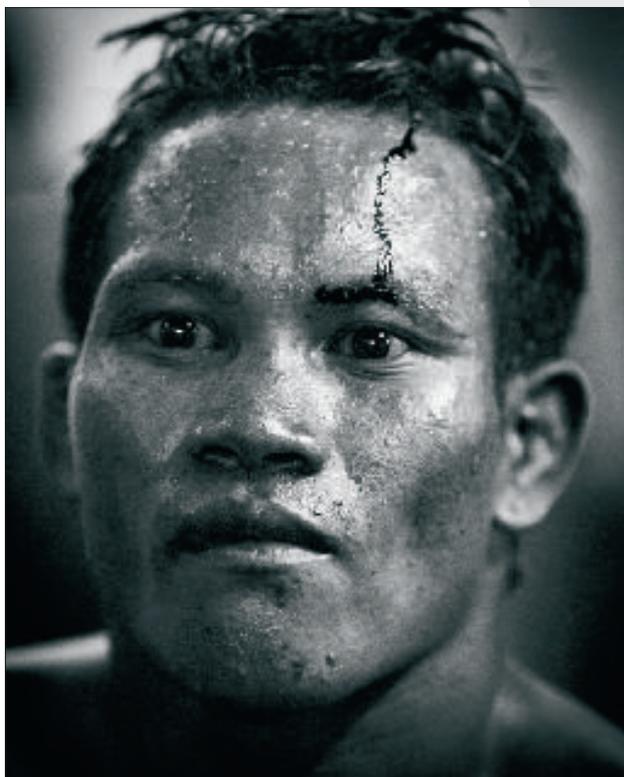
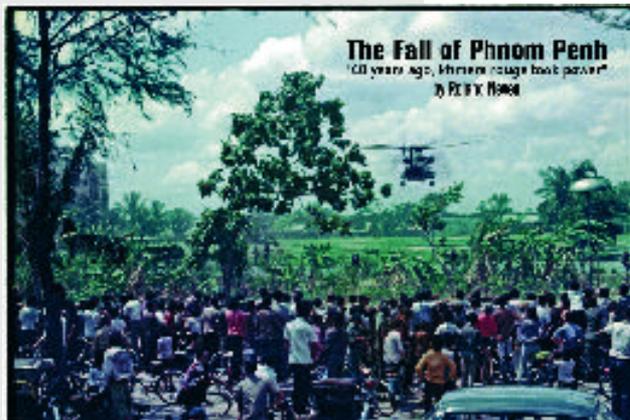
**Du 24 avril au 24 mai**

Roland Neveu, *La chute de Phnom Penh*

Soy Sauce Factory

Soi 24 Charoenkrung Rd

FB : soysaucefactory

**15 minutes**

Quinze minutes de combat, puis les boxeurs quittent le ring, encore hébétés, et ce sont ces instants de douleur ou d'incompréhension que le photographe berlinois Patrik Budenz a saisis, quand se mélangent épuisement, vulnérabilité et détermination. En capturant ces portraits de près et en monochrome, il donne un aperçu de la personne

derrière la façade du guerrier féroce. Patrik Budenz s'est fait connaître en 2013 par son étude choc et intime de la mort, appelée *Post Mortem*.

**Jusqu'au 26 avril**

15 minutes

Kathmandu Photo Gallery

87 Pan road, Silom

kathmanduphotobkk.com

**Le ridicule**

Tuksina Pipitkul et Wantanee Siripattananuntakulm, deux artistes confirmées, s'associent pour nous proposer un commentaire social de façon joyeuse, en utilisant la culture populaire. La fragilité des hiérarchies sociales, le flux des symboles cul-

turels et l'attribution arbitraire de valeurs deviennent un « état de ridicule » que les deux complices moquent joyeusement.

**Jusqu'au 26 avril**

H Gallery Bangkok

201 Sathorn Rd, Soi 12

Hgallerybkk.com



## ■ Festival de l'Inde

### Expo : Le spirituel dans l'art indien



Viren Tnwar : The call of the flute



*Forms of Devotion* est une grande exposition inaugurée à Bangkok dans le cadre du Festival de l'Inde en Thaïlande, qui tournera ensuite dans le monde avant d'intégrer la collection permanente du Musée de l'Art sacré (MOSA) en Belgique. *Forms of Devotion* reflète la

continuité et le changement, présents dans de nombreuses croyances et cultures, et parle de l'unité dans la diversité. Les médias sont très variés, de la peinture au dessin en passant par les sculptures, œuvres digitales et vidéos. Plus de 50 œuvres de grands

artistes indiens ont été sélectionnées, dont celles de Satish Gupta, artiste très renommé qui performera le jour de l'inauguration, mais aussi SH Raza, Shuvaprassana, Anjolie Ela Menon, Shobha Broota et bien d'autres. L'exposition marquera le

soixantième anniversaire de la princesse Sirindhorn et célèbrera les liens entre la Thaïlande et l'Inde.

**Du 28 avril au 10 mai**  
Exhibition Hall, Art and Culture Building, Chulalongkorn University, Phayathai Road, Pathumwan  
[festivalofindiainthailand.com](http://festivalofindiainthailand.com)

## ■ Danse contemporaine

### One night stand

Une femme confrontée à ses désirs les plus intimes s'interroge sur les notions de dignité et de décence lors de ces « coups d'un soir ». Par le mouvement, les textes et une interaction avec le public, la danseuse contemporaine Vidura Amnarand, diplômée de l'université Sarah Lawrence à New York, entraîne l'audience dans un voyage au cœur de l'intimité. Vidura Amnarand a souvent collaboré avec le B-Floor Theatre.

**Du 7 au 9 avril à 20h**

Democracy Theatre Studio,  
Rama 4 Rd, MRT Lumpini

Billets : 400 bahts (réservation), 450 bahts à l'entrée

Résa : 092 252 00 24 et 081 441 57 18

[facebook.com/democrazystudio](https://facebook.com/democrazystudio)



# J'aime

## Une expérience « renversante »

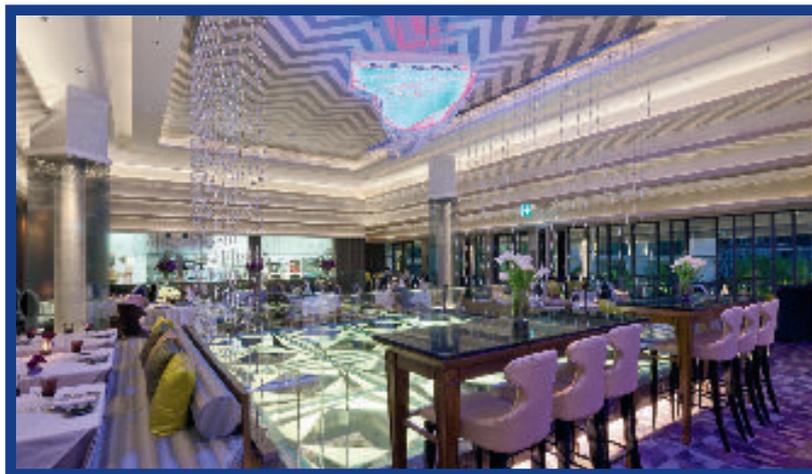


De gauche à droite : Marine Lorain, Jean-Michel Lorain et Amerigo Sesti

Parmi les nombreux restaurants français que compte Bangkok, peu nombreux sont ceux pouvant se targuer d'être une entreprise familiale ou un établissement étoilé par le guide Michelin. « J'aime », lui, est tout ceci à la fois. Son créateur triplement étoilé Jean Michel Lorain est le chef de la Côte Saint Jacques, restaurant de Bourgogne initialement créé par sa grand-mère en 1945. Avec sa fille Marine, et le compagnon italien de celle-ci, Amerigo Sesti, qui a travaillé pour des chefs renommés comme Alain Roux et reçu une formation de qualité à la Côte Saint-Jacques, ils viennent offrir à Bangkok, dans le cadre du très chic resort-hôtel U Sathorn, sur Ngam Duplee, « une cuisine française d'exception dans la convivialité asiatique ».

J'Aime traduit ainsi le désir qu'a la famille Lorain de mettre à l'honneur son patrimoine culinaire en sortant des sentiers battus. Pas question de faire de l'établissement un restaurant de cuisine fusion ou une tentative d'imitation de la Côte Saint Jacques, son originalité tient à la manière dont il revisite le rituel d'un repas dans l'Hexagone : la gastronomie française s'y savoure selon les codes de convivialité et de dégustation asiatique. Un concept fondé sur le « Lazy Suzan », plateau tournant vedette du centre des tables chinoises où sont disposés les plats afin d'être partagés par les convives. Ce syncrétisme culinaire ne vient évidemment pas sans quelques ajustements concernant la présentation : la vaisselle a été spécialement conçue afin de faciliter le partage et de diviser chaque plat en trois portions joliment dressées.

Marine Lorain n'est pas étrangère au succès que rencontre son établissement parmi la clientèle asiatique : disponible en



salle, elle prend le temps de présenter à chaque convive l'originalité de ce concept aux racines familiales. Ceux qui ne l'auraient pas remarqué découvrent au gré de ses explications que jusque dans la décoration, tout au J'aime a été pensé pour renverser les conventions. Le décor lui-même est « upside down » : piano suspendu, bouteilles du bar à la tête retournée et pieds de table en forme de lustre sont autant d'éléments qui donneraient presque l'impression de marcher au plafond. Mais les conseils de Marine Lorain se font surtout précieux au moment d'explorer la carte, dont on apprend qu'une large partie est issue de recettes familiales transmises parfois sur plusieurs générations.

Rares éléments du menu à être servis individuellement pour plus de convenance, les soupes donnent le ton quant à l'identité culinaire bien française de l'établissement. Ainsi apprécie-t-on les notes de terroir de la gratinée à l'oignon (350 B), l'air d'automne du velouté de châtaignes et champignons (330 B) ou la touche océanique de la très savoureuse bisque de homard et maïs parfumée à l'estragon (370 B). Trois excellentes mises en bouche dont la légèreté laisse toute sa place aux entrées qui arrivent dressées en trois portions. Heureusement d'ailleurs, le problème du choix est résolu par le partage qui s'instaure avec son ou ses voisins de table. Ne pas passer à côté de la terrine d'huître, dont les notes d'échalotes et de vin rouge sont une recette signature de Jean Michel Lorain (910 B). Les produits de la mer se savourent également avec la traditionnelle gelée de Couteaux (600 B) ou le très fin tartare de thon (510 B). Les plus friands d'authenticité se rabattront volontiers sur les œufs de caille façon meurette (710 B) ou le carpaccio d'agneau en croûte d'herbes et sa mousse de chèvre frais (760 B).

Cette première expérience de partage est assurément une réussite, stimule les papilles et éveille la curiosité. L'appétit ouvert, on apprécie le service impeccable et les petites miches de pain jusqu'à l'arrivée des plats principaux.

Une dizaine de viandes et poissons d'une grande finesse sont proposés à la carte, apportés au fur et à mesure selon les commandes afin que chacun puisse y goûter. Bien que la clientèle locale soit quelque peu frileuse à s'y essayer, le ris de veau glacé « Saint Jean cap Ferrat » (1310 B) – une recette de Michel Lorain, père de Jean-Michel – incarne à lui seul l'esprit de la cuisine familiale. Authentique et fort en goût, le Parmentier d'agneau à l'Epoisses (1020 B) est devenu pour sa part un véritable patrimoine. Côté mer, Marine Lorain s'enthousiasme sans retenue sur le bar fumé et sa sauce au caviar (1840 B), plaisir gustatif tant pour la finesse de la chair que la subtilité des arômes. Les bonbons croustillants d'escargots (1060 B) séduisent les Thaïlandais, ravis de goûter à ce petit mollusque si populaire en France.

Les desserts sont amenés individuellement, mais toujours servis par petites portions de trois pièces (420 B) ou cinq pièces (700 B). Le mille-feuille aux trois crèmes est un must pour lequel on aimerait aller remercier la pâtissière originaire de Belgique. Même son de cloche pour le Mont Blanc, que l'on imaginerait aisément servi dans le raffinement d'un salon de thé parisien. J'Aime ne se contente pas d'être un nouveau restaurant français à Bangkok. Il apporte une approche novatrice de la cuisine hexagonale, qui donne un tout nouveau rythme au repas. L'ambiance et le service quatre épingles contribuent à faire de cette expérience à contre-courant une réussite.

**MANON DUBOIS**

[www.jaime-bangkok.com](http://www.jaime-bangkok.com)



**ASIAN TIGERS**  
MOBILITY



Contact français: Alexandre Laruelle  
Tél : +66 2687 7094  
Fax : +66 2687 7999  
Mobile: +66 92 223 9573  
alex.laruelle@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-mobility.com

For services in Thailand - in French  
Tel: +66 2 2687 7094 - Fax: +66 2 2687 7999 - Mobile: +66 92 223 9573



**Bar**  
**Restaurant**  
**Guest house**

**Nouveau à Phra Tam Nak !**

Guesthouse doublée d'un restaurant et d'un bar. Déjà bien connu en Belgique pour son design, son hospitalité et sa cuisine thaïlandaise raffinée, le Lotus-bar a souhaité vous faire partager cette expérience au cœur même du pays du sourire.



352/555 Moo 12 Phra Tam Nak 4 Road  
Pattaya 20150  
Phone: +66(0)38230508  
Email: lotusbar-pattaya@yahoo.com  
www.lotusbar-pattaya.com



**A L'AVANT-GARDE DE L'ASIE EMERGENTE**

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue "marchés émergents".

DFDL est particulièrement spécialisé dans les domaines suivants:

- Energie, mines et infrastructures;
- Immobilier;
- Droit commercial;
- Fusions & acquisitions; et
- Fiscalité.



Emerging Markets  
Law Firm of the Year



Myanmar  
Law Firm of the Year



Project Finance  
Best of the Year

Excellence . Créativité . Confiance  
Depuis 1994

www.dfdl.com  
Contact: info@dfdil.com

BANGLADESH | BRUNÉE | CAMBODGE | INDONÉSIE | LAOS | ENGAPOUR | THAÏLANDE | VIETNAM  
\*Chopreneur et associé avec Malabar Partners

www.kohjumlodges.com

**KOH JUM**  
lodge

*200 palmiers et 200 fleurs ont entouré notre Koh. 200 Palmiers et 200 fleurs.*

Adresse: Koh Jum Lodge - Ile de Koh Jum - Province de Krabi - Thaïlande  
Telephone: +6675 616 275 - Fax: +6675 618 276 - Portable: +6689 921 1621

# BANGKOK ET SES

## Retour dans les sixties au House of Museums



Le House of Museums, c'est un petit tour dans le passé, une madeleine de Proust, des souvenirs de l'enfance qui resurgissent entre une vieille machine à écrire, des boîtes de Smarties ou des affiches publicitaires avec des mannequins aux coupes de cheveux démodées ! Bienvenue dans les Fifties et Sixties à travers les objets du quotidien utilisés à l'époque en Thaïlande. Jukebox, accessoires de beauté et bouteilles de Coca-Cola au menu !

Le House of Museums est un projet de longue date initié par deux sœurs, Anake et Wanna Nawikamune. Un projet qui a abouti en 2001 à l'ouverture de ce petit musée de trois étages situé à la périphérie de Bangkok qui, dès la porte d'entrée, fait penser à un bazar, entre boutique de bonbons, pharmacie, cabinet de dentisterie et salon de coiffure.

Partout des objets de la vie quotidienne provenant principalement de donations. « En général, les musées traditionnels ne s'intéressent pas à ce genre d'objets, ça n'a pas assez de valeur artistique et ce n'est pas encore assez vieux pour entrer dans l'histoire, explique Wanna Nawikamune. Pourtant, c'est une façon de connaître et de comprendre la Thaïlande, comme par exemple les débuts de l'influence américaine dans le quotidien des Thaïlandais. C'est de là qu'avec ma

sœur est partie l'idée de ce musée. » Boîte de poudre à lessiver, publicité pour des cigarettes, machine à bonbons, même le visiteur étranger se sentira chez lui entre ces affiches au design similaire à celui de l'Europe ou des Etats-Unis de l'époque. Les plus âgés le visiteront avec nostalgie, les plus jeunes découvriront des objets, comme les téléphones à cadran, d'une autre époque. D'ailleurs, le week-end, le musée est pris d'assaut par de jeunes Thaïlandais séduits par le côté vintage et « hype » du lieu.

Ne repartez pas les mains vides, le musée vend également de nombreuses cartes postales, carnets de notes, bijoux vintage à petits prix ainsi que des bonbons au packaging rétro. A visiter le week-end seulement.

### En pratique

House of Museums est ouvert uniquement le samedi et dimanche de 10h à 17h.

Adresse : Khlong Pho Land, 170/17 Moo 7, Soi 2, Khlong Pho Rd., Sala Thammasop, Thung Kru, Bangkok  
S'y rendre : Malheureusement, le musée étant excentré, il n'est pas facile de s'y rendre en transport en commun. Le plus simple est encore d'y aller en taxi ou en voiture, muni d'un GPS...

Entrée : 40 B  
Gratuit pour les enfants  
Tél : 089 666 20 08

A côté du Grand Palais et du Wat Pho, des centres commerciaux gigantesques et d'un tour en bateau sur le Chao Praya, Bangkok se découvre aussi à travers ses musées. Loin des galeries d'art « classique », entre musées des jouets ou de poupées, exposition de corps humains plastifiés, histoire de la classe ouvrière et plongée dans le quotidien de la Thaïlande des sixties, suivez le guide à travers quelques musées peu connus de Bangkok.

CATHERINE VANESSE

## La culture ouvrière au Thai Labour Museum



Si beaucoup de musées sont à visiter à Bangkok, la plupart ne montrent que le travail ou l'histoire d'une élite, laissant bien souvent les classes populaires et leurs histoires de côté, même si elles représentent la très grande majorité de la population. C'est la mission que s'est donnée le Thai Labour Museum, mettre en lumière la condition des ouvriers et leurs combats, parfois violents, pour acquérir des droits, à travers l'histoire de la Thaïlande. Une façon de comprendre et de connaître un peu plus la société actuelle.

A travers les huit salles du musée, on passe en revue le système féodal alors en place dans le pays, la fin de l'esclavage en 1895, l'immigration massive des Chinois, la Seconde Guerre mondiale, la Guerre Froide, la crise de 1997 et tous les grands combats des ouvriers. La place des femmes et le travail des enfants ne sont pas ou-

bliés. Le musée revient également sur certaines grandes catastrophes qui ont bouleversé le pays, comme l'incendie du 10 mai 1993 qui a ravagé l'usine de confection de jouets Kader et qui a fait 188 victimes, principalement des femmes. Installé dans une ancienne gare, le Thai Labour Museum n'est pas bien grand mais très riche en informations, aussi bien en thaï qu'en anglais. Dommage qu'il ne soit pas plus connu ni fréquenté, il en vaut vraiment la visite.

### En pratique

Ouvert du mercredi au samedi de 10h à 16h30. De visites guidées peuvent être organisées sur rendez-vous.

Adresse : 503/20 Nikhom Makasansan Road (proche de la gare Makasansan), Rachathewi  
Tél : 02 251 3173  
thailabourmuseum.org  
Entrée : gratuite

# MUSÉES INSOLITES

## On est tous de grands enfants au Batcat Museum



**Situé dans le quartier de Bang Kapi**, le Batcat Toy Museum est le plus grand musée dédié aux jouets de Thaïlande. Et tout comme son nom l'indique, il est plus particulièrement orienté sur Batman et les supers-héros de comics. A l'intérieur du musée, à peine la porte franchie, la famille Simpson, Astro Boy, Hulk, Gorillaz et bien sûr Batman vous accueillent en couleur dans les deux grands salles et deux mezzanines contenant près de 50 000 jouets, livres, jeux de société et autres merchandising consacrés aux super-héros, depuis les années 60 jusqu'à nos jours. Oui, oui, on peut vraiment décliner un simple super-héros en autant d'objets !

Si la première partie du musée est consacrée à tous les super-héros tel que Hulk, Thor, Spiderman ainsi qu'aux héros de Pixar, la deuxième salle est entièrement dédiée à Batman. Aucun doute, le propriétaire des lieux est un véritable fan ! Se promener entre

les jouets et autres masques du héros, c'est une façon aussi d'observer son évolution au cours des années. Vous souvenez-vous qu'à l'origine, le costume de Batman était bleu ?

Pour terminer votre visite, un magasin vend de nombreux jouets et figurines de dessins animés et autres personnages de votre enfance. Vous pourrez aussi opter pour une pause café dans la petite cafétéria.

### En pratique

*Le musée est ouvert du mardi au dimanche de 9h à 17h*

*Adresse : 3702 Srinakarin Rd., Huamark, Bangkok*

*S'y rendre : Le plus facile pour se rendre au musée est de prendre le bateau jusqu'à Bang Kapi et de marcher 5 minutes ou de prendre l'Airport Link jusqu'à Huamak et de continuer en taxi ou en songtaow.*

*Tél : 02 375 90 06*  
*Entrée : 250 bahts pour les adultes (150 bahts pour les enfants). Réduction sur présentation de votre carte d'identité thaïe ou d'un per-*



## Dolls Museum Entre enfance et culture



**Le Dolls Museum**, c'est plus une collection de poupées, un atelier de confection et un magasin qu'un véritable musée. L'atelier a été créé en 1956 par Khunying Tongkorn Chandavimol. Après avoir suivi une formation de confection de poupées au Japon, cette ancienne professeure a décidé de changer de vie et de carrière. Pourquoi ne pourrait-elle pas confectionner des poupées traditionnelles illustrant la culture thaïe et gagner sa vie en même temps ? Le pari était lancé et très vite le succès suivit. La renommée de Khunying Tongkorn a fait son chemin à travers la Thaïlande et le monde entier. De la famille royale thaïlandaise au pape Jean-Paul II, elle reçut de nombreuses personnalités dans sa petite boutique. Aujourd'hui encore, on peut admirer plus de quatre cents poupées de sa collection personnelle. On peut également observer les ouvrières fabriquer des poupées entièrement réalisées à la main, à partir de tissus, pour leur faire prendre toutes les poses possibles sans devoir créer des moules différents à chaque fois, comme c'est le cas pour les poupées en plastique ou en porcelaine. Les poupées sont réalisées sur

commande par séries de dix. Il faut compter trois jours et trois à quatre personnes pour terminer une série, chacune des ouvrières réalisant une partie différente.

Côté visiteurs, le musée accueille une à deux personnes par jour, majoritairement des étrangers, des passionnés de poupées ou des collectionneurs. Il faut dire que le Dolls Museum n'est pas facile à trouver, isolé dans une petite rue près de la station Makkasan. Le musée manque d'informations, d'interactivité, on y vient plus pour acheter que pour visiter, mais cela devrait bientôt changer. Des fonds vont être débloqués pour en faire un vrai musée, selon le fils de Khunying Tongkorn Chandavimol. On l'espère !

### En pratique

*Le musée est ouvert du lundi au samedi de 9h à 17h*

*Adresse : 85 Soi Ratchataphan*

*Prendre l'Airport Link jusqu'à la station Makkasan et ensuite le taxi. Le plus simple est encore d'appeler le musée pour qu'il explique le chemin au chauffeur.*

*Tél : 02 245 30 08*

*Entrée : gratuite*



## Des photos pour le fun au Magic Art Museum



**Envie de faire une pause** dans votre après-midi shopping à MBK ? Direction le 7ème étage et le Magic Art Museum pour une plongée presque réelle dans des œuvres d'art grâce aux effets d'optique. Le musée se décline en un enchaînement de galeries, on passe de la salle des horreurs à la salle dédiée à la culture thaïe, sans oublier la Funny Zone ou encore la « Photoland ». Tous les tableaux sont interactifs et vous offrent la possibilité de réaliser des photos d'illusion vraisemblables, entre promenade en rickshaw dans Chinatown ou en bateau longue queue sur un marché flottant, tentative d'évasion de la cage d'un gorille ou séance de surf sur une mer de dollars. Des indications au sol vous indiquent où vous placer pour le meilleur effet, la seule limite restant votre imagination pour réaliser les photos les plus drôles.

Le Magic Art Museum n'est pas le premier musée de ce style en Thaïlande. Il en existe à Phuket, Pattaya et Chiang Mai, ainsi qu'un

deuxième à Bangkok, à l'Esplanade Mall sur Ratchadaphisek Road.

Si le prix à la base était de 500 bahts pour un adulte étranger, il est désormais descendu à 350 bahts. C'est déjà ça, même si cela reste encore un peu cher comme activité. Cela change en tous cas des selfies et autres photos devant les temples !

### En pratique

Le musée est ouvert tous les jours de 10h30 à 22h

Adresse : 7ème étage du MBK Center, Phayathai Rd.

BTS National Stadium

Tél : 02 61 17 1645

[www.magicartmuseum.com](http://www.magicartmuseum.com)

Entrée : 350 bahts pour les adultes étrangers / 180 bahts pour les Thaïlandais

220 bahts pour les enfants étrangers / 120 bahts pour les Thaïlandais. Réduction pour les étudiants sur présentation de la carte d'identité, gratuit pour les enfants de moins de 3 ans.



## Le cœur bien accroché au Death Museum



**Si pour vous un musée** est plutôt synonyme d'œuvres d'art et de jolies choses, le Death Museum du Siriraj Hospital n'est pas pour vous ! Par contre, si vous êtes à la recherche de quelque chose de différent, voir de morbide, ce musée va vous plaire ! Situé au troisième étage d'un bâtiment décrépi, vous pouvez visiter le Death Museum dans l'enceinte du musée d'anatomie. Dès l'entrée, le ton est donné, des bébés reposent depuis des années dans des cuves remplies de formol, des embryons de tous âges, malformations et bébés siamois, squelettes, parties du corps humains conservées également dans du formol, le musée n'est pas des plus joyeux. Et pour amplifier cette ambiance glauque, des jouets ont été déposés à côté de certains corps de bébés !

En dehors de l'aspect émotionnel que suscitent ces différents spé-

cimens, l'exposition se veut néanmoins une mémoire scientifique de certaines maladies. On regrette pourtant de ne pas trouver plus d'informations et d'explications pour chaque pièce présentée afin d'apporter un réel côté didactique à l'exposition et non d'en faire une simple curiosité.



### En pratique

Le musée est ouvert du lundi au samedi de 9h à 16h

Adresse : Siriraj Hospital, 2 Wang Lang Road, Bangkok Noi, Bangkok 10700

Le plus simple pour s'y rendre est de prendre le Chao Praya Express Boat et de descendre à Wang Lang Pier (arrêt 10).

Tél : 02 419 26 19

Entrée : gratuite

[www.si.mahidol.ac.th/museums](http://www.si.mahidol.ac.th/museums)



## Le corps humain n'aura plus de secret pour vous au **Human Body Museum**



**Tout comme le Death Museum**, il faut avoir le cœur bien accroché pour visiter ce musée. Ici, point de simples maquettes du corps humain, mais bien des corps réels. Enfin, presque réels, plutôt « plasticinés », comme on dit dans le jargon. La plastination, aussi appelée imprégnation polymérique, est une technique visant à préserver des tissus biologiques en remplaçant les différents liquides organiques par du silicone. Le corps plasticiné est sans odeur et peut être conservé de nombreuses années sans subir les dégradations habituelles du temps. D'un point de vue anatomique, cette technique permet d'observer l'anatomie humaine dans ses moindres détails. Les muscles, les tendons, les organes... tout paraît vivant ou extrait du corps humain quelques minutes avant votre visite !

Le musée se trouve au sein du département de dentisterie de l'université Chulalongkorn. Deux salles permettent d'observer 14 corps, des corps dans des postures du quotidien comme ce ti-

reur à l'arc afin d'étudier le mouvement des muscles, un corps découpé en tranches de deux centimètres, des poumons sains ou de fumeurs. Pour le côté interactif, il est même possible de soulever un vrai cerveau humain qui malgré une taille relativement petite n'est pas si léger. La partie la plus délicate étant sans doute la présentation de l'évolution d'un fœtus humain au cours de la grossesse.

Si le musée n'est pas très grand, les explications sont complètes, de la technique de la plastination aux détails pour chaque corps, chaque spécimen étant détaillé, en thaï et en anglais.

### En pratique

Le musée est ouvert du lundi au vendredi de 10h à 16h.

Adresse : 9<sup>ème</sup> étage de la faculté de dentisterie, université Chulalongkorn, Thanon Henri Dunant, BTS Siam ou MRT Sam Yan, puis 5 min à pied

Tél : 02 218 86 35

Entrée : gratuite



## Les autres musées à ne pas manquer

Situé sur le site d'une ancienne prison de haute sécurité, sur Maha Chai Road, ce musée retrace les conditions de détention des prisonniers, montre une chambre d'exécution et a conservé une cellule du célèbre « Bangkok Hilton ». A visiter pour ne pas avoir envie d'y retourner... pour de vrai !

### The Chulalongkorn University Museum of Natural History



Ce musée d'histoire naturelle situé dans un très beau bâtiment de la faculté des Sciences possède une collection exceptionnelle de spécimens (mammifères, reptiles, oiseaux, invertébrés...) et la plus grande collection d'insectes du royaume. Ouvert du lundi au vendredi. Payathai Road (BTS Siam).

Gratuit.



### Jesada Technik Museum (Nakhom Pathom)

Cette incroyable collection privée de voitures, motos et autres véhicules vintage en tous genres (bus anglais, parisien, hélicoptères...) vaut le détour. Même ceux qui ne sont pas fans d'automobiles en resteront bouche bée ! Gratuit, fermé le lundi. Un peu loin de Bangkok, vous pouvez combiner la visite avec l'étonnant Thai Human Imagery Museum de Nakhom Pathom, qui présente les rois et autres personnages historiques thaïlandais en fibre de verre (la cire fond sous les tropiques !).



### Tilleke & Gibbins Museum of Counterfeit Goods

Comme son nom l'indique, ce musée expose des articles de contrefaçon saisis en Thaïlande (4000 exactement), dont la réputation dans ce domaine n'est plus à faire. On vous explique les secrets de fabrication et l'incroyable

imagination des copieurs. Vraiment intéressant. Ouvert au public les lundis à 14h et les jeudis à 10h. Visites guidées. Réservation à l'avance au 02 653 55 46. (Supalai Grand Tower, Rama III Rd).

### Condom Museum



Situé dans l'enceinte du ministère de la Santé, ce musée un peu spécial retrace l'histoire de la fabrication de préservatifs en Thaïlande, expose des centaines de boîtes de différentes marques et formes à travers les ans, et propose même une « salle de tests ». Non, vous ne serez pas invité à essayer les capotes, mais à observer la façon dans on teste leur résistance. Tivanond Rd., Nonthaburi. Heures de bureau.



*L'avenue Rama IV sépare le parc Lumpini de Silom (à gauche)*

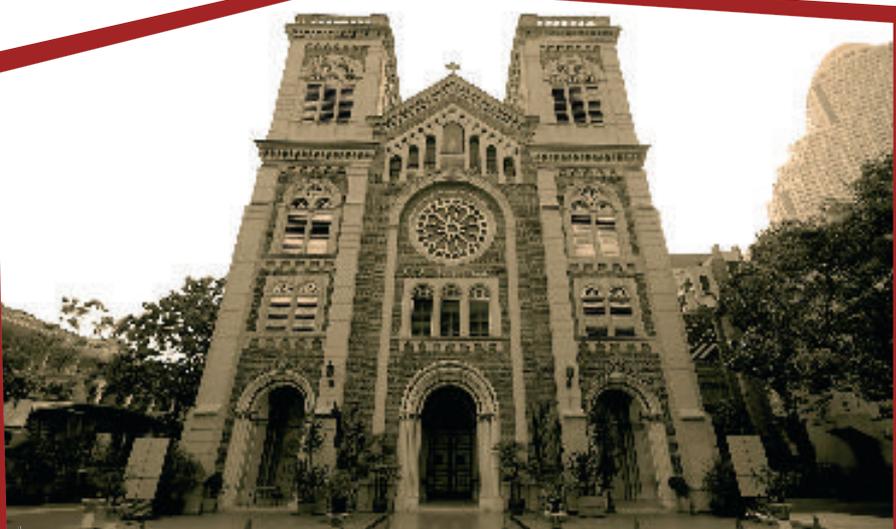
# SILOM

## DES MOULINS À VENT AU ROYAUME DES AFFAIRES

« Silom » (moulin à vent en thaï), par son histoire, est sûrement le quartier le plus cosmopolite de Bangkok. Berceau de la communauté catholique en Thaïlande, comme en témoignent les nombreux édifices religieux, Silom est aussi le cœur financier de la capitale, le centre du négoce de pierres et, avec Patpong, l'un des plus fameux quartiers « chauds » de la planète !

**LIONEL CORCHIA** (texte et photos)

*L'imposante cathédrale de l'Assomption, près de l'hôtel Oriental.*



**A**u XIX<sup>ème</sup> siècle, alors que l'activité quotidienne à Bangkok tournait autour des klongs qui quadrillaient la ville de part en part, Silom n'était encore qu'un terrain agricole en milieu rural avec ses rizières, vergers et moulins à vent. Les navires marchands venus d'Europe et de toute l'Asie débarquaient leurs marchandises sur les quais du fleuve Chao Praya, le long de l'avenue Charoen Krung. De ce passé cosmopolite, il reste de nombreuses traces architecturales, telles les résidences coloniales des ambassadeurs de France, du Portugal et de Belgique, ou encore l'aile historique de l'hôtel Oriental et le British Club et son oasis de verdure. Eglises, écoles, hôpitaux, couvents, nonciature apostolique rappellent encore aujourd'hui que ce quartier fut le cœur de la communauté chrétienne à Bangkok et le demeure encore aujourd'hui.

Construite en 1861 sous le règne du Roi Rama IV à la demande des consuls étrangers, l'avenue Charoen Krung (appelée aussi New Road) a été la première rue de Bangkok à être pavée. Au fil des années, la plupart des canaux ont disparu pour laisser place à des avenues. Un nouveau cœur économique est apparu pour devenir une place financière majeure du royaume dès le début du XX<sup>ème</sup> siècle. S'y installèrent plus tard négociants et ateliers de pierres précieuses.

### Un quartier cosmopolite

Plusieurs communautés de toutes confessions s'installèrent progressivement dans ce quartier historique que l'on délimitera grossièrement par les avenues Sathorn au Sud, Rama IV à l'Est, bordant le parc Lumpini, Si Phraya plus au Nord et Charoen Krung, caressant le Chao Phraya à l'Ouest. Les missionnaires chrétiens arrivés en Thaïlande au XIX<sup>ème</sup> siècle ont créé la première Mission presbytérienne de Bangkok en 1840. Après la Se-



Carrefour de Narathiwas et Suriwongse Road. Au fond à droite, Mahanakorn, le plus grand gratte-ciel de Bangkok en construction.

conde Guerre mondiale, la Mission presbytérienne américaine et l'Église du Christ achetèrent une terre entre Silom et Surawongse Road où fut bâti le Bangkok Christian Hospital, inauguré en 1949, suivi par le Bangkok Nursing Home (BNH) financé par la légation britannique en 1898 (situé à l'origine à Phya Dejo Rd, avant de déménager au soi Convent) et le Saint-Louis Hospital à Surasak la même année, financé par l'église romaine catholique et dirigé depuis par la congrégation des Sœurs de Saint Paul de Chartres.

Parmi les églises réformistes, évangélistes et autres missions étrangères, la cathédrale de l'Assomption au 23 Oriental Avenue reste l'une des icônes les plus prestigieuses de la présence catholique à Bangkok. Bâtie en 1820, en épousant le style architectural thaïlandais, la cathédrale a été achevée un an plus tard. Rénovée en 1909 sous l'influence du style Renaissance, elle accueille les bureaux et les résidences permanentes de tous les évêques et archevêques du diocèse bangkokoïse, ainsi qu'un collège et un couvent.

Le quartier qui l'entoure est un enchevêtrement de rues étroites et de bâtiments préservés, lieu pittoresque et célèbre par la présence de l'hôtel Mandarin Oriental. La résidence de l'ambassadeur de France, voisine du palace, vieille de 150 ans et dont on peut observer son impressionnante silhouette depuis le Chao Praya, est l'une des bâtisses de style colonial les mieux préservées de la capitale.

D'autres endroits pittoresques toujours très discrets, comme les cimetières chinois et protestant du quartier, sont des instantanés de l'histoire thaïlandaise dans sa multitude de cultures et de religions. Certains cimetières chinois abandonnés

depuis plus de 50 ans subsistent entre autres sur Silom Soi 9. Un domaine envahi par les eaux stagnantes, les herbes folles et sépulcres érodés par le temps, grouillant de chiens errants gardant ces jardins de pierres. Nulle question pourtant d'y bouger une stèle. Situé Soi 72/5 sur Charoen Krung Road, le cimetière protestant, plus visité, possède plus de mille tombes de toutes confessions. Le cimetière a été fondé sur une concession royale donnée par le Roi Mongkut (Rama IV) en 1853. Il est divisé en différentes sections, même si elles ne sont pas strictement respectées, où reposent juifs, bouddhistes, missionnaires chrétiens et militaires.

### L'hindouisme et la théorie du genre

Mais c'est surtout le temple hindou Sri Maha Mariamman sur Silom Road, aussi connu sous le nom de Wat Khaek, qui est le centre d'attention religieux du quartier. Il a été construit à la fin du

Le cimetière protestant aux mille tombes, sur Charoen Krung, est un lieu paisible chargé d'histoire.





XIX<sup>ème</sup> siècle par Vaithi Padayatchi, un immigrant tamoul, à l'angle de Silom et Pan Road. Dédié à la déesse Mariamman, il abrite les statues des principales divinités du panthéon hindou. Des stands de fleurs et offrandes entourent ses murs et sont proposées aux fidèles lors des cérémonies. Ce temple est une étape spirituelle importante pour les communautés tamoules et Sikh ainsi que pour de nombreux Thaïlandais attachés à un bouddhisme fusionnant aisément avec l'hindouisme.

Juste en face, au soi 20, restaurants végétariens, indiens et persan authentiques entourent la mosquée Masjid Mirasuddeen. Un marché traditionnel local ouvert dès les premières heures du matin jusqu'à 22 heures y propose viande de chèvre et produits Halal. Ce quartier abrita en effet la communauté

musulmane dite Yawa dès 1912, quand une première mosquée de bois fut édiflée par le diplomate Haji Mahamud Yusup qui possédait de nombreux terrains Soi Pradit. Dès 1983, l'homme d'affaires Manit Haji Muhamud Maidin racheta celle-ci afin d'y construire l'actuelle mosquée, demeurant privée et appartenant jusqu'à présent à sa famille.

De nombreuses fêtes religieuses comme Navratri s'articulent autour de ces temples et le long des routes Silom, Surasak, Sathorn et Narathiwat, rassemblant plusieurs milliers de croyants chaque année. Ce festival hindou majeur dédié au culte de la déesse Durga qui a lieu vers le mois d'octobre prend fin le dernier soir à grand renfort de parades festives, danses libératrices, trances parfois exubérantes, prières et chants incantatoires. Tout le quartier s'imprègne alors de nouvelles couleurs et parfums d'encens autour d'autels de fortune dans une célébration réunissant toutes les cultures, générations et genres.

### Quartier rouge

C'est dès la nuit tombée que Silom dispose son large éventail de commerces de chaque côté de la rue où marchands ambulants s'agglutinent, proposant une profusion de produits hétéroclites se mêlant allègrement avec les stands de nourriture. De nouvelles restrictions municipales obligent toutefois les commerçants ambulants, véritable patrimoine immatériel du quartier, à réduire de moitié leurs heures d'activité. Les trottoirs sont plus ordonnés, « mais nous avons perdu beaucoup de clients » se plaint l'un d'entre eux. Vêtements à la mode, chaussures et souvenirs en tout genre cohabitent avec des accessoires de contrefaçon, DVD, sex toys et autres boîtes de faux Viagra. Une anarchie vivante en toute harmonie avec les tablées de restaurateurs baignant dans des odeurs de friture jusqu'aux abords de la rue.

Au beau milieu de ce bouillonnant marché, les rues de Patpong, Silom Soi 4 (et ses bars gay) et Thaniya,





Le festival hindou du Navratri se déroule chaque année en octobre.



Chaque soir sur les trottoirs de Silom, des étalages d'objets en tous genres attendent les touristes...

dite « Little Tokyo » pour son abondance de clubs karaoké, ont valu au quartier sa réputation de « Red District » bien avant ses concurrents turbulents de Nana Plaza et Soi Cowboy sur Sukhumvit Road. Néanmoins, Silom demeure la seule zone de loisirs nocturnes reconnue par le gouvernement depuis 2004. Un quartier chaud sans pour autant devenir mal fréquenté ou dangereux.

Bien que Patpong ait acquis une renommée internationale dans l'industrie du sexe, ses débuts étaient bien loin de cette image lubrique, son nom étant inspiré du patronyme d'une famille migrante chinoise (Patpongpanit) qui possédait la majeure partie du quartier en 1946. Leur terrain agricole et leur ferme bordant un *klong* fut le point de départ de ce qui allait devenir les rues Patpong 1 et 2. Ces artères sont en fait des propriétés privées ne faisant pas partie de la voie publique. Leur vieille maison fut rasée et le *klong* comblé afin d'agrandir l'espace disponible. Dès 1968, le développement de bars nocturnes, déjà présents dans les quartiers environnants, prit le dessus sur les activités commerciales. D'abord considéré comme lieu de Repos et Récupération pour les troupes américaines lors de la guerre du Vietnam, c'est dans les années 70 que Patpong versa dans les spectacles sexuellement explicites. Au milieu des années 80, ses sois furent le lieu annuel du Mardi Gras de Bangkok et d'une foire le week-end contribuant à aider des œuvres caritatives. C'est vers 1990 que la famille Patpongpanit commença à louer de petits emplacements au milieu de la rue de Patpong 1 pour permettre la création d'un marché de nuit. Un foisonnement de restaurants, bars nocturnes, clubs, go-go, salons de massage et prostitution à peine voilée s'étaient alors dans ce tout nouvel environnement. Les rabatteurs de ces établissements font le planton sur les trottoirs aux alentours et dans les rues voisines, un tract racoleur à la main. Chauffeurs de tuk-tuk et de moto-taxis participent à ce grand rabattage qui leur permet d'ajouter une commission à leurs activités habituelles. Les ruelles festives de Silom 2 et 4 demeurent très populaires des noctambules pour leurs terrasses enivrées, cabarets transformistes,

dance floors électroniques et nuits folles décalées.

**Un quartier en pleine mutation**

Longtemps réservé aux nuits chaudes, Silom s'est transformé ces dernières années en quartier branché et accueille bars ,restaurants, clubs et rooftops parmi les plus réputés de la ville, tels que le Sky Bar du Dome à Lebua ou le Vertigo du Banyan Tree, le Maggie Cho's de l'hôtel Silom, le Namsaah Bottling Trust sur Silom Soi 7, le restaurant Opus, l'Atelier de Robuchon, nouvellement ouvert, le Kudeta ou encore le Scarlett du Pullman G pour n'en citer que quelques uns. Un panorama qui va prendre d'autant plus de hauteur avec la construction de Mahanakorn, la plus grande tour de Bangkok qui devrait être achevée cette année. Ce gratte-ciel luxueux dans le quartier d'affaires de Sathorn avoisinera 315 mètres de hauteur pour 77 étages, et accueillera un hôtel Ritz-Carlton et des condominiums parmi les plus chers de Bangkok. L'explosion du quartier, encouragé par la construction des lignes de BTS et de MRT, n'a pas pour autant effacé l'âme de Silom, et c'est bien là l'essentiel.

L.C.



## ■ Agenda

### Songkran à Bangkok

Très longues festivités en vue du 13 au 15 avril pour le Nouvel An thaïlandais, mais on peut présumer plus d'une semaine de réjouissances !

La capitale sera désertée, les Thaïlandais fêtant le Nouvel An en famille, mais pour les touristes plus attirés par les gigantesques batailles d'eau

traditionnelles, les quartiers de Silom et Khao San auront leurs contingents prêts à en découdre.

*Gavroche* a sélectionné quelques points chauds de la capitale pendant Songkran.

**Du 13 au 15 avril**  
*Sawatdi pi mai !*



### Songkran Electronic Dance Music Festival

Annoncé comme « la plus grande célébration de Songkran qui bouscule la tradition », sponsorisé par Pepsi, le **Pepsi S2O Festival** réunit pour quatre jours de danse et de musique les meilleurs DJs de musique électronique, avec des effets d'eau à 360 degrés pour être sûr que vous serez bien

trempe, des performances son et lumières époustouflantes, le tout se déroulant à S2O Factory, un endroit spécialement construit pour l'occasion, avec villas pouvant accueillir 20 personnes sur 17 rai de terrain à RCA (sous la voie express).

**Du 11 au 14 avril**  
*1 jour : 1500 bahts ; 4 jours :*



4500 bahts  
s2ofestival.com  
billets : thaiticketmajor.com



### Songkran Splash Away Pool Party

Plus intime, la fête organisée au bord de la piscine du W Bangkok promet de bonnes vibrations et des arrosades mémorables en compagnie de DJs qui assurent (Karl Andy, Dan Buri, Coran, Sir Walt, Tim Roemer, Koish and Atma).

**Le 11 avril de 13h à 20h**

W Bangkok  
106 North Sathorn Rd  
Entrée 750 bahts  
FB : wbangkok

### Les visites de Bangkok Accueil

Le quartier indien Gujarati est parmi les immanquables ! C'est un espace historique enclavé dans le Khet de Khlong San, du côté de Thonburi.

Au programme : des monuments attestant de la présence des communautés gujarati et chinoise encore visibles dans le paysage urbain local.

Le tour se terminera au marché et au quai de Khlong San.

Cette visite est proposée par Philippe Courtine (docteur en Géographie Tropicale).

**Samedi 25 avril**

*Lieu de RDV : Sathorn Pier sous la station BTS Saphan Taksin à 7h15 pour un départ en bateau à 7h30.*

*Fin de visite : vers 14h (après un arrêt dans un petit restaurant pour le déjeuner).*

*Participation membres 400 B, non membres 600 B + prix du bateau + restaurant*



## Pour les jeunes

### CHOCO-PHILO

#### Atelier de philosophie pour les enfants de 7 à 12 ans

Il n'est jamais trop tôt pour commencer à réfléchir par soi-même, se poser des questions universelles qui aident à comprendre le monde. Essayer de répondre ensemble aux questions que l'on se pose, faire l'expérience de sa pensée dès le plus jeune âge, voilà ce que propose cet atelier animé par Magali Lapouge, qui a une longue expérience auprès des enfants.

Ces derniers qui pourront discuter sur le thème des « croyances » autour d'un chocolat chaud !

**Le dim 5 avril de 10h30 à 11h30**

Médiathèque de l'Alliance française  
afthailand.org

### HEURES DU CONTE

Envie de faire découvrir à vos enfants un monde fait d'histoires et d'imaginaire ?

Une fois par mois, Magali Lapouge vous transporte vous et votre enfant dans l'univers fantastique des contes. Contes, sons et chansons pour l'éveil des enfants de 2 à 3 ans.

**Sam 4 avril à 10h (45 min)**

Contes et marionnettes fantastiques pour les enfants de 4 à 6 ans.

**Sam 4 avril à 11h (1 heure)**

Médiathèque de l'Alliance française  
afthailand.org

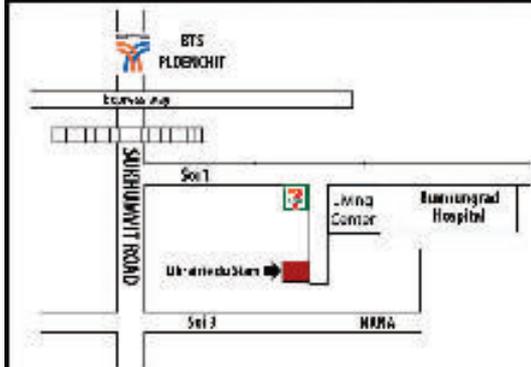
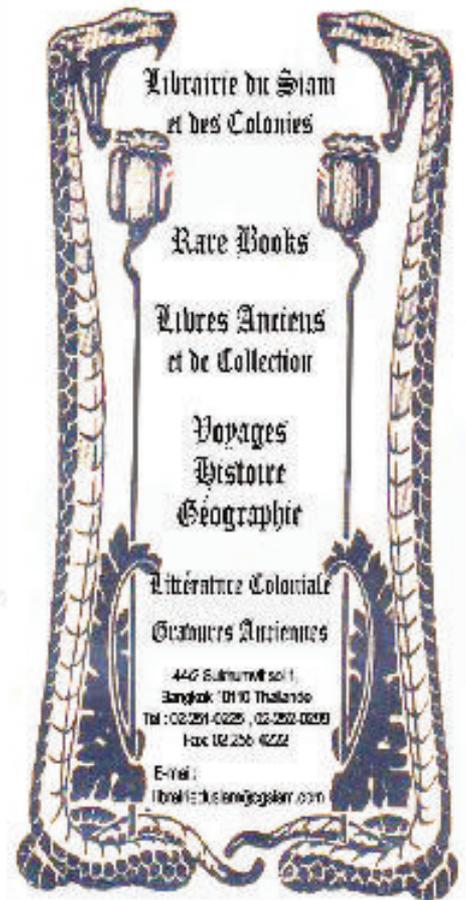
### CAMPS DE TENNIS

Pendant les vacances scolaires, le Smash Club organise des camps de tennis : demi-journée de 9h à 14h (3h de tennis et déjeuner) ou tennis journée complète de 9h à 16h (3h de tennis et déjeuner au club, puis 2h de match, tactique et mental).

**Du 6 au 10 avril**

**Du 22 au 24 avril**

Le Smash Club  
Soi 64, Rama III 02 678 24 72  
lesmashclub.com



**NOUVELLE  
ADRESSE !**

44/2 Sukhumvit soi 1  
Bangkok 10110 Thaïlande



# GRAFFITI ART by Stephff

Most affordable original art in Bangkok - Bt 3,000 - Bt 6,000



Stephff's Gallery : Supreme Ville , 38/56 Yenakat road - off Nang Linchi road  
access map and appointment at : [stephff@loxinfo.co.th](mailto:stephff@loxinfo.co.th)  
available artworks at [www.facebook.com/stephff.tribalart](http://www.facebook.com/stephff.tribalart)



Maison sur pilotis traditionnelle

**S**itué à l'est d'Udon Thani, le site archéologique de Ban Chiang rappelle aux visiteurs qu'il s'agit de l'une des premières sociétés agricoles de la Préhistoire (1495 av. J.-C.). La partie sud de l'Isan passa plus tard sous influence khmère.

Ainsi, les racines culturelles de cette région blottie au nord-est du royaume remontent-elles à un passé fort lointain. Ban Chiang a d'ailleurs été l'un des premiers sites thaïlandais classé au Patrimoine mondial de l'Humanité par l'Unesco. Le puissant Mékong lui sert de frontière avec le Laos, au nord et à l'est, alors que la chaîne montagneuse méridionale la sépare du Cambodge. Quelques grandes capitales régionales étayent son territoire : Korat, Buriram, Surin, Ubon Ratchatani, Konkaen, Loei, Udon Thani, Sakon Nakhon...

La petite communauté paysanne de Sri Wan Chai se situe dans la grande plaine agricole au sud Mékong, entre Udon Thani (une centaine de kilomètres à l'ouest) et Sakon Nakhon (une soixantaine de kilomètres à l'est). Les deux bourgs les plus proches sont chacun à une vingtaine de kilomètres. Ce village d'environ un millier d'habitants n'offre aucun intérêt touristique majeur. En ces mois d'hivernage, le paysage est d'ailleurs d'une sécheresse désolante. Les champs jaunis par le soleil et les pistes de latérite rouge rappellent davantage un paysage africain. Aucun canal d'irrigation ne vient palier cette aridité saisonnière, mais l'eau n'en est pas absente pour autant, en témoigne le grand réservoir du barrage de Nam Un, au sud de Phang Khon.

# SRI WAN CHAI

## LABEUR ET TRADITIONS D'UNE THAÏLANDE IMMuable

La province de l'Isan commence aux portes de Bangkok, à peine à une centaine de kilomètres plus au nord. Cet immense territoire qui conserve une profonde identité culturelle et linguistique est le plus vaste du royaume ; le plus densément peuplé aussi. Grenier à riz de la Thaïlande, cette terre recèle un long héritage de traditions paysannes depuis la nuit des temps.

CHRISTIAN SORAND (texte et photos)

Le repas du matin se partage au temple





Maison individuelle de moine



Le temple situé dans la forêt



Une ferme dans la campagne

Sri Wan Chai reste un peu en marge du progrès. Les téléphones portables font bien partie du quotidien, mais les liaisons Internet y arrivent péniblement. Le village ne possède pas d'antenne médicale, l'hôpital le plus proche se situant à Wanon Niwat, à une vingtaine de kilomètres. Seuls une clinique et un poste de police se trouvent sur la route principale, à deux kilomètres du village. Quelques petits commerces sont présents, dont l'un fait office d'un semblant de pharmacie. La télévision ne semble guère attirer l'intérêt d'une population paysanne dont l'activité quotidienne suit le rythme du soleil. On se lève à la nuit avant le lever du jour et l'on se couche souvent après le repas du soir. Seuls les travaux agricoles ponctuent la rude vie de cette communauté paysanne. Décembre et janvier sont des mois froids où la température peut descendre à 10°C la nuit. Certes, dans la journée, il peut faire jusqu'à 27°C. Mais le froid nocturne affecte les habitants, tant il est vrai que les chutes soudaines de température sont ressenties plus durement dans le sud-est asiatique. Alors, le soir on fait des feux de bois devant les maisons pour se réchauffer et on s'emmitoufle dans des couvertures pour passer la nuit à même le sol, sur une natte tressée, voire sur un matelas dur pour les plus fortunés. Rares aussi sont les maisons qui s'offrent le luxe d'un climatiseur.

On serait alors tenté de croire que cette relative rigueur climatique et cette apparente pauvreté affectent le moral de ses habitants. Or, rien de tout cela n'apparaît. Bien au contraire. A croire que l'absence de richesse matérielle imprègne de bonheur et de chaleur humaine une petite communauté vivant en autarcie. Il ne fait pourtant aucun doute que l'argent manque à tout un chacun. Mais la misère n'est pas le lot des villageois. La terre est généreuse et fournit les besoins quotidiens. Et puis ici, la richesse est celle du cœur, de l'entraide.

### Manger à sa faim

Grâce à l'eau, la terre est féconde. La végétation y est abondante, même si de mémoire d'homme, la plupart des forêts d'autrefois ont disparu au profit de cultures. Cela a bien sûr changé le climat et la faune. On parle encore du temps où tigres et éléphants peuplaient cette région. Les quelques vestiges des forêts d'antan se trouvent autour des temples de campagne, heureusement encore nombreux. Ici, la culture du riz est la ressource principale. On constate toutefois que la culture de l'hévéa a maintenant fait une percée significative dans l'économie locale.

Pendant la saison des pluies, lorsque le paysage reverdit, c'est une explosion de couleurs et d'arbres fleuris. Une tout autre vision. La nature pourvoit aux besoins en fruits : mangues, papayes, bananes, noix de coco, grenades, canne à sucre sont les plus fréquents. Sur la terre arrosée, on récolte une variété de légumes qui constituent l'alimentation locale : choux, salades, basilic, oignons verts, tomates cerises, navets, potirons, piments chilis. Tout cela pousse de manière saine et écologique et chacun peut cultiver son propre petit potager. Certaines fermes locales le font de manière plus systématique et sont dotées d'un petit bassin de rétention pour conserver l'eau. On y met quelques poissons, des canards et puis cela permet au voisinage de venir s'approvisionner en légumes frais, en poissons et en viande. La volaille est omniprésente dans le village. On y élève aussi des cochons ; on aperçoit quelques vaches dans les près et surtout des buffles d'eau, compléments essentiels aux travaux champêtres. Alors, entre riz, légumes, viandes, poissons, œufs, lait et fruits, on mange à sa faim à Sri Wan Chai.

Comment pourrait-il d'ailleurs en être autrement ? Pour qui ➔

connaît l'Asie, et surtout la Thaïlande, la table tient un rôle important dans la société. On mange toutes les deux ou trois heures, ou d'une manière générale quand on éprouve une petite faim. D'ailleurs, on ne fait pas ici de distinction entre petit-déjeuner, déjeuner et dîner. Kin kao est l'unique mot thaï pour « manger ». La linguistique est souvent une manière culturelle d'évoquer les habitudes. Toutefois, la cuisine de l'Isan – comme celle du Laos, de l'autre côté du Mékong – a très peu de ressemblance avec la cuisine des autres régions du royaume. Elle est moins variée, moins recherchée et raffinée et sied à une population paysanne dont le seul but est de se nourrir de manière équilibrée avec les produits du cru. C'est pourquoi on y mange fréquemment des escargots, comme en France, mais surtout une variété inouïe d'insectes qui, accommodés – frits (sauterelles) ou bouillis (larves et autres insectes de terre) – apportent une quantité inestimable de protéines. Répulsion alimentaire mise à part, tout est question d'habitude et de culture.

### Les deux piliers de la communauté

La relative pauvreté matérielle du village de Sri Wan Chai n'est donc pas un obstacle à ce bonheur que les militaires au pouvoir veulent à tout prix rendre aux Thaïlandais... Cette grande richesse intérieure n'est pas à la source de la joie de vivre évidente de ces villageois ? Sans doute trouve-t-elle son origine dans la philosophie bouddhiste et dans sa profonde influence sur l'esprit communautaire. Un peu à l'instar des villages de France d'autrefois, la vie sociale du village tourne autour de deux pôles : le temple et l'école publique. Elle est consolidée par ce phénomène profondément oriental qu'est l'emprise de la cellule familiale, créant ainsi un esprit communautaire étroit, tout à l'inverse de l'individualisme extrême des sociétés occidentales. L'une des règles fondamentales du bouddhisme est que l'individu n'existe qu'en fonction du groupe. Cela régit d'emblée la vie communautaire où l'autre et le partage des biens deviennent deux piliers de la vie sociale. Quelques jours passés à Sri Wan Chai en témoignent clairement.

Le temple est situé un peu à l'extérieur du village. C'est là une première différence avec l'église du village français. Le sacré est séparé du séculier. Cela rejoint dans l'esprit le concept africain du sorcier, gardien séculaire du masque mystique, demeurant à l'extérieur de l'enceinte du village. Dans la campagne de cette Isan profonde, les temples sont souvent isolés, en marge des lieux d'habitation, entourés par une forêt. Non pas une forêt sauvage, mais une forêt apprivoisée où des chemins mènent aux pavillons individuels des bonzes. Un petit ruisseau alimente deux bassins remplis d'eau, attirant oiseaux et poissons. Cet espace naturel fait aussi fonction de parc domanial. Ainsi en est-il du petit temple

de Sri Wan Chai : toits multiples en tôle, ouverts sur trois côtés, avec quelques grands bouddhas dorés blottis derrière une vitrine de verre sur la face fermée du sanctuaire. Il y a quelques mois à peine, les villageois ont construit un grand portique à l'entrée du chemin du village qui mène au temple au milieu de la forêt. L'édifice est d'une simplicité fonctionnelle qui ne ressemble en rien à la richesse traditionnelle des temples citadins. Pourtant, les poteaux en troncs d'arbres vernis ne manquent pas d'esthétique.

L'espace intérieur carrelé du temple est fait pour recevoir les villageois qui, pour la plupart, s'y rendent à pied. Chaque matin, la petite communauté de bonzes (sept environ) se rend, pieds nus, au village, pour recevoir les aumônes. Rituel séculaire dans cette partie du monde. Sauf que c'est ensuite au tour des villageois de se rendre au temple en portant leur repas du matin qui sera béni puis partagé en famille dans le temple, quand les bonzes ont terminé le leur. C'est en partie par ces allers et retours quotidiens que le sacré et le mystique

se complètent, comme dans le sigle chinois du Yin et du Yang. C'est ici aussi que l'on palpe l'essence de l'esprit communautaire.

L'autre pôle du village de Sri Wan Chai est le terrain occupé par l'école publique, un vaste enclos situé à l'orée du village. Quelques pavillons de bois renferment des salles de classe rustiques, formant un L face au vaste terrain de sport où les enfants se retrouvent après l'école. A côté du drapeau et de l'inévitable portrait du couple royal, se dressent les drapeaux de l'Asean, rappelant jusqu'aux confins de l'Isan le rapprochement des pays de la région. Dans le seul grand bâtiment en béton, tout à l'arrière, s'élève un grand préau pour les rassemblements et autres activités sociales ou académiques. Dans un coin, on y trouve le portrait de l'abbé du temple, comme pour rappeler l'autre valeur fondamentale de la société

thaïlandaise. Preuve vraisemblable des changements en cours, un signe en anglais annonce : « Welcome to our school ! » Chaque matin, les élèves arrivent à pied ou à vélo pour les plus jeunes, à mobylette pour les plus âgés. Lorsque les élèves sont en âge d'aller au lycée, un service de ramassage scolaire les conduit vers les établissements secondaires les plus proches.

La vie de famille et de la communauté s'organise ainsi autour de ces deux piliers que sont le temple et l'école. Le village a son chef. Un grand poteau surmonté de quatre haut-parleurs sert à faire des annonces à la population. Dans le village de Sri Wan Chai, malgré l'inconfort et la vie rustique, on ressent les élans d'âme et de générosité des autochtones. On y découvre une profonde humanité partagée où même l'étranger est toujours accueilli de manière simple et chaleureuse par une communauté qui, aussi pauvre qu'elle puisse être, saura communiquer une profonde leçon d'humanité et de charité. **C.S.**



*Vie de famille dans la maison*

## ■ L'actu des régions

### Chiang Mai

#### Songkran, c'est ici !



Que ce soit pour les traditions anciennes ou la gigantesque bataille d'eau du Songkran moderne, c'est à Chiang Mai que culminent les fêtes de célébration du Nouvel An thaïlandais. Le festival est officiellement programmé sur cinq jours, du 12 au 16 avril, mais c'est toute la semaine que la ville va vivre en mode arroseur arrosé. Pour les curieux des coutumes traditionnelles *Prapeni Pi Mai Mueang*, la grande procession transportant la reproduction de Phra Buddha Sihing

partira de la gare jusqu'au Wat Phra Singh, et des cérémonies auront lieu dans tous les temples où sont sculptés pour l'occasion des stoupas en sable, décorés de drapeaux. Les tuk-tuk, pick-up et piétons seront équipés de toutes les armes possibles, tuyaux, fusils et baquets d'eau glacée pour mener la grande bataille du Songkran, un festival de l'eau que les jeunes Thaïlandais apprécient autant que les touristes !

**Du 12 au 16 avril**

#### De l'opéra à la French Bakery



Christophe Vaguener, boulanger pâtissier a ouvert il y a trois mois un café-boulangerie-pâtisserie où l'on sert des viennoiseries et des pâtisseries françaises, ainsi que quelques plats simples (omelettes, spaghettis...) et déjà la communauté des internautes l'a déniché et apprécié, pour les petits déjeuners complets, les

éclairs et les mille-feuille délicieux.

Sans oublier l'indispensable baguette à emporter ! Une bonne adresse qui s'ajoute à tous ces bons endroits à petits prix qui font la vie à Chiang Mai si agréable.

*L'Opéra*  
98/7 Sridonchai road,  
Changkran, Chiangmai  
FB : lopera chiangmai



### Phuket

#### La semaine des motards

La Phuket Bike Week est le plus grand rassemblement de motards d'Asie, avec la participation de 500 clubs de moto, dont 300 thaïlandais.

Les deux mille motards attendus se réuniront à Thepkrassattri Bridge le 11 avril pour se diriger tous ensemble vers Patong où le gouverneur, le maire et les membres de l'Office du tourisme les accueilleront. Puis, l'impressionnant cortège de gros cubes défilera dans les rues de Patong de

16h30 à 18h, et toutes les activités (concerts, expos de motos de collection, tatoueurs et les stands habituels de restauration) se dérouleront au Loma Park pendant deux jours (du 11 au 13), pour se déplacer ensuite au parc Saphan Hin de Phuket town (du 17 au 19). Entre les deux, on fête Songkran !

De l'animation en perspective !

**Du 11 au 19 avril**  
[phuketbikeweek.com](http://phuketbikeweek.com)

### Buriram

Buri Ram vient d'être nommée comme « nouvelle destination » à ne pas manquer, dans un sondage du site de voyage *agoda.com*. Son temple khmer du 10<sup>e</sup> siècle, l'un des mieux préservés au monde, et ses courses de bateaux en novembre ont séduit les touristes.





PORTRAIT D'UNE THAÏLANDE ORDINAIRE

# CHRISTOPHE DESCAMPS

**Chanteur, compositeur du groupe Shining Star, dont le premier album est sorti fin 2014, Christophe Descamps, ou Chris, est issu de la génération « *lu krung* » qui tente de se forger une place sur la scène artistique locale à force de travail et de persévérance.**

LIONEL CORCHIA (texte et photos)

**C**e Franco-Thaï de 32 ans né à Paris où il vécut jusqu'à l'âge de 11 ans, retrouva en Thaïlande une partie de ses racines un peu malgré lui. « *Mes parents, fermement décidés à quitter la France, m'inscrivirent au lycée français de Bangkok qui se trouvait alors sur Sathorn. J'ai dû apprendre à fonctionner dans cet environnement complètement nouveau dans lequel je me sentais étranger, loin de mes habitudes et de mon confort parisien.* »

Il fallut à Chris plusieurs années afin de trouver ses repères et envisager un avenir ici. « *Je ne parlais pas thaï à mon arrivée, n'en ayant ni la volonté, ni même la nécessité. Je n'étais d'ailleurs entouré que d'enfants expatriés.* » Le thaïlandais ne lui étant pas enseigné à l'école, il eut tout le mal du monde à s'adapter à une autre langue étrangère que l'anglais, et ce malgré les efforts de sa mère. « *Aussi curieux que cela puisse paraître, j'ai commencé à apprendre des rudiments de thaï qu'à partir de mes 18 ans. Sans doute me sentais-je plus occidental, rejetant ma culture maternelle. J'ai finalement appris à lire et à écrire par moi-même, essayant de rattraper un retard que connaissent je pense tous les métis vivants dans l'ignorance d'une partie de leur propre histoire.* »

Chris n'eut pas à trouver bien loin ses premières sources d'inspiration, sa famille ayant une culture musicale bien trempée. « *Mes oncles et tantes ont tous grandi dans la musique. Mon père, alors musicien et chanteur, se produisait régulièrement dans des hôtels et restaurants parisiens, comme le Sinostar dans le 13<sup>ème</sup> arrondissement, organisant concerts et événements, produisant même son unique 45 tours en français.* » Un père qui interprète toujours en solo les répertoires internationaux, entre guitare et synthé, dans de nombreux hôtels de Bangkok, et qui lui transmet très vite son dévouement pour tous les styles musicaux. « *Je n'étais pas très bon élève et un peu égaré, ce qui fut un moteur suffisant pour me lancer corps et âme dans cette carrière. Je commençais alors à écrire beaucoup de chansons, produire mes premières démos et pincer mes premières notes de guitare.* » Tout s'enchaîna alors très vite lorsqu'il proposa à son ami d'enfance et bassiste Pichai Permsuphirun et son frère guitariste Meng de se joindre à l'aventure. Une alchimie qui lui permit de composer et construire les fondations de ce qui allait devenir la Shining Star Band. Leur première reconnaissance publique eut lieu en 2005 lors de la Fête de la Francophonie organisée par l'Alliance française de Bangkok. Un concours que remporta ce jeune trio fermement décidé à forcer les portes de labels thaïlandais, des plus modestes aux plus prestigieux. Mais leur jeunesse et leur inexpérience virent ces portes se refermer aussi vite. « *A l'aube de mes 20 ans, je ne chantais alors pas très bien le thaï, qui était la langue privilégiée de la plupart des producteurs. Une difficulté qui me fallut surmonter pour me vendre. Tous nous disaient : c'est super pour la France ou le marché international, mais ça va être difficile en Thaïlande.* »

Shining Star avait des inspirations musicales trop multiples pour répondre à un prisme national plus commercial, loin des vibrations soul, rhythm'n'blues, jazz ou funk de Chris. « *Rock, rap, world et même classique,*



toutes ces influences sont véhiculées dans nos chansons, enveloppées de nuances pop afin de combler un plus large public et de se faire comprendre par une industrie locale plus familière avec ces dernières tendances. Il était important pour nous que naisse un premier album avant de complexifier notre répertoire pour un public plus averti. » Un choix compliqué dans un paysage monopolisé par de grands labels comme Grammy et Ares. Chris demeurait bien souvent frustré dans son désir de faire évoluer un style artistique plus élitiste, bridé par un environnement très hermétique aux nouveaux sons. « J'ai eu la chance en 2006 de découvrir un jeune label, Love Is Music, qui depuis plus d'une décennie n'a eu de cesse de révéler des artistes de tous horizons. »

Chris confia une première maquette de six titres au producteur Boyd Kosiyabong, une institution en Thaïlande et son idole de toujours. Ce chanteur et auteur-compositeur indépendant fonda ses propres labels, actuellement partenaires de Sony BMG. Le groupe est alors rejoint par Bhudinant Deewasamonkol au piano et Sathaporn Patamalai à la batterie. Une formation exclusivement thaïlandaise qui compose ensemble paroles et musique avec à l'esprit d'enrichir des airs légers de messages plus forts. La voix de Chris est unique car bercée de musicalités franco-américaines. Les paroles, il les écrit d'abord en français ou en anglais avant de les recadrer en thaïlandais avec les autres membres du groupe. « Tous amoureux de sonorités soul propres à l'époque de la Motown, notre nom, Shining Star, nous est venu tout naturellement, et cette étoile qui je l'espère ne cessera de briller illustre parfaitement notre quête commune. »

Une collaboration qui ne s'arrête pas à la chanson puisque les membres de la bande sont aussi liés par une solide amitié. Tous essayent de vivre de leur musique. Certains, comme le pianiste Bhudinant et le bassiste Pichai, œuvrent aussi dans d'autres formations bien plus traditionnelles, pendant que le guitariste s'occupe de la production de l'émission *The Voice*. Ces cinq étoiles brillantes demeurent malgré tout concentrés sur leur projet commun qui prend de plus en plus d'ampleur avec le

temps, même si Chris admet que Shining Star n'est encore qu'à l'aube de son histoire. « Comme tout nouveau projet, il est nécessaire d'user de patience avant d'imposer une identité plus personnelle dans un milieu où tant d'artistes restent à quai. L'industrie actuelle du disque reste basée sur une culture de l'apparence qui ne correspond pas forcément à notre éthique. On doit par conséquent user de compromissions pour parfois avoir une visibilité médiatique. La Thaïlande possède des viviers d'artistes incroyables à qui on ne donne pas la chance d'évoluer, l'emballage restant toujours plus important que le message. Même notre label, qui essaye de rester autonome dans ses choix, est obligé de répondre aux attentes plus conventionnelles de partenaires dont les démarches sont plus mercantiles qu'artistiques. Mais depuis le succès de l'émission *Thailand Got Talent*, je constate l'apparition de nouveaux artistes qui arrivent, grâce à ce sésame médiatique, à changer la donne du showbiz. »

Depuis la création du groupe, Chris a un emploi du temps bien rempli, multipliant ses apparitions sur scène à travers le pays, les chaînes câblées et les interviews auprès de la presse locale et internationale. Le chanteur ambitionne toujours de participer à l'évolution de la musique thaïlandaise dans sa complexité culturelle, y compris à travers ses propres influences, des plus classiques au plus underground. « Je voudrais avant tout redonner un peu plus de cœur à mon pays qui depuis les années 90 semble s'être uniformisé dans une culture du prêt-à-consommer populaire, laissant les études de marché prendre la place de la création artistique individuelle. »

Un chemin que Chris espère avant tout en Thaïlande. Mais ce soulman dans l'âme reste un garçon plein de ressources qui ne se limite pas à ses horizons artistiques puisqu'il collabore aussi avec la compagnie française Boqa, spécialisée dans le mobilier et design contemporain afin d'en assurer la distribution en Thaïlande. Une dynamique qui le mena à s'investir dans d'autres projets marketing tel que la création de lignes de vêtements branchés pour les amateurs de danse et de culture hip-hop, ne s'éloignant jamais de ces univers rythmant sa vie depuis maintenant près de 15 ans.

# SONGKRANS DU FUTUR



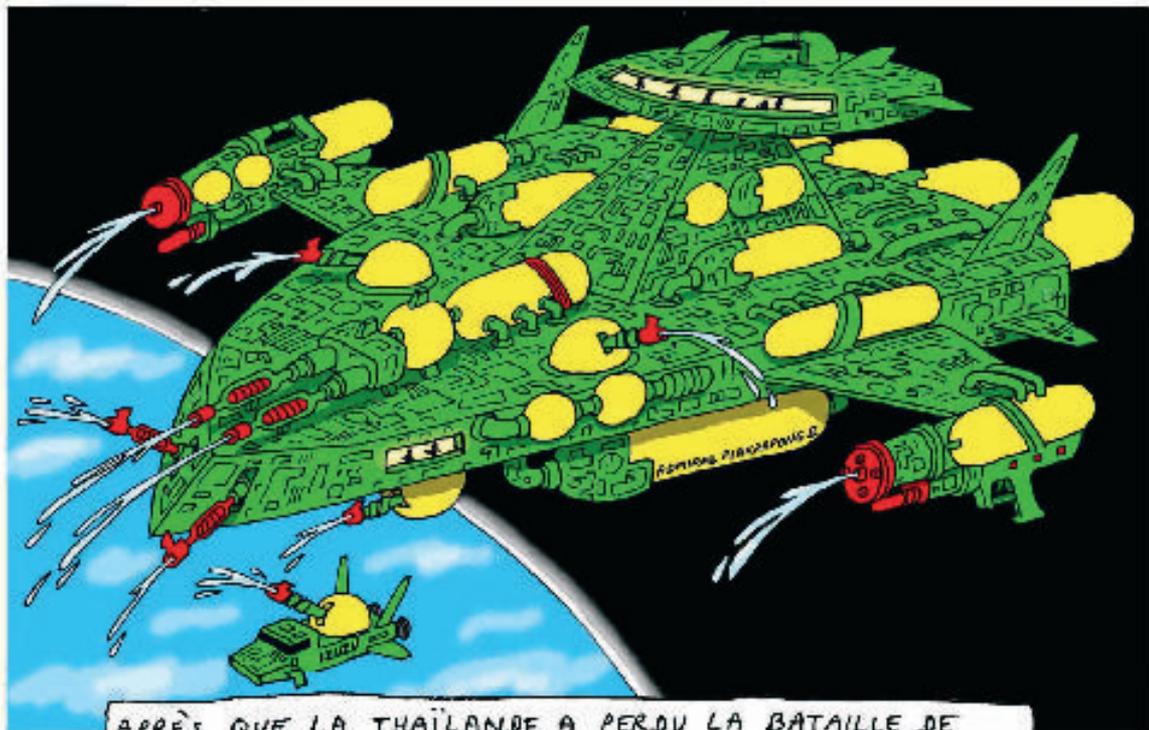
PAR  
STEPHEF

ANNULEZ  
L'INVASION  
TERRESTRE  
IMMÉDIATEMENT !!!

LES TERRIENS POSSÈDENT  
DE TERRIBLES ARMES QUI  
PROJETENT DE L'EAU !  
RETRAITE !  
RETRAITE !!!



GRÂCE À LA TRÈS MAUVAISE DÉCISION DES  
"ALIEN MEOWS" DE LA CONSTELLATION DU CHAT  
DE COMMENCER LEUR INVASION DE LA TERRE PAR  
LA THAÏLANDE À LA MI-AVRIL 2021, LE JEUNE  
SOM DEVIENT INSTANTANÉMENT LE HÉRO MONDIAL  
DE LA RÉSISTANCE AUX FÉLINS EXTRA-TERRESTRES !

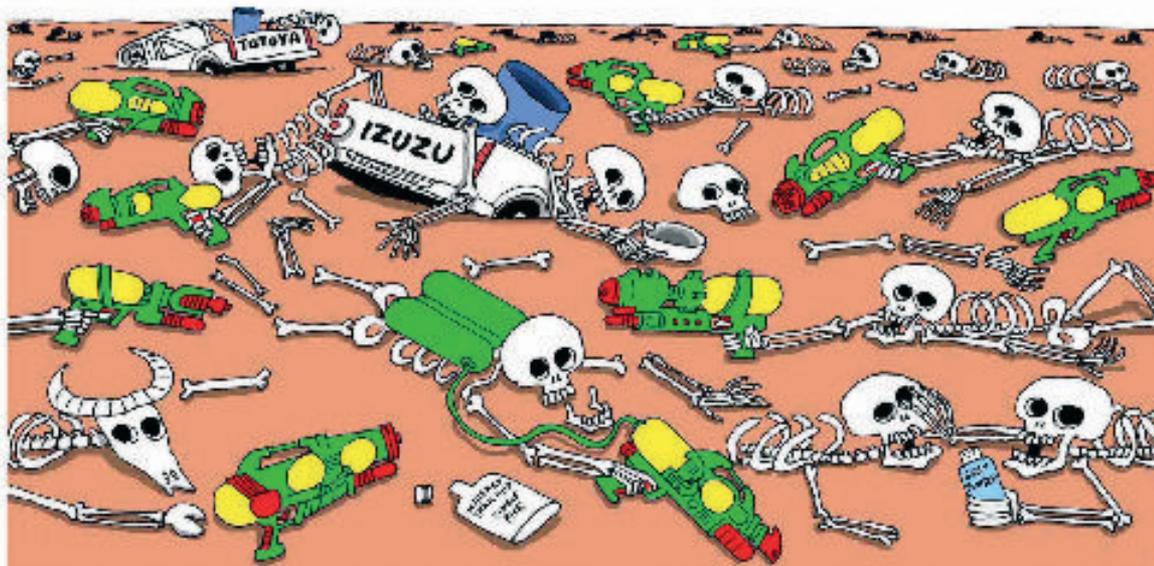


APRÈS QUE LA THAÏLANDE A PERDU LA BATAILLE DE  
KHAO SAN ROAD LE 15 AVRIL 2037 CONTRE UNE GUÉRILLA  
DE ROUTARDS SUR-ARMÉS ET SUR-MOTIVÉS, LA MARINE  
THAÏLANDAISE INAUGURE SON PREMIER VAISSEAU SPATIAL  
SONGKRAN "ADMIRAL PLAKRAPONG II" EN 2038 ...

SONGKRAN 2047 : LE JEUNE CHANG EST DÉTENU POUR POSSESSION ILLÉGALE DE PISTOLET À EAU PAR LA BRIGADE DES FORCES SPÉCIALES ANTI-AMUSEMENT AVEC CIRCONSTANCES AGGRAVANTES D'INTENTION DE DÉFIER LA LOI ANTI-SONGKRAN DE 2022 ...



SONGKRAN 2060 : LES RÉSERVES NATURELLES D'EAU DOUCE DE LA PLANÈTE SONT DÉFINITIVEMENT ÉPUISÉES !!!



## Langue à part !

On les croise partout, au restaurant, à la plage, dans les bars lanternes rouges du monde de la nuit. Lui ne parle ni anglais ni thaïlandais, elle ne parle ni anglais ni la langue de son compagnon. Pourtant ils communiquent. Un océan d'incompréhension sépare leurs cultures.

Ils se sont retrouvés là, chacun avec ses attentes et sa quête. Il a suffi d'un lieu, d'un sourire pour que l'histoire commence. Il ne savait pas même dire bonjour dans la langue de l'autre. Alors ils ont pris le temps d'apprendre à se connaître avec les moyens du bord. Ils parlent d'abord avec leurs visages, leurs mains, leur corps.

Essayer de sourire quand vous dites « non » ou « mai », vous verrez alors que c'est impossible. Alors qu'avec un « oui » ou un « chāi » votre visage s'illumine. Ils exprimeront ainsi la joie, la colère, la tristesse, le mépris, la peur et le dégoût. Ils se serviront des indices pour continuer leur voyage. Pas de fumée sans feu, pas de sourire sans bonheur. Bien sûr, ils s'apprendront l'un l'autre les mots du quotidien, le « bonjour », le « merci ». Puis l'essentiel de notre monde : le « être », le « avoir » et le « faire ». Ainsi

lentement ils iront jusqu'à la maîtrise du temps avec le « aujourd'hui » et le « demain ». La perception de l'autre s'affinera jusqu'à découvrir les différences. Et c'est avec précaution qu'on utilisera les gestes. Il n'est pas rare qu'ils créent leur propre langage, déformant les mots usuels pour les ramener à ce qu'ils sont capables d'entendre. Il ne suffit pas de regarder par le petit bout de la lorgnette. Comment faisaient les grands voyageurs d'antan ? Christophe Colomb, Vasco de Gama, Marco Polo le Vénitien qui en passant par Ormuz et la Mongolie a fini en Chine conseiller de Kubilai Khan l'empereur. Ils traversèrent des dizaines de pays aux langues et coutumes étrangères à leur propre monde et éducation. Seules leurs quêtes quotidiennes les rapprochaient : manger, boire, transporter, soigner. Et personne ne parlait anglais ! Comment faisons-nous, enfant, pour ingurgiter à la télé des tonnes de dessins animés de Mickey en pur américain, en ayant le sentiment de comprendre toute l'histoire ? Comment peut-on s'émouvoir sur un air d'opéra et comprendre les finesses de *Aïda* quand on ne parle pas

italien, ou de *L'Enlèvement au sérail* quand on ne parle pas allemand ?

Il faut alors imaginer, que le contexte, le ton, la position du corps, l'expression du visage, les couleurs, le son et la voix font partie intégrante du langage. La merveilleuse tentative de l'espéranto comme langue universelle n'a pas eu le succès escompté. Mais il plane toutefois cette idée magique que, comme la peinture, le langage peut être impressionniste. Essayez de lire Damasio dans son œuvre *La horde du contrevent*. Il utilise ses propres mots

inventés et imposés par les situations de l'histoire. Jouant ainsi des syllabes et des phrases, vous vous laisserez emporter par l'émotion au travers d'un langage que vous ne connaissez pas. Et plus terrible encore, quelle langue parle ce chien qui part la queue entre les jambes sous un « *pai, pai!* » ou qui s'approchera pour un « *ma, maaa !!* ».

D'ailleurs, suffit-il de parler le même langage pour se comprendre ?

Non, nous le voyons tous les jours dans le domaine de la politique et du commerce. Il est nettement préférable d'avoir envie de se comprendre pour se comprendre. Il devient alors essentiel d'entendre l'autre. N'avez-vous pas eu cette sensation dans vos premières heures en Thaïlande qu'à la radio se répétaient sans cesse les mêmes mots ? Combien de temps vous a-t-il fallu pour enfin entendre ?

Notre oreille est prisonnière de notre éducation. Notre langue maternelle nous rend sourd à certaines fréquences, tons ou sons. Ainsi sourds, nous devenons les muets de la langue de l'autre.

Il faudra longtemps écouter pour enfin entendre ce que bientôt on pourra dire. C'est en aiguisant notre attention que l'on se fraie un chemin vers l'autre. Quand on pourra faire la différence entre un œuf et une poule, ou entre un canard et un piment, une petite porte s'ouvrira sur le monde qui nous accueille et que l'on entend. Il nous faudra du temps.

“ Il plane toutefois cette idée magique que, comme la peinture, le langage peut être impressionniste. ”



EUGÉNIE MÉRIEAU est chargée d'enseignement à Sciences Po Paris et à l'université de Thammasat à Bangkok. Elle est l'auteur de l'ouvrage *Les Chemises Rouges de Thaïlande* (Irasec, 2013).

## ÉCLAIRAGE

# De la récupération politique du bouddhisme

**L**e bouddhisme, religion de la tolérance, de la non-violence, et du renoncement au monde matériel, est, avec la monarchie, le pilier de la thaï-tude louée quotidiennement par le général Prayuth Chan-o-cha. Or, depuis le début de l'année 2015, la communauté des moines bouddhistes (la Sangha) est éclaboussée de multiples scandales. Le plus retentissant d'entre eux est sans aucun doute celui qui touche le temple de Dhammakaya, fondé et dirigé par le vénérable Phrathepyanmahamuni.

Ce temple est actuellement visé par une enquête du Département des Investigations spéciales (DSI) pour corruption et détournement de fonds. Si l'enquête conclut que le temple s'est rendu coupable de fraude, alors, selon le gouvernement, des mises en examen seront prononcées. Rien n'est moins sûr néanmoins : cela fait plus de vingt ans que Phrathepyanmahamuni, alias Phra Dammachayo, est accusé pour les mêmes motifs. Mais le Conseil Suprême de la Sangha s'est toujours opposé à son renvoi.

La secte du Dhammakaya est la plus riche de Thaïlande. Créée dans les années 1970, elle est vivement critiquée par les autres sectes bouddhistes pour son approche monétaire de la notion de karma. En effet, au sein de ses temples, les actes méritoires – destinés à augmenter le bon karma d'un individu – sont quantifiés : le nombre de mérites acquis par l'acte d'offrande (*tam bun*) dépend directement de la somme d'argent donnée au temple.

Cette facilité d'accès à la libération individuelle attire les classes moyennes urbaines qui trouvent dans les temples Dhammakaya une solution immédiate car monnayable à tous leurs problèmes. Ainsi, les mérites peuvent s'acheter, comme tout le reste.

Néanmoins, si aujourd'hui le temple de Dhammakaya est attaqué par la Commission pour la Réforme nommée par la junte, c'est plus pour ses liens présumés avec l'ancien Premier ministre Thaksin Shinawatra que pour sa commercialisation de la loi du karma et des enseignements du Bouddha. C'est essentiellement pour des raisons politiques que le puissant moine Phra Issara, proche du leadership du PDRC, a porté en début d'année, devant les instances gouvernementales, de nouvelles accusations contre la secte Dhammakaya.

Cette secte, en pleine expansion, constitue une menace pour les Chemises jaunes qui veulent

éviter qu'à l'avenir le clan pro-Shinawatra ne domine la scène religieuse. Les anti-Thaksin se sont toujours prévalus d'une supériorité morale sur les pro-Thaksin. De cette supériorité, mesurée à l'aune de leur pratique des vertus bouddhiques, ils tireraient une légitimité à gouverner, balayant celle issue des urnes. Or, s'ils se voient dépouillés de leur outil de légitimation, que restera-t-il aux conservateurs pour justifier leur contrôle du processus politique, si ce n'est la force des tanks ?

Les moines ne sont pas autorisés à se mobiliser pour des enjeux sociaux ou politiques – la renonciation au monde est la clé de leur libération. Néanmoins, dans l'histoire de la Thaïlande, cette règle d'or a souffert de douloureuses exceptions. Rappelons brièvement la croisade des moines contre le communisme siamois dans les années 1970-80. La Sangha avait autorisé le meurtre systématique des communistes en déclarant que de tels actes n'étaient pas constitutifs d'un manquement aux préceptes bouddhiques ; ainsi, pas de démérites (*bap*) accumulés pour les assassins, par conséquent, pas de mauvais karma. Plus récemment, la secte de Santi Asoke a co-organisé les manifestations anti-élections de 2013-2014 avec le PDRC. Lors de ces manifestations, le vénérable Puttha Issara a publiquement incité ses disciples à la violence à l'égard des pro-élections.

A défaut de se demander quelle fonction sociale la religion bouddhique serait appelée à remplir dans une Thaïlande démocratique, il est temps de faire le constat suivant : en temps de crise politique, les temples ont été utilisés pour offrir de rapides solutions de purification à ceux qui avaient commis l'irréparable. Les séjours monastiques furent « récupérés » par de nombreuses personnalités politiques, comme le dictateur Thanom Kittikachon à la fin des années 1970, ou, plus récemment, le leader des Chemises jaunes, Suthep Thaugsuban. Le bouddhisme Mahayana a pénétré la terre de Suvarnabhumi il y a bien longtemps, probablement à l'époque de l'empereur Ashoka d'Inde (269-232 avant JC) ; mais c'est le bouddhisme Theravada, diffusé ultérieurement par les moines cingalais, qui s'est durablement implanté au Siam à partir du règne de Ramkhamhaeng (1279-1298). Le côté individualiste du courant théravadin – mettant l'accent sur la libération et la purification individuelle – a trouvé au Siam une terre d'accueil particulièrement favorable à son essor.



Entretien avec

# Vichak Panich

« L'institution bouddhique représente un « Etat dans l'Etat. »

Jeune intellectuel, chroniqueur pour le quotidien *Matichon* et formateur, Vichak Panich a étudié le bouddhisme aux Etats-Unis, dans le Colorado. Adeptes du vajrayana, courant représenté principalement en Asie himalayenne (Tibet, Népal), il milite pour la séparation de l'institution bouddhique et de l'Etat.

Propos recueillis par Eugénie Mérieau

## Quelle est la place de la religion bouddhique dans la société thaïlandaise, et quel est son statut par rapport à l'Etat ?

Si l'on s'essaie à l'anthropomorphisme, la monarchie est à la nation sa tête, le bouddhisme son cœur, et le pays son corps. Dès notre plus jeune âge, en tant que Thaïlandais, nous sommes endoctrinés à ce sujet, principalement à l'école. On nous apprend à ne jamais remettre en question les trois piliers de l'Etat : « Nation, Religion, Monarchie ». Si la devise ne précise pas de quelle religion il s'agit, nous savons tous qu'il s'agit du bouddhisme. Certes, officiellement, la liberté de religion est proclamée, mais c'est une grande hypocrisie. Le bouddhisme est la seule religion à laquelle la devise fait référence. Le roi, qui doit lui-même, selon la Constitution, être le premier des bouddhistes, en est le protecteur, le patron (uppatham). Les moines, quant à eux, sont au service de la monarchie, ils sont ce que l'on pourrait appeler des fonctionnaires royaux. Payés par le peuple via les offrandes, ils sont pétris de l'idéologie royale.

L'Etat thaïlandais n'est pas un Etat séculier. Le bouddhisme est protégé et financé

par les ministères de la Culture et de l'Education. Mais l'Etat ne le contrôle pas pour autant. La Sangha, et ses modes d'avancement hiérarchique, sont hors de son contrôle. Si le patriarche suprême est théoriquement nommé par le roi sur proposition du Premier ministre, en réalité, c'est la Sangha qui décide d'élire son candidat. L'institution bouddhique représente un « Etat dans l'Etat » autonome qui ne rend de comptes à personne. En 1932, Pridi Panomyong tenta de démocratiser cette institution, mais sans succès. Depuis les premières mesures visant à organiser et centraliser l'institution bouddhique par les rois Rama IV et V, cette dernière n'a subi aucune réforme notable.

**La religiosité ne semble pas s'éroder en Thaïlande, et ce, toutes classes confondues. Les temples ne désertent pas et depuis la fin des années 1990, des groupes bouddhistes soutenus par une fraction substantielle de la population revendiquent le droit de faire du bouddhisme la « religion d'Etat ». Comment expliquer cet engouement ?**

Tout d'abord, le bouddhisme theravada, pratiqué en Thaïlande, est le plus individualiste des courants bouddhistes. Contrairement au bouddhisme mahayana, professé dans l'Asie de l'Est et au Vietnam, et au vajrayana, bouddhisme tibétain, le bouddhisme theravada se concentre sur la libération individuelle. Par conséquent, il n'a pas réellement de doctrines sociales. De même, il accorde peu de place aux sentiments du vivre-ensemble tels que l'amour et la compassion. L'individu est le point de référence.

Ainsi, le bouddhisme theravada peut-il être facilement réutilisé dans le cadre de la société de consommation, notamment dans ses dimensions « bien-être individuel », « épanouissement personnel » etc., très en vogue à notre époque. C'est pourquoi on assiste aujourd'hui à un phénomène de masse, celui de la ruée vers les centres de méditation et les temples pour se purifier ou pour se délivrer d'une souffrance telle que la perte du petit ami ou d'un emploi. Les Thaïlandais qui se rendent dans ces centres veulent une solution immédiate à leurs problèmes, et le bouddhisme theravada tel qu'il est – à tort – pratiqué en Thaïlande leur offre ce confort.

**Les séjours monastiques semblent également être très prisés des hommes politiques et des célébrités. Quels sont leurs motifs ?**

C'est en effet une pratique courante chez les célébrités, acteurs et chanteurs principalement. Ils viennent dans les temples

**« Dans l'histoire de la Thaïlande, les idées bouddhiques ont souvent été mobilisées pour réaliser des coups d'Etat. »**

## « Tous les Thaïlandais se partagent ce fardeau du mauvais karma social. »

se purifier de leurs mauvaises actions le temps que la société leur pardonne. C'est souvent le cas des célébrités éclaboussées par des scandales de type avortement, relations sexuelles hors mariage, etc. En ce qui concerne les hommes politiques, prenons le cas de Suthep Taugsuban. Suthep, en s'ordonnant moine, fait d'une pierre deux coups : d'un côté il augmente sa popularité en devenant un *khon di*, une bonne personne, un bon bouddhiste, et de l'autre il est protégé des attaques violentes dont il serait probablement la cible autrement, étant donné son rôle dans les manifestations ayant mené au renversement de Yingluck Shinawatra. Il prépare ainsi, en toute intelligence, son grand retour politique.

**Vous avez évoqué les « *khon di* », ces « bonnes personnes » sur lequel s'est bâti le discours du PDRC et des Chemises jaunes à des fins de diabolisation du processus électoral. [Selon ce discours, le processus électoral ne permet pas de sélectionner des *khon di*, par conséquent, il faut avoir recours à la nomination comme mécanisme de désignation des élites politiques). Le *khon di* se définit-il par sa pratique du bouddhisme ?**

On ne retrouve pas cette idée de *khon di* dans les enseignements du Bouddha ! Cette notion est utilisée par les élites à des fins politiques, pour légitimer le gouvernement de personnes non élues, qui, de leur qualité d'êtres moralement supérieurs dériverait leur légitimité à gouverner. C'est le conflit de légitimités que l'on a vu se cristalliser entre, d'un côté les partisans des principes politiques occidentaux, comme la nouvelle génération de professeurs de droit et de sciences politiques pro-élections, et de l'autre les partisans des principes de moralité bouddhique au détriment du processus électoral, comme les membres actuels du comité de rédaction de la Constitution.

Dans l'histoire de la Thaïlande, les idées bouddhiques ont souvent été mobilisées pour réaliser des coups d'Etat. Il suffisait de dire que le leader en place n'était pas un bon bouddhiste pour justifier son renversement. Thaksin en est l'exemple le

plus significatif. En ce qui me concerne, je répète à l'envi que la vertu bouddhique ne doit pas faire partie des qualifications requises pour gouverner ! Lorsque cette idée sera comprise par tous, ce sera un premier pas vers la sécularisation de l'Etat.

**Les coups d'Etat sont également justifiés a posteriori par la règle du karma, avec la logique suivante : si un coup d'Etat aboutit, c'est que celui qui l'a orchestré possédait suffisamment de karma pour détrôner le détenteur du pouvoir, moins bien pourvu en mérites (*bun*). Cette logique est-elle toujours prévalente aujourd'hui ?**

Le karma est une notion incomprise en Thaïlande. Les Thaïlandais tendent à avoir une vision statique du karma alors qu'en réalité c'est une notion très dynamique. Le problème avec cette idée de *khon di* est qu'elle laisse à penser que la qualité morale est un statut, c'est-à-dire quelque chose d'inné et de permanent. Alors qu'en réalité, le karma est un processus.

Il est vrai que le bouddhisme theravada adopte peut-être une vision un peu plus rigide du karma que les deux autres mouvements du mahayana et du vajrayana, mais dans tous les cas, les enseignements du Bouddha sont clairs : les individus, après avoir accepté leur karma, et donc leur rang dans la société, doivent s'en libérer. En ce qui concerne les coups d'Etat, il est vrai que la loi du karma induit une compétition karmique entre personnes les mieux dotées, ce qui se traduit par des renversements politiques. C'est dommage que cette notion de karma soit si individualiste. En effet, il conviendrait de s'arrêter un instant sur la notion de « karma social », c'est à dire le stock de mérites et de démérites accumulés par une société. La Thaïlande a un mauvais karma social, produit de nombreux épisodes de violence, jamais résolus, accumulés au fil des ans. Tous les Thaïlandais se partagent ce fardeau du mauvais karma social. C'est pourquoi nous sommes aujourd'hui dans un « cercle vicieux » d'instabilité politique et de coups d'Etat. Les Thaïlandais doivent prendre conscience de l'existence de ce karma social pour pouvoir s'en libérer.

**En ce qui concerne ces épisodes de violence, il ne semble pas que la sangha se soit jamais positionnée pour les condamner. En Thaïlande, les moines bouddhistes n'apparaissent pas comme des acteurs de changement social, ni même comme ambassadeurs de la non-violence. Pourquoi les moines siamois refusent-ils d'endosser un rôle politique et/ou social, contrairement aux moines du Sri Lanka, du Laos ou de Birmanie ?**

Premièrement, l'idée fondamentale du bouddhisme est celle de la renonciation aux affaires matérielles, et donc, on peut le supposer, à la politique. Ensuite, comme je l'ai dit précédemment, le bouddhisme theravada est le plus individualiste des courants bouddhistes. Il se préoccupe peu d'injustices sociales, d'égalité des sexes ou de disparités économiques. Néanmoins, vous avez raison : au Sri Lanka, en Birmanie, pays qui pratiquent également le bouddhisme theravada, les moines se sont mobilisés pour la démocratie. La raison pour laquelle une telle mobilisation n'a jamais existé en Thaïlande tient aux liens particuliers qui unissent la sangha à la monarchie. Les moines sont très royalistes, et ce, de manière structurelle. La Thaïlande a adopté un modèle politique de royauté bouddhique : royauté et bouddhisme sont indissociables l'un de l'autre. Les moines sont, au même titre que les membres de la royauté, considérés comme hors du système politique auquel ils ne prennent pas partie. Ainsi, moines et membres de la famille royale ne peuvent voter ou se présenter à des élections. Comme les membres de la royauté, ils sont vénérés et une langue spécifique doit être utilisée pour s'adresser à eux. Par conséquent, ils ne se sentent pas « représentants » du peuple, mais plutôt « au-dessus du peuple ». Ils sont ceux qui enseignent le dharma.

**La notion de dharma est omniprésente en Thaïlande. La plupart des mots siamois relatifs à l'administration sont formés à partir de ce radical en pâli. Que signifie cette notion ?**

Cette notion de dharma (*tham*) signifie la vérité, la réalité (la loi, la doctrine). Hélas, elle est utilisée à tort et à travers. Elle est, comme la notion de karma, détournée à des fins politiques, encore une fois pour justifier le gouvernement des *khon di* sur les gouvernements élus.

# PÈLERINAGE À SAMATAUNG

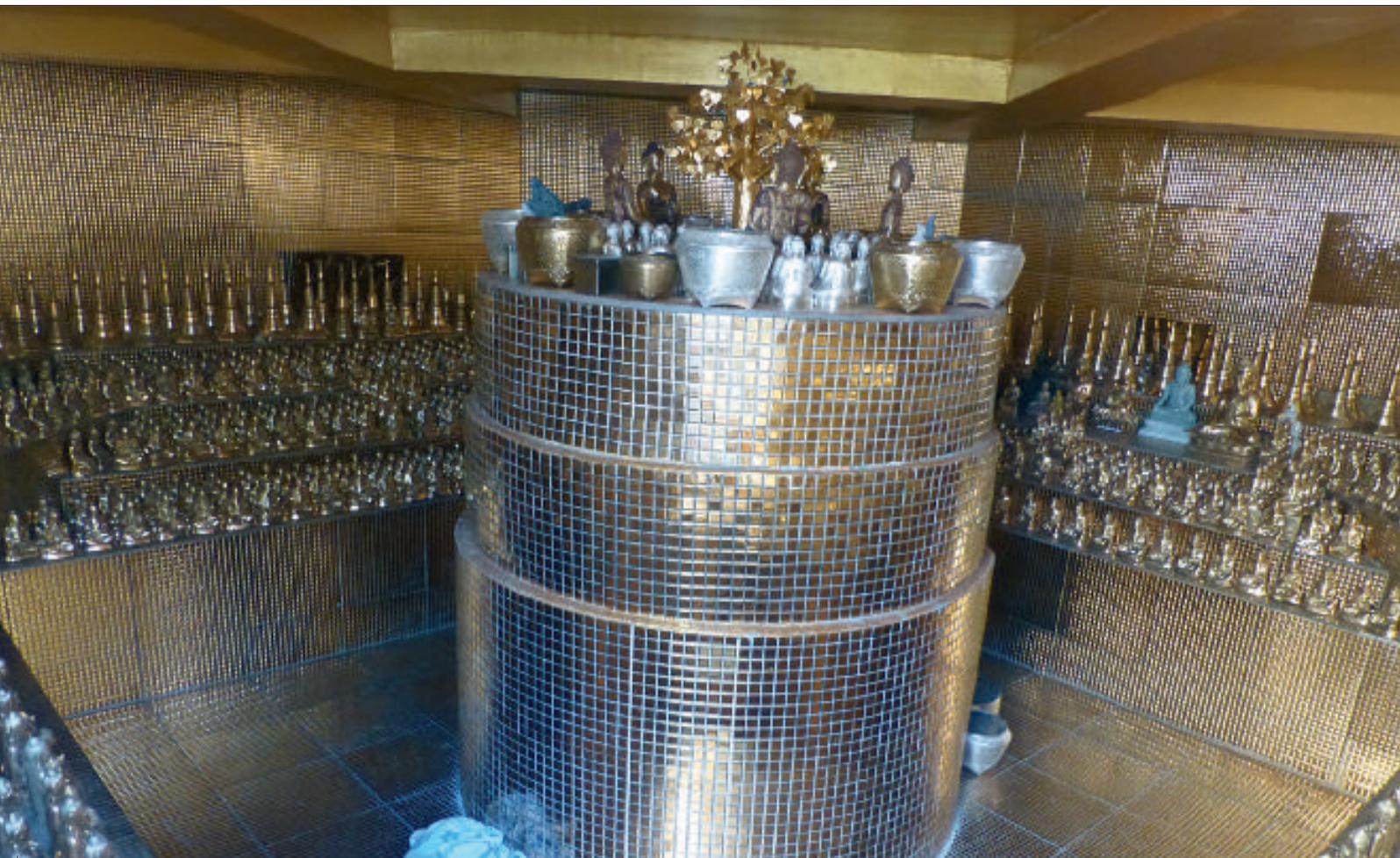
## LA COLLINE DE L'ALPHABET

**L**es grands sites touristiques de Birmanie (Rangoun, Pagan, Mandalay, Lac Inlé, Mrauk-Oo et autres Kyaikhtiyo) sont bien connus des visiteurs étrangers qui ne peuvent résister à l'appel du large orchestré par les agences de tourisme. Aussi sympathiques soient-ils, les tours organisés ne permettent plus (ou plus vraiment) d'entrer en contact avec la Birmanie « authentique », telle que l'on connue les anciens voyageurs, avec ses croyances, ses mystères, ses génies, fées, fantômes, elfes, magiciens, voyants, sorciers et chiromanciens, où les mondes du réel et de l'irréel se croisent et s'interpénètrent au carrefour d'un Bouddhisme qui ne cherche

pas vraiment à écarter le culte proto bouddhique des Génies (les Nats) qu'il prétend dominer.

Fort heureusement, de nombreux sites, inconnus ou méconnus, sont toujours accessibles aux voyageurs qui veulent se donner la peine de les découvrir hors des hordes. Pas évident pour des car-tésiens d'aller à la rencontre des Bôdô et des weikzas qui fuient les sites touristiques. Les premiers sont des personnages mystérieux, mais réels, qui suivent strictement des règles monastiques, sans être pour autant des moines. Les seconds sont des êtres invisibles qui vivent au contact des humains, qu'ils cherchent à aider en attendant l'arrivée sur terre du prochain Bouddha (Maitraïya).

*Photo rarissime de l'intérieur du reliquaire de Samataung en construction (le trésor du stoupa avec ses centaines de Bouddhas dorés et en jade), quelques jours avant sa fermeture.*





Contrairement aux Occidentaux, les autochtones circulent aisément dans le monde des croyances ancestrales et s'y reconnaissent parfaitement.

Les lieux de pèlerinage favorisés des bouddhistes birman, où les dévots se rendent parfois par dizaines, voire centaines de milliers, attirent une foule de fidèles parmi lesquels peut se glisser (sur la pointe des pieds) le voyageur curieux, sans être nécessairement éclairé. Quand un Birman propose à un visiteur de partir avec

lui en pèlerinage, il ne faut pas rater l'occasion. Certains sites sont très éloignés et difficiles d'accès, tandis que d'autres bénéficient désormais de l'amélioration (récente et encore en cours) des moyens de transport. Ainsi, Samataung (la Colline de l'Alphabet) accueille de nombreux pèlerins pendant les grandes fêtes bouddhiques liées au calendrier lunaire.

**Ci-dessus :**  
Bo Min Gaung, un « weikza » (personnage réel) très vénéré par les Birmans, qui vivait il y a une soixantaine d'années.

### Un établissement religieux pas comme les autres

A l'origine centre de méditation isolé dans la jungle du Pègou Yoma, la pagode de Samataung s'est peu à peu (en 60 ans) transformée en monastère, puis en orphelinat. Elle s'est ensuite tournée vers l'enseignement primaire et secondaire, tout en conservant son caractère originel de centre de méditation pour les yogis. Depuis 2010, sous l'impulsion d'un moine réformiste diplômé en histoire (Baddhanta Nyaneinda), la fonction enseignement du monastère a été renforcée par la fondation d'un véritable collège (en cours de construction) dont les baies s'ouvrent largement sur la vallée du Sittang et les montagnes Shan. Méditation et enseignement sont de mise, mais le site peut aussi devenir un point de départ pour les randonneurs.

On peut atteindre Samataung depuis Rangoun en se rendant à la gare routière d'Aung Mingala. Après cinq heures d'autocar (départs toutes les heures) sur l'autoroute qui relie Rangoun à Mandalay, on atteint la nouvelle capitale Nay Pyi Taw, par laquelle il faut transiter. Un taxi peut ensuite conduire l'explorateur jusqu'au monastère ou au centre de méditation. Toute la colline de Samataung (une longue crête gréseuse encadrée par des pentes de 35 à 40%) est occupée par des édifices aux fonctions obscures pour les profanes. Les bâtiments peuvent abriter aussi bien une pouponnière, un temple pour le Bouddha et ses disciples, un autre dédié à un ou plusieurs

**Ci-contre :**  
Une cellule de méditation.





**Ci-dessus :**  
Le Vénérable Nya-  
neinda avec les  
institutrices de  
l'école.

génies (*nats*), des statues colorées de déesses attrayantes, des salles de classe, des dortoirs, un appartement de génie avec tout son mobilier en modèle réduit, des cellules de méditation pour les yogis, des toilettes, des réservoirs alimentant des salles de bains en plein air (la gamelle est bien utile), des cuisines immenses ou même un laboratoire d'alchimiste... Celui où l'ancien Supérieur du monastère, U Vimala (décédé en 2010), a vainement cherché à transformer le plomb en or (version birmane de la pierre philosophale) dans un four alimenté au charbon de bois dont il accélérerait lui-même la combustion avec un soufflet de forge !

Les recettes secrètes fournies par les génies qui fréquentent la colline n'étaient sans doute pas claires car le Supérieur n'a pas réussi dans sa louable entreprise. Les fidèles ne lui en veulent pas puisque sa statue en cire (fort bien réussie) trône toujours dans le monastère qu'il s'était fait construire à la pointe sud de la colline. Depuis son départ vers le Nibban (Nirvana ou Néant), la pièce qu'il occupait est conservée dans le même état. Un de ses héritiers spirituels, U Thiha Lin, la conserve avec une dévotion filiale. Après le décès du Supérieur, cette partie de la colline a cessé d'être un monastère. Elle est désormais administrée par un comité de laïcs (Gopaka), dirigés par le trésorier U Htay, qui semblent ravis d'avoir retrouvé leur indépendance (financière et politique) par rapport au reste de la colline. Pour preuve : au détour d'un chemin, cinq personnes s'esclaffent devant une affiche représentant un chien déféquant naïvement sur une photo de l'ancien dictateur !

Le centre de méditation est fréquenté par des personnages

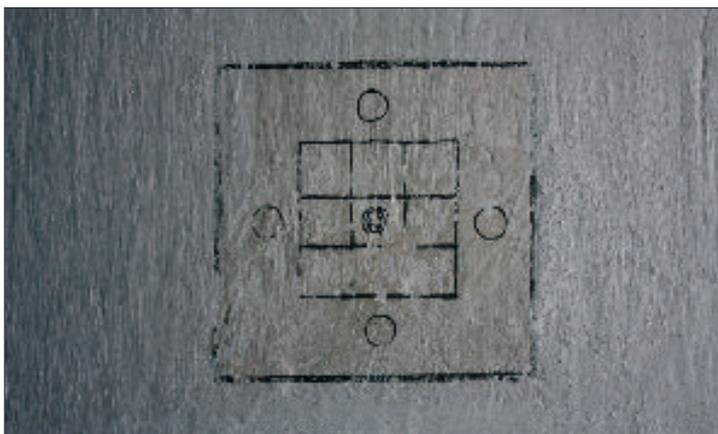


hauts en couleurs (moines et laïcs) proches de l'illumination. Certains parlent anglais et peuvent guider gracieusement les déboussolés sur la colline (ce ne sont pas des guides).

A condition de ne pas gêner les méditants par une conduite irrespectueuse, de ne pas manger de viande, et de ne pas faire de bruit, on peut dormir dans de petits bungalows rustiques. U Thiha Lin peut également trouver un guide pour s'avancer dans la jungle du Pègou Yoma, suivre les pistes sableuses qui permettent de la franchir, ou emprunter la piste des cascades qui suit le torrent encaissé.

### Un monastère-orphelinat-école

Depuis 25 ans, la partie nord de la colline a subi une évolution différente. D'innombrables constructions ont modifié son visage. Samataung est désormais divisée entre la zone du centre de méditation, qui est devenu une pagode (établissement religieux géré par des laïcs), et le monastère (résidence du Vénérable Baddhanta Nyaneinda, principal responsable de l'orphelinat – 460 enfants – et de l'école). Avec les salles de classes, les dortoirs des enfants et adolescents et la plateforme du grand stoupa en construction au dessus de la vallée, la colline est désormais entièrement occupée par l'orphelinat et l'école primaire (autorisée par le gouvernement). Les plus jeunes enfants, propres et bien habillés, ne portent pas d'uniforme. Les écoliers du secondaire sont transportés chaque jour en camionnette au collège de Lewe (la ville voisine), tandis que les plus jeunes du primaire (auxquels seize institutrices enseignent vraiment – entre autres – à lire et écrire l'anglais) sont installés dans des classes



claires avec des tables-pupitres et des tableaux fonctionnels. Ces surprenantes installations, isolées en zone campagne, ont de quoi faire rougir un ministre de l'Education nationale. Quant aux dizaines de chiens (c'est le bémol, mais tout le monde a l'air heureux), ils sont aussi bien nourris que les enfants et galopent comme eux librement autour du monastère du Principal. Une demi-douzaine d'adolescentes se répartissent la garde et le biberonnage des plus jeunes orphelins. Chacune s'occupe de cinq enfants. Certains n'ont que quelques jours. Parmi les orphelins les plus âgés, une trentaine poursuit des études à l'université, payées par le monastère. Cinq jeunes filles étudient à l'École d'infirmières de Meikthila (au nord de Nay Pyi Taw).

Le Vénérable Nyaneinda exprime ses besoins en nourriture: 450 dollars par jour (trois repas à 150 dollars). Depuis mai 2012, il est aidé par le Comité pour le Développement des Jeunes de Samataung qui lui donne mensuellement 50 sacs de riz, 48 litres d'huile, 80 kg de haricots et 48 kg de sel. Les réalisations du monastère commencent à être connues à l'international et les donateurs birmans et étrangers (Italiens, Allemands, Américains, Thaïs, Singapouriens et indonésiens) affluent. Comme les Français ne sont pas mentionnés, on ne risque pas de faire de mauvaises rencontres. On y vient pour célébrer les anniversaires (mariages, décès) et les dons en espèces servent à payer les études des enfants. Centre de méditation, pagode, monastère-orphelinat-école, pèlerinage, lieu de rencontre avec des personnages mystérieux : les curiosités, sujets d'étonnement et d'interrogation ne manquent pas sur la colline de l'Alphab.

La construction du grand zedi, qui sera visible depuis la route Nay Pyi Taw-Toungou, fera bientôt de Samataung (quand il sera recouvert de plaques de bronze dorées à la feuille) un lieu remarquable. A une vingtaine de kilomètre de la capitale, les visiteurs peuvent déjà accéder à la plateforme du zedi et profiter d'un panorama imprenable sur la vallée du Sittang. Quant aux randonneurs, de magnifiques balades (non balisées) les attendent dans la campagne birmane (cultures d'arachides, haricots et canne à sucre), et la jungle du Pègou.

### Les miracles de la colline

La célébrité de la colline vient du fait que des lettres de l'alphabet birman (Sa, Da, Ba Wa) y apparaissent miraculeusement, sur les feuilles des grands arbres et sur les

cailloux roulés dans le torrent qui, né dans la chaîne de Pègou, vient mourir au pied de la colline. Un séjour dans un bungalow de méditant permet à chacun de découvrir ces lettres de l'alphabet birman sur les feuilles tombées à terre. Collectionneurs à vos herbiers ! Quant aux pierres qui ont la forme arrondie des lettres Sa Da Ba Wa, on peut en trouver en grattant le lit du torrent (à sec, pendant la saison des pluies) quand on emprunte la piste des cascades (réservée aux sportifs) qui conduit aux petites chutes (une heure de marche avec de bonnes chaussures). Une bonne occasion de découvrir les fermes de la campagne environnante (on les voit depuis le versant ouest de la colline) et d'entrer en contact avec les villageois. Le visiteur pourra en revenir, mais les villageois n'en reviendront pas. Autre miracle, les phénomènes lumineux qui apparaissent la nuit devant les temples des génies et certains stoupas comme le Khat Pakho. Que ceux qui cherchent des explications soient rassurés : ils n'en trouveront pas sur place. A moins qu'ils entrent en contact avec les devins et dessinateurs de carrés magiques qui se rassemblent sur les lieux pendant les grandes fêtes des pleines lunes de septembre, octobre, novembre et décembre (1).

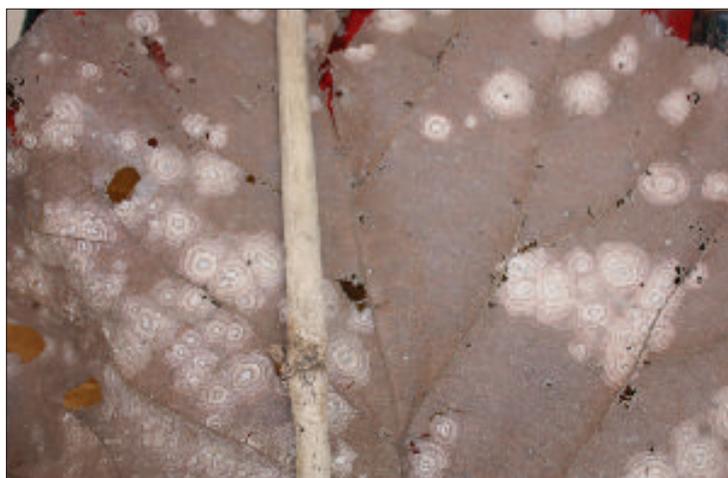
GUY LUBEIGT (texte et photos)

(1) Pour en savoir beaucoup plus sur l'histoire mouvementée de Samataung : Guy Lubeigt « Pèlerins et donateurs dans un monastère bouddhique de Birmanie » Cahiers d'Outre-mer, N° 157, janvier-mars 1987, pp. 47-71, 2 cartes, 1 plan, statistiques.

**Ci-dessus à gauche :**  
Le symbole de sadabawa peint sur le mur d'une pagode.

**Ci-dessus à droite :**  
Caillou roulé trouvé dans le torrent

**Ci-dessous :**  
Une feuille séchée montrant des lettres de l'alphabet birman sadabawa.





# TERMINAL DIWALWAL

## BIENVENUE DANS L'ENFER DE L'OR

Que les nostalgiques des épopées du Klondike ou de Serra Pelada se rassurent, il est encore des lieux où la réalité dépasse largement la fiction, et desquels seuls l'imagination délirante d'un Jérôme Bosch et l'«enfer» de son *Jardin des délices* s'approchent. C'est le cas de Diwalwal, gigantesque cité aurifère où s'agglutinent 50000 personnes, sise dans les montagnes de l'Est de Mindanao, l'île indomptable des Philippines. Une mine plus que sauvage, la plus grande pourvoyeuse d'or de la Banque centrale des Philippines avec ses 50 kg quotidiens, et où viennent tenter leur chance, depuis 30 ans et des quatre coins du pays, ceux qui ont déjà tout perdu, ceux qui n'ont plus rien à perdre...

STÉPHANE DE ROUVILLE  
(texte et photos)

**L** ne m'a pas été facile de trouver une âme charitable prête à m'y accompagner. Le nom « Diwalwal » (« celui qui, exténué, a la langue qui pend ») fait peur, bien au-delà des frontières de Mindanao. Les histoires de règlements de comptes sordides sont légion, celles ayant une fin heureuse, bien moins nombreuses. Après trois semaines de prises de contacts, c'est avec Généroso, la soixantaine, que je m'y rends. Cet ancien forestier et ex-indicateur de la police n'y est jamais allé, mais il est curieux, et surtout ne rechigne pas sur la moindre entrée d'argent, le salaire que je lui verse pour les quelques jours que nous comptons y passer.

Un peu à l'écart de l'arrêt de bus de Monkayo, chef-lieu de la Compostela Valley, une dizaine de puissantes motos de marque, aux suspensions surdimensionnées et aux pneus équipés d'énormes crampons, semblent attendre les

prochains trompe-la mort. Leurs pilotes ont des looks de corsaires des temps modernes. Pas de doute possible, c'est bien là le transport pour Diwalwal. Nous les scrutons attentivement, et choisissons l'équipage qui nous inspire le plus confiance.

Après une heure d'une folle montée sur une piste jonchée de gros cailloux, et deux arrêts pour laisser se refroidir le moteur, les premières habitations à flanc de coteaux apparaissent au gré des virages. Rapidement, la sensation de pénétrer dans un décor de Far West philippin se confirme: des rues boueuses défoncées, des tuyaux et des fils électriques qui s'entrelacent dans tous les sens, des sacs remplis d'espoir un peu partout, des baraques, bric-à-brac de tôles et de contreplaqués, où l'on vend de l'or, du mercure, et même de la cocaïne...

Il nous faut signaler notre présence, par obligation, et pour des raisons de sécurité. Notre chauffeur nous dépose devant les bureaux du

### A gauche :

L'une des « rues » principales de Diwalwal et ses habitations de tôles anarchiques.

### Ci-dessous à gauche :

L'entrée de l'un des cinq principaux tunnels, qui emploie un millier de mineurs : « le travail en équipe prévient les accidents ».

### Ci-dessous à droite :

Au plus profond des entrailles, des groupes d'une dizaine de mineurs demeurent jusqu'à une semaine dans des campements qu'ils partagent avec les rats et les cafards, pour gagner l'équivalent de 10 € par jour.





*Aussitôt remontés à la surface, les sacs de minerais sont déchargés avant d'être triés.*

« *barangay captain* », sorte de shérif, et, en l'absence de forces de police ou militaires, la plus haute autorité de Diwalwal. Ce géant, nouvellement élu, se fait appeler Marlboro, sa marque de cigarettes préférée. Le précédent, aussi petit que populaire (mais ayant terminé son troisième et dernier mandat légal de trois ans), s'appelait Franco Tito, drôle de nom pour celui qui défendit à coup de colt 45 les petits mineurs (dont il faisait partie) contre les multinationales (appuyées par le gouvernement philippin) qui lorgnent depuis longtemps cet amas de richesses, l'un des plus importants au monde. Elles veulent en faire une mine moderne, à ciel ouvert, ce qui évincerait les dizaines de milliers de petits chercheurs. Le gouvernement ayant échoué à prendre la main, il s'est contenté, en 2011, d'instaurer (au niveau national) une taxe de 7% sur l'or qui lui était vendu. Résultat : 95% de l'or de Diwalwal est aujourd'hui négocié sur le marché noir et sort du pays (en passant par Hong Kong à destination de la Chine pour sa plus grande partie), affaiblissant ainsi considérablement les réserves de la Banque Centrale. Marlboro, après quelques questions sur mes motivations, auxquelles je réponds que je ne suis qu'un simple musicien qui aime chercher l'inspiration dans des endroits peu communs, nous donne carte blanche. Nous sommes libres d'évoluer à notre guise dans cette galerie de personnages, de scènes et de visions, plus invraisemblables les uns que les autres. Sous chaque maison, il y a un tunnel, on les appelle poétiquement les « *destinos* ». Étroits et mal

**« Les intrus seront abattus, les survivants se feront tirer dessus une seconde fois. »**

étayés, ils ont été creusés avec les moyens du bord. Ils partent dans tous les sens et mesurent plusieurs dizaines de mètres. Lorsque par malheur ils se croisent, c'est le clash, parfois mortel, assuré entre voisins. Chaque jour ils s'agrandissent, fragilisant un peu plus l'immense souricière qui n'attend plus qu'une forte pluie pour refermer son piège. Une fois la roche remontée en surface, elle est broyée dans des cylindres métalliques, avant d'être triée plus finement. Du mercure sera ensuite utilisé pour isoler l'or contenu dans les roches. L'amalgame obtenu (or/mercure) est finalement chauffé pour vaporiser le mercure et ne conserver que l'or. Quand ce ne sont pas des pit-bulls qui montent la garde devant les tunnels, certaines affiches font froid dans le dos : « Les intrus seront abattus, les survivants se feront tirer dessus une seconde fois ».

### **Pas de place pour les morts**

La fièvre est partout, jusqu'au beau milieu des rues. La moindre veine suspectée est exploitée. Les plus déshérités, ou les nouveaux venus qui n'ont pas les moyens d'acheter ni de louer une broyeuse, cassent la roche au marteau sur le pas de leur porte. Ils viennent de toutes les Philippines, bien souvent après avoir tout perdu suite à une catastrophe naturelle. Qui un pêcheur, un exploitant de chanvre ou encore un paysan... Nous croisons des écoliers aux costumes immaculés, des mineurs, parfois du même âge, lampe torche encore fixée au front, qui ont déjà des rêves d'adultes, des vendeurs de coqs de combat – il faut bien arrondir

ses fins de mois – des joueurs de cartes, de dominos... et un cadavre qu'une moto emmène à Monkayo, car, à Diwalwal, il n'y a pas de place pour les morts.

Nous descendons vers le bas de la ville, l'activité s'intensifie, les regards se durcissent. C'est ici que sont situés les cinq plus grands tunnels. Ils emploient environ mille personnes chacun. Des chariots, des hommes et des sacs font des va-et-vient incessants. Très rapidement, un homme nous fait appeler. Un colt mal dissimulé par son T-shirt de contrefaçon, et une énorme chaîne en or à 4000 euros autour du cou, à l'effigie de Jésus, une protection supplémentaire, c'est Edwin. Il est le chef de l'un de ces tunnels. Cet ancien militaire, qui a 25 ans de mine, une durée de vie exceptionnelle ici, veut naturellement connaître mes intentions. Je lui montre quelques photos que j'avais prises au Brésil à la fin des années 80, dans ce qui était alors la plus grande mine d'or à ciel ouvert au monde, et où fourmillaient 40 000 garimpeiros. Il est impressionné, je suis autorisé à « visiter » son tunnel...

Sur le mur de l'entrée, est placardée la liste de ceux qui sont bannis du tunnel, pour avoir volé ou créé des problèmes. Il faut inscrire son nom sur un livre, qui n'est pas d'or, car, le retour n'étant jamais garanti, on le signe avant son séjour... Quoique, pour Manuel, l'un des employés d'Edwin, et qui me guide pour l'occasion, son passage dans le tunnel lui aura été salvateur une fois. C'était lorsque l'œil de Pablo, un puissant ouragan, survola Diwalwal (en décembre 2012). A sa sortie, cinq jours plus tard, il ne reconnaissait pas le paysage qui l'entourait, tout était dévasté, sa petite gargote avait disparue, ainsi que quelques-uns de ses amis. Si le chiffre officiel est de 22 morts, tout le monde sait bien qu'il est de plusieurs centaines. Mais tous (du maire de Monkayo, qui est propriétaire de l'un des cinq principaux tunnels, au dernier des mineurs) s'accordent ici pour le taire, l'occasion serait trop belle pour le gouvernement philippin de mettre la main sur la poule aux œufs d'or en invoquant des problèmes de sécurité.

Nous nous enfonçons. Très vite, humidité et chaleur rendent l'atmosphère suffocante. Les parois, non étayées pour la plupart, laissent suinter l'eau. Rien de bien rassurant... Ici, on ne parle plus en dizaines de mètres, mais en kilomètres. Il y a des ramifications un peu partout. Des ascenseurs archaïques vous rapprochent encore plus de l'enfer. De temps à autre, on devine des formes humaines. Elles creusent, attaquent la roche, qui parfois se venge, remplissent des sacs. De faibles néons accentuent leur teint blafard. J'apprends que les équipes (constituées d'une dizaine d'hommes) passent de trois jours à une semaine sans refaire surface. Dans des cavités du tunnel, elles y ont installé leurs hamacs, partagent toilettes et nourriture, à même le sol détrempé et jonché de débris, avec les nombreux rats et cafards... D'ailleurs, je viens de voir un rat passer tranquillement, entre un mineur qui mangeait et son réchaud posé à



côté de lui. Le rat renifle l'assiette de riz avant de passer son chemin. Aucun des deux ne semble impressionné. Rats et hommes s'acceptent, ils n'ont pas le choix, il en va de leur survie mutuelle. Ici, l'enfer c'est les autres.

**Ci-dessus :**

*Les femmes inspectent minutieusement les rebuts mis à leur disposition et censés ne plus rien contenir... ou presque.*

## Un bidonville de Babel

Ironie du sort ou du sortilège, dès leur sortie, les mineurs qui en ont encore la force peuvent tenter une dernière fois leur chance dans l'une des nombreuses machines à sous, tout droit sorties des années 70. « Elles sont illégales », me dit très sérieusement Edwin qui en est l'heureux propriétaire. Non loin de là, des femmes inspectent, dans la boue, les rejets, mélange de petits cailloux et de terre, censés ne plus rien contenir ou presque, et gracieusement laissés à leur disposition. Si à Diwalwal les acheteurs d'or sont à peu près partout, les marchands de rêve ne sont pas en reste. Sur les hauteurs de la ville, les témoins de Jéhovah vont tenter d'imposer leurs vues en construisant une nouvelle église. Un édifice de plus à ce bidonville de Babel. Sur le versant opposé, la mosquée ne dit trop rien, elle se contente d'affirmer qu'Allah est le plus grand. ➔

**Si à Diwalwal les acheteurs d'or sont à peu près partout, les marchands de rêve ne sont pas en reste.**

**Ci-dessous :**

*Une pose « cigarette » bien méritée. Les regards en disent long.*





*Jeune mineur transportant un tuyau d'alimentation des bonnes à air comprimé utilisées par certaines machines.*

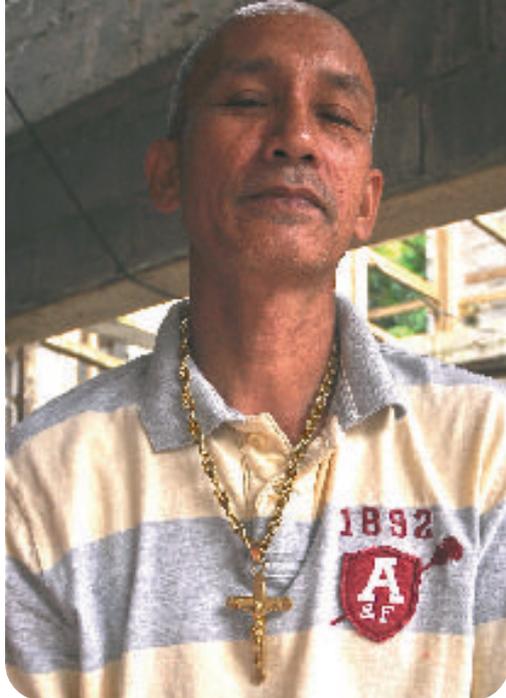
Cette mosaïque d'ethnies, de religions et de destins ne serait pas complète sans la présence des différents groupes rebelles armés des Philippines. Qu'ils soient islamistes, communistes ou encore paramilitaires, ils sont tous là. A Diwalwal, ils ont un accord tacite, ils ne sont pas là pour se faire la guerre, mais pour financer leur mouvement. Les idéologies cessent, business is business !

Le soir, nous dînons dans l'un des nombreux bouis-bouis. On y trouve riz, légumes, viandes et poissons séchés, qui viennent de bien loin, car, depuis 30 ans, les rejets de mercure ont tout contaminé à des dizaines de kilomètres à la ronde (on les estime à un total de 50 tonnes, une catastrophe écologique au niveau mondial), forçant même certains paysans à abandonner leurs champs et à venir, en désespoir de cause, tenter leur chance à Diwalwal. Nous regagnons notre petite auberge au nom quelque peu exagéré de « Family Inn », une dizaine de chambres alignées le long d'un étroit couloir aménagé dans les fondations d'un karaoké. Une fois de plus, on se croirait dans un tunnel, pas facile de s'évader du quotidien. Ici, pas de rats, mais des petites souris d'à peine quinze ans, venues, elles aussi, prendre leur part du gruyère... Au moins, dans celui-ci, on est sûr d'y trouver ce que l'on est venu y chercher, probablement même, parfois, plus rapidement qu'espéré. Un gramme d'or les quelques milligrammes, le prix du bonheur ! A l'étage supérieur, les chants alcoolisés s'en feront l'écho toute la nuit.

### **Si le silence est d'or, pour moi il sera d'argent**

Non loin du karaoké, se trouve l'une des cinq écoles de Diwalwal, la principale. Nous y rencontrons Wilson, le directeur, accompagné de trois jeunes nouveaux professeurs arrivés la veille et encore terrorisés à l'idée de cette promotion inattendue. Il faut dire que pour un premier poste... Wilson est très remonté contre Marlboro. Ce dernier a en effet remis en cause le système instauré par Franco Tito et qui consistait, une fois par an, à offrir une médaille de 10 grammes en or pur (18 carats) aux dix meilleurs élèves de chaque année d'études, du CP à la troisième. Aujourd'hui, seuls les quatre premiers élèves des années de collège sont récompensés. « C'était un système très intelligent qui motivait les élèves », me confie Wilson. Pour les parents, pas besoin d'être bons en maths, le calcul est vite fait, l'or est aussitôt fondu, puis revendu. Très rares sont les élèves possédant encore une médaille... Nécessité fait loi, peut-être la seule respectée à Diwalwal !

Le quatrième jour, après avoir exploré d'autres recoins de la cité aurifère, nous retournons voir Edwin. Je lui dis que je serais curieux d'observer toutes les phases du processus, jusqu'au produit fini, voir où sont entreposés l'or, le mercure... Au lieu de me répondre, Edwin me demande soudainement : « Combien veux-tu d'or ? 30 grammes ?



50 grammes ? Je veux te faire un cadeau ». C'est vrai que pour un musicien, j'en demande peut-être un peu trop... Je rétorque que c'est très gentil mais qu'il n'en est pas question. Il insiste, et surenchérit : « 100 grammes ? ». Malgré tous mes refus, car je ne comprenais pas bien la signification d'un tel « cadeau », on finit par trouver un accord. Après s'être absenté quelques minutes, Edwin revient avec un petit sac en plastique : « Ce sont des petites pépites d'argent, il y en a une bonne quantité, nous allons en faire une galette pour toi. »

Nous nous rendons dans l'un des nombreux ateliers de transformation, et 20 minutes plus tard, le résultat est là : une grosse galette de la taille de la paume de la main. Edwin la fait peser : 133 grammes tout de même (environ 100 euros)! Juste à côté, un mineur vient faire peser le résultat d'une semaine passée dans le tunnel : quelques grammes d'or arrachés à la sueur de son front à partager avec les membres de son équipe. Il en

obtient (à titre personnel) l'équivalent de 10 euros par jour de travail...

Pour Généroso, cette histoire de « cadeau » tombé du ciel, ou plutôt « remonté des entrailles de la terre », est le signal, clair, du départ. Une manière pour Edwin de me dire « je suis gentil avec toi, alors tu arrêtes de vouloir mettre ton nez un peu partout ! » Je suis d'accord avec Généroso, nous décidons de repartir le lendemain. Quelques jours plus tard, la radio annonce le passage d'un très puissant ouragan au centre des Philippines (au nord de Mindanao). Les dégâts humains et matériels ont été terribles (près de 10 000 morts). A n'en pas douter, il va y avoir, dans les jours et semaines à venir, de nombreux nouveaux arrivants. Ils savent déjà que le paradis est pavé de mauvaises intentions, qu'à Diwalwal, l'espoir ne fait pas seulement vivre, mais tue également, et qu'à défaut de loi, il faut avoir la foi. Ils n'ont pas le choix, ils sont prêts !

**Ci-dessus à gauche :**  
Edwin, le chef de l'un des cinq principaux tunnels, exhibe sa chaîne en or d'une valeur d'environ 4000 euros.

**Ci-dessus à droite :**  
Après plusieurs heures ou plusieurs jours passés dans l'obscurité, certains trouvent encore la force de sourire.

**Ci-dessous à gauche :**  
Le résultat d'une semaine de travail pour un petit groupe de mineurs. Tout juste de quoi survivre.

**Ci-dessous à droite :**  
A Diwalwal, il n'y a pas d'âge pour rêver. Séparation des paillettes d'or du sable, à l'aide d'eau.

S.D.R.





©Sikarin Thanachaiyul

# HUN SEN

## 30 ANS DE POUVOIR

**L'année 2015 est riche en symboles pour le Cambodge. Voilà trente ans que le Premier ministre Hun Sen dirige le pays, ce qui fait de lui le plus ancien dirigeant au pouvoir au monde. Le mois d'avril marque aussi les quarante ans de la chute de Phnom Penh aux mains des Khmers rouges. L'heure est au bilan.**

CHLOTILDE LE COZ

*Ci-dessus et page opposée :*

*Entrée des Khmers rouges à Phnom Penh, le 17 avril 1975. (photos DCCAM)*



**D**ans un rapport virulent publié en janvier dernier, l'organisation américaine Human Rights Watch caractérise les trente ans de pouvoir du Premier ministre cambodgien Hun Sen par la « violence » et la « répression ». Le responsable de la division Asie de l'organisation, Phil Robertson, confie même à *Gavroche* que « les trente ans de Hun Sen au pouvoir sont marqués par le totalitarisme ». Ce jugement peut paraître sévère comparé au style du pouvoir utilisé chez des pays voisins tels que le Vietnam ou le Laos, mais Robertson insiste sur le fait que « le Premier ministre a mis à mal l'indépendance de la justice, ce qui lui permet de contrôler les différentes cours et d'agir en toute impunité, tout comme pour les membres du parti ou les forces de sécurité ».

Le rapport de 67 pages met en avant les violents épisodes de ces dernières années en terme d'atteintes aux droits de l'homme et les verdicts souvent injustes rendus envers les militants. Depuis la publication du rapport, Alejandro Gonzalez Davidson, un ressortissant espagnol qui a fondé une ONG locale de protection de l'environnement pour militer contre la construction d'un barrage chinois dans l'ouest du pays, a d'ailleurs été expulsé du pays *manu militari* suite à la décision du Premier ministre lui-même. Ce dernier est souvent rendu directement responsable des tensions sociales du pays, en raison de son style très centralisé de gouvernement. Tout comme il est également souvent rendu de la croissance économique de 7%, dont la « décence » est questionnée par le Fonds monétaire international (FMI).

### Le génie politique

Il y a quarante ans, Phnom Penh tombait aux mains des révolutionnaires khmers sans résistance, signant ainsi la chute du gouvernement dirigé par le maréchal Lon Nol et l'avènement du régime khmer rouge, de la collectivisation forcée, des déportations et des massacres qui auront raison d'environ un tiers de la population du Cambodge. Le 17 avril 1975, des adolescents vêtus de noir, le cou cerclé de leur krama rouge de Gavroches révolutionnaires, vident la ville.

C'est dans une cité fantôme que nombre de journalistes débarquent. Jean Lacouture écrira dans *Le Nouvel Observateur* du 21 avril 1975, « [...]ainsi le Cambodge entre-t-il, au son des roquettes et du canon, dans l'ère du socialisme. [...]. Il ne leur incombe plus que [...] d'instaurer le régime pur et dur qui peuple leur rêve dans un pays que ses inclinations ne portent apparemment ni vers la pureté ni vers la dureté. » Ce sont les premières minutes de « l'année zéro » et d'un régime qui durera quatre ans, trouvant en Pol Pot son homme fort. La veille de l'assaut sur Phnom Penh, Hun Sen, un jeune commandant de régiment de 23 ans, perd son œil gauche dans une bataille. Deux ans plus tard, il fuira les purges de Pol Pot vers le Vietnam, puis reviendra en 1979 quand l'armée vietnamienne défera les Khmers rouges du pouvoir. Hun Sen sera nommé au poste de ministre des Affaires étrangères. Depuis, on le dit à la solde des Vietnamiens et des Chinois.

Dans son livre *Cambodge, année zéro* publié en 1977, le Père François Ponchaud, installé dans le pays depuis 1965, est le premier à faire découvrir la cruauté du

régime khmer rouge. Dans sa maison de Phnom Penh, il qualifie toujours Hun Sen de « génie politique », naviguant au travers des pièges politiques, des alliances et se moquant ouvertement des Nations Unies.

Selon lui, si la démocratie et le pluralisme ne sont pas monnaie courante au sein du pouvoir cambodgien, c'est qu'il faut comprendre sa philosophie : « *Hun Sen tient tout en mains au Cambodge et rien ne se fait sans son aval. Mais cela tient aussi à une certaine philosophie du pouvoir, qui est la même chez lui, chez Sihanouk ou Pol Pot, qui veut que le dirigeant a le droit de vie et de mort sur son peuple. Si d'aventure Sam Rainsy obtient le pouvoir, je ne sais pas s'il sera meilleur que les autres* », confie-t-il en référence au dirigeant de l'opposition qui a vu la défaite très discutable de son parti lors des élections législatives de juillet 2013.

### Un pays résilient...

A l'heure où les bâtiments rivalisent de hauteur, les architectes d'inventions et où la capitale n'a jamais été aussi peuplée, les fantômes des Khmers rouges semblent se faire oublier. Le tribunal mis en place par les Nations Unies s'apparente maintenant à un « marronnier » pour journalistes débutants ou une sphère de prédilection pour les chercheurs en droit. Les Cambodgiens qui viennent écouter les audiences sont souvent défrayés par les organisations qui ont fondé leur mission sur le devoir de mémoire et de réconciliation.

« *Je suis en admiration de voir comment les Khmers ont soigné leur traumatisme. Ils n'ont pas attendu l'ONU pour se réconcilier dans les campagnes !* », déclare le Père Ponceau à Gavroche. Selon lui, cela tient notamment au bouddhisme. « *Par sa culture et sa religion, le peuple cambodgien a trouvé des moyens de soigner ses traumatismes. En Europe, nous en serions incapables*, dit-il. *En vertu de cette religion, chacun est maître de son destin. Celui qui fait le bien obtient le bien, celui qui fait le mal obtient le mal. Personne n'enlève le mal d'autrui et celui qui a fait le mal est déjà condamné s'il doit l'être* », explique-t-il en faisant référence au fait que depuis la fin de la guerre civile, il a entendu nombre de moines bouddhistes avancer cet argument pour rejeter l'idée d'un tribunal.

Selon lui, depuis les années 2000, l'essor économique a largement pris le pas sur la société, urbanisant tout le pays et laissant place à un Cambodge « nouveau », preuve d'une grande résilience en quarante ans. Sa théorie commence d'ailleurs à se vérifier chez les scientifiques. Une étude pilote de l'institut allemand Sigmund Freud a été présentée à Phnom Penh fin février 2015 : Elle démontre que le « traumatisme » des Khmers rouges ne touche pas la génération actuelle d'enfants. Les psychologues allemands ont compilé des données révélant que les générations des survivants du régime des Khmers rouges sont, certes plus affectées émotionnellement, mais qu'également leur attitude par rapport aux enfants est modifiée, les encourageant plus ou faisant preuve de plus d'affection, phénomène quasi-inexistant chez les générations suivantes. Ce genre d'étude psychologique est très controversée ; elle part du principe qu'un « traumatisme provoqué par les Khmers rouges » existe avant de le prouver.

Pour Sebastian Strangio, l'auteur du livre intitulé *Hun*



*Sen's Cambodia*, l'argument de l'homme fort qui a sorti le pays de la misère khmère rouge n'est ainsi que rhétorique. « *La vérité est que la stabilité actuelle du pays repose non pas sur un consensus au sein de la société, mais plutôt sur un pacte entre individus de pouvoir*, dit-il. *Hun Sen est aujourd'hui dans une position curieuse en étant le bénéficiaire direct d'un système qu'il ne peut pas entièrement contrôler.* »

Si le pays paraît aujourd'hui plutôt résilient après quarante ans, il n'est pourtant pas dit que le mode de gouvernement du Premier ministre ne laissera pas de séquelles. Pen Bona, analyste politique pour RFI à Phnom Penh, soulève notamment le manque flagrant d'équité entre les couches sociales. « *En réalité, les Cambodgiens ne bénéficient pas de la forte croissance économique d'une manière équitable. Seul un petit groupe, essentiellement constitué des hommes de pouvoir et des grands commerçants, en bénéficient, tandis que les pauvres sont nourris des miettes. En conséquence, le décalage entre les pauvres et les riches est de plus en plus grand* », explique-t-il à Gavroche.

Ce « petit groupe » est composé d'une vingtaine de familles qui gravitent autour du Premier ministre en bénéficiant de passe-droits dans tous les domaines. En 2007, l'organisation américaine Global Witness avait publié un arbre généalogique qui montrait comment ces dernières se répartissaient les richesses du pays. Elle en concluait qu'une « *élite cleptomane pill[ait] le Cambodge, en particulier ses ressources naturelles* », ce qui avait valu à l'organisation d'être bannie du pays.

Hun Sen est aujourd'hui à la moitié de son nouveau mandat et l'avenir politique du Cambodge ne semble plus joué d'avance à l'approche des élections de 2018. « *Je pense que Hun Sen serait beaucoup plus fort et significatif s'il pouvait transférer le pouvoir sans problème*, confie Pen Bona. *Les Cambodgiens souhaitent voir se passer le relai politique de manière pacifique.* »



# L'héritage ambigu de Lee Kuan Yew

L'ancien Premier ministre de Singapour, décédé le 22 mars à 91 ans, croyait à une Asie capable d'importer le meilleur de l'Occident. Sans céder à ses « tentations ». Vraiment ?

**RICHARD WERLY**

*Correspondant permanent à Paris du quotidien suisse Le Temps, ancien correspondant à Bangkok et Tokyo.*

Un jour sans doute, une biographie sans concessions de Lee Kuan Yew sera publiée. Maintenant que le « père de la nation » singapourienne nous a quittés, la parole se libérera peut-être, y compris dans l'île-Etat dont il fit, aux forceps, un miroir éloquent du « miracle asiatique ». C'est alors sous le scalpel des historiens, grâce à l'accès aux documents d'archives encore gardés secrets, que le vrai récit de la transformation de Singapour pourra être raconté. L'on saura comment Lee, avocat formé à Cambridge, tenta un moment par les thèses communistes, manœuvra pour s'imposer et s'émanciper de la tutelle britannique en s'appuyant sur la Malaisie voisine qu'il ne tarda pas à quitter en 1965, après l'avoir rejointe en 1962. L'on apprendra surtout ce qu'il pensait vraiment de l'Occident dont il ne cessa de vilipender le laxisme, tout en important dans sa jeune nation toutes ses méthodes de gouvernance économique.

Or ce jour là, l'histoire vraie de Lee Kuan Yew, décédé le 22 mars à 91 ans, nous surprendra peut-être. Que pensait ce formidable politicien asiatique de

ses pairs asiatiques ? Quelle lecture fit-il, au cœur de la guerre du Vietnam, de l'influence américaine en Asie du Sud-Est ? Tout laisse à penser que ce grand nationaliste asiatique avait pour Ho Chi Minh un respect réel. L'on aimerait aussi que le voile soit levé sur les soutes diplomatiques de son long passage à la tête du gouvernement singapourien (1965-1991, date à laquelle il céda le pouvoir à Goh Chok Tong et devint « ministre-sénior » puis « ministre-mentor »). Quel rôle joua Singapour dans le financement de la « résistance cambodgienne » installée le long de la frontière thaïlandaise, avec des bourreaux Khmers rouges soudainement réhabilités pour défendre les

frontières du Siam ? Et que dire des liens compliqués entre Singapour et l'Indonésie de Suharto, viscéralement anticommuniste, dont les avoirs familiaux alimentèrent largement les coffres des banques insulaires ?

Lee Kuan Yew était un géant sorti tout droit de la colonisation britannique, de la victoire japonaise de 1942, puis des convulsions de la décolonisation. Sa force fut d'avoir une vision dont il ne dévia jamais : celle d'un Etat fort, à la fois paternaliste et éclairé, dédié à la modernisation de son minuscule îlot tropical en s'appuyant sur

une fonction publique élitiste, embrigadée dès le lycée à la manière des mandarins de la Chine impériale. Mais le premier chef du gouvernement de Singapour indépendante fut aussi l'homme qui parvint à vaincre les fléaux avec lesquels ses voisins se débattent toujours, au grand dam des investisseurs. La corruption fut éradiquée grâce à l'octroi de salaires très compétitifs aux fonctionnaires. Un impeccable Etat de droit – pour les affaires, pas pour la politique et les médias – fut mis en place. Sa force fut d'offrir aux multinationales ce qu'elles attendaient : une plate-forme sûre, aux avants-postes du détroit stratégique de Malacca, avec une main d'œuvre anglophone

bien formée et disciplinée.

Le paradoxe suprême de ce dirigeant volontariste fut son attachement aux « valeurs asiatiques ». Car Lee Kuan Yew avait dès le début décollé son discours. Pour la société singapourienne, les valeurs traditionnelles confucéennes du respect des anciens et de la discipline collective, matée d'une mixité imposée et surveillée, pour éviter les rixes entre Chinois majoritaires, malais (15%) et indiens (9%). Mais pour l'économie de l'île-Etat, cap sur l'Occident : ses méthodes, sa productivité, son souci constant de l'innovation et du profit. L'un n'alla jamais



sans l'autre. Le chantre de l'Asie triomphante, qui fustigea sans cesse les médias occidentaux et la démocratie « laxiste », était en fait un exemple de métissage culturel presque parfait.

Cambridge et le capitalisme libéral côté face. La Chine de Confucius et, surtout, l'art de la « tyrannie douce » côté pile. Le sacro-saint respect du droit et des contrats en matière d'investissements d'un côté. Des juges aux ordres pour écarter ses détracteurs politiques, ensevelis sous les procès et les amendes. Le tout sur fond d'un Parti d'Action Populaire (PAP) qui se confond avec l'Etat, mais dont les derniers résultats électoraux (60% des voix seulement aux législatives de 2011) démontrent qu'il perd le soutien des jeunes générations. A une époque où l'information ne circulait pas et où l'Internet ne déferlait pas, le génie politique de Lee Kuan Yew fut de comprendre que la modernisation et la prospérité imposent de s'appropriier les normes occidentales. Tout en continuant, sur le plan politique, d'en refuser les conséquences devenues pourtant, aujourd'hui, inévitables dans l'île-Etat.

**Lee Kuan Yew était un géant sorti tout droit de la colonisation britannique.**

# Guide

Petites Annonces ► 68

Bonnes adresses ► 70

Où trouver *Gavroche* ? ► 80

**Vous souhaitez référencer  
votre société dans le guide  
du *Gavroche* ?**

Contactez-nous !

[ads@gavroche-thailande.com](mailto:ads@gavroche-thailande.com)



## BULLETIN D'ABONNEMENT

**Bon à retourner à :** Gavroche Media,  
service des abonnements,  
6/19 Somkid Place, Soi Somkid, Ploenchit Rd,  
Lumpini, Pathumwan, Bangkok, 10330 Thailand.  
Tél: (+66) 2 255 28 68 / Fax: (+66) 2 255 28 69  
Email : [circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

Nom (société) : .....

Adresse : .....

Ville : ..... CP : ..... Pays : .....

Tél : ..... Email : .....

### THAÏLANDE

#### Abonnement Individuel

12 numéros : 912 B

#### Abonnement Entreprise

5 exemplaires par numéro pendant un an : 2 880 B

10 exemplaires : 5 280 B

### ASIE DU SUD-EST

12 numéros : 50 Euros (frais de port inclus)

### FRANCE & RESTE DU MONDE

12 numéros : 75 Euros (frais de port inclus)

### MAGAZINE VERSION DIGITALE

consultez notre site : [www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

6 numéros : 10 Euros

12 numéros : 18 Euros

### RÈGLEMENT Pour la Thaïlande

CHÈQUE BANCAIRE (Thai Baht uniquement)  
à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

VIREMENT BANCAIRE au nom de PH & PH Co., Ltd.  
Sur le compte n°: **082-1-060664**, Kasikorn Bank,  
Lang Suan Branch, Bangkok (joindre l'ordre de virement  
bancaire).

MANDAT POSTAL à l'ordre de Ph & Ph Co., Ltd.

### RÈGLEMENT Autres pays

CHÈQUE BANCAIRE en Euros uniquement  
à l'ordre de P. PLENACOSTE

### RÈGLEMENT SÉCURISÉ (via Paypal)

[www.gavroche-thailande.com/abonnement](http://www.gavroche-thailande.com/abonnement)

# Petites annonces

ENCORE PLUS D'ANNONCES SUR NOS SITES DÉDIÉS

• [www.gavroche-thailande.com/annonces](http://www.gavroche-thailande.com/annonces)

• <http://annonces.gavroche-thailande.com>

• <http://classifieds.gavroche-thailande.com>

## COURS (DIVERS)

### COURS D'ANGLAIS, DE FRANÇAIS

Nikkos, Professeur d'anglais et de français (avec CAPES & Maîtrise d'anglais) donne cours privés tous niveaux, aide aux devoirs toutes matières et coaching personnalisé. [nikkosteacher@hotmail.com](mailto:nikkosteacher@hotmail.com)  
Tél : 095 052 29 53

### COURS DE FRANÇAIS

Soutien scolaire à domicile sur Bangkok. Enseignant en école internationale, spécialiste de l'enseignement du français langue étrangère et du français langue maternelle (doctorat de Paris III Sorbonne Nouvelle). Je propose des cours de français pour les élèves du lycée français et pour les élèves des écoles internationales (enfants comme adolescents, non francophones ou partiellement francophones depuis le niveau débutant jusqu'à la préparation du baccalauréat français ou du baccalauréat international) [jmarcsiam@hotmail.com](mailto:jmarcsiam@hotmail.com)  
Tél : 081 840 11 43

### COURS DE GUITARE

Méthode d'apprentissage permettant de pratiquer le solfège tout en jouant un premier morceau. Enseigne aussi les autres guitares, folk ou électrique, avec des tablatures et des notes, dans les styles rock, jazz, flamenco, manouche, etc.  
Tél : 086 078 82 00  
[direnard@yahoo.com](mailto:direnard@yahoo.com)

### COACH SPORTIF

Vous souhaitez perdre du poids ? Augmenter votre masse musculaire ? Vos performances ? Donnez-vous les moyens d'atteindre vos objectifs ! The Fit Frog vous propose un service de

coaching VIP individuel et collectif à domicile ou à l'extérieur. Nos services pour adultes et enfants : fitness, body building, abdo-fessiers, stretching, cardio training, crossfit, aquafitness, leçon de natation, préparation physique spécifique et diet planning. Contactez Dom ! [thefitfrog@gmail.com](mailto:thefitfrog@gmail.com)  
Tél : 091 083 82 29

### ENSEIGNEMENT

Enseignante depuis 9 ans, et riche de cette expérience, je vous propose des cours ludiques de français pour les plus petits, des cours pour les adolescents expatriés ainsi que pour les adultes (conversation, écrits etc.) Méthodologie adaptée au profil de l'apprenant. Professeur titulaire d'arts appliqués, je propose également des ateliers d'art à partir de 14 ans et ateliers adultes. Tarif en fonction du niveau de l'élève et de la distance. N'hésitez pas à me contacter pour discuter de vos besoins. [christelle\\_delahaye@voila.fr](mailto:christelle_delahaye@voila.fr)  
Tél : 092 774 93 35

## DEMANDES D'EMPLOI

### ACTIVITÉ TOURISTIQUE

Sportif de haut niveau (Vice champion du monde) responsable d'une activité nautique et culturelle, ayant une expérience dans le commerce, l'animation et le Tourisme, recherche une activité similaire en Thaïlande. [radchadapisek@yahoo.com](mailto:radchadapisek@yahoo.com)  
Tél : 063 071 63 86

### EMPLOI STABLE EN THAÏLANDE

Je suis à la recherche d'un poste stable. Je possède une belle expérience en comptabilité et gestion

ainsi que commercial et rédacteur web sans oublier le tourisme. Anglais écrit et parlé, bases en Thai, maîtrise de l'outil informatique. N'hésitez pas à me contacter. Ville: Bangkok, Nationalité : Française [adk5203@gmail.com](mailto:adk5203@gmail.com)  
Tél : 081 548 32 05

### CHEF DE CUISINE

Je suis chef de cuisine avec à mon actif quelques années d'expériences j'ai des connaissances en pâtisserie boulangerie et viennoiserie passionné pas mon métier je suis à la recherche d'un nouveau challenge en Thaïlande je travaille actuellement au Myanmar et reste à l'écoute de toutes proposition. Pour me contacter, [hoxxylo@live.fr](mailto:hoxxylo@live.fr)

### RÉDACTEUR WEB

Rédacteur web depuis plusieurs années sur différents sujets et domaines, je suis à la recherche d'un poste pour tenue de blogs ou de sites, rédaction de vos contenus ou constitutions de vos dossiers de vos comptabilités ou autres... N'hésitez surtout pas à me contacter pour me soumettre vos projets. [olika62@gmail.com](mailto:olika62@gmail.com)  
Tél : 094 541 29 01

## IMMOBILIER

### APPARTEMENT À LOUER

Location vacances, court et long séjour, dans quartier calme de Yen Akat soi2 - A Louer à Bangkok, Yen Akat Soi2 (Yannawa), Appartement de 54m<sup>2</sup>, quartier calme, non loin du parc Lumpini, Silom et Sathorn et stations de métro. -Entièrement refait à neuf,

grand séjour, cuisine équipée de 30m<sup>2</sup> (plaques électriques, hotte, four, autocuiseur, bouillotte, micro ondes, lave linge, sèche linge etc) TV et connexion internet. Chambre de 20m<sup>2</sup> avec grand lit de 2m / 2,20m, armoire, bureau; belle salle de bains aux couleurs de la mer, grand balcon. Location idéale pour deux personnes (+un enfant), proximité supermarché Tops et transports en commun. A votre disposition : guides et ouvrages sur Bangkok, la Thaïlande, la culture bouddhiste, romans, revues, plans de villes et de transport. Les propriétaires vous apporteront soutien et aide pour vos déplacements et questions pratiques. - Tarif : 1400 bahts la nuit (environ 35 euros, selon le change), minimum deux nuitées. Pour de longs séjours de plus d'un mois, nous consulter. Tél : +66 (0) 94 109 78 58

### APPARTEMENT À LOUER

A louer à Chiangmai- Hangdong, 2 maisons en bois 100m<sup>2</sup>, meublées, 2 c-a-c, 2sdb, avec petit jardin 80m<sup>2</sup>. Situées dans grand jardin organique (8rai) très calme, entourées de plantations (Longan et Teak), à 5 min du parcours de golf et des magasins Big C et Rimping. Accès facile à au centre ville de Chiang Mai ville et Bt/mois. Pour photos et complément d'informations contacter: [info@asianhealin.gartscenter.com](mailto:info@asianhealin.gartscenter.com)

### APPARTEMENT NEUF A CHIANGMAI

Immeuble de 8 étages. Appartement au 6ème étage. Très bien situé, à 10mn de la vieille ville et de l'aéroport, ainsi que du Central Airport Plaza. Vue sur la campagne et Doi Suthep (à 10mn en voiture). Appartement de 60,11 m<sup>2</sup>, 1 chambre, grand living-room, terrasse avec vue sur la piscine et la campagne, parking. Résidence avec jardin, parking, piscine, fitness et toutes les facilités. Sécurité 24h/7 et accès sécurisé avec carte pour le lobby et les étages. Contact : Gilles Poitevin [gillespoitevin@yahoo.com](mailto:gillespoitevin@yahoo.com)

### TERRAINS ET MAISON À VENDRE (PRACHUAP)

Terrains constructibles à vendre à 700 m de la plage de Whagor ; 12 km de la ville de Prachuap; eau & électricité en bordure ; accès route goudronnée ; titre « Chanote ». Prix 2.5 M.B par raï ; 5 raï disponibles ; 1 maison de 150m<sup>2</sup> env. à 700m de la plage également (terrasses, 3 chambres, 2 SDB, salon, cuisine int./ext., etc.) avec 1 raï ou plus ; Prix 7.5 M.B avec 1 RAI ; Terrain à 2 km de la plage du Whagor Aquarium, 10 km de la ville de Prachuap et à 5 km de la plage Ao Manao Beach ; eau et électricité en bordure ; accès facile par route secondaire ; Titre Chanote Prix 1.5 M.B pour 1raï [leelawadee18@yahoo.com](mailto:leelawadee18@yahoo.com)  
Tél : 094 139 25 45

### STUDIO A LOUER

A louer studio View Talay5C-Jomtien. Studio neuf de 57m<sup>2</sup> entièrement

**OFFRES DE STAGE et EMPLOI**

**GAVROCHE RECHERCHE**

**UN(E) JOURNALISTE STAGIAIRE POUR SON ÉDITION EN LIGNE**

**Stage conventionné et rémunéré réservé à des étudiants francophones.**

Durée du stage : 3/6 mois

Dates disponibles : **janvier - mars 2016** (formation assurée).

Mission : animation du pôle rédaction. Rédacteur en chef et journaliste pour la lettre d'information culturelle hebdomadaire électronique (9500 abonnés). Mise en ligne et entretien du site.

Reportages de terrain.

Formation requise : études de journalisme (presse écrite) ou de communication. Bonnes connaissances du domaine culturel et événementiel.

Conditions requises : très bon niveau de rédaction. Votre formation et expérience dans le journalisme doivent vous permettre de rédiger vite, tout en maintenant un niveau d'éthique et de qualité rédactionnelle irréprochable.

Envoyez CV et lettre de motivation à :

Philippe Plénacoste, directeur de la rédaction  
direction@gavroche-thailande.com

**ATTACHÉ(E) COMMERCIAL(E) TRILINGUE**

Gavroche Media, basée à Bangkok, est une société dans le secteur des médias avec trois pôles : presse, publishing et web. Poste à pourvoir uniquement pour les personnes de nationalité thaïlandaise.

Vous disposez d'une expérience professionnelle de 2 à 3 ans sur le même type de poste, sous la responsabilité du directeur commercial vous serez amené(e) à prendre en charge un portefeuille de clients.

Les missions principales seront : prospection téléphonique, prise de rendez-vous et détection de projets, rendez-vous et visites commerciales, suivi commercial et propositions commerciales, saisie et coordination de la mise en œuvre des commandes clients.

Profil : commercial(e) expérimenté(e), capacité à s'intégrer au sein d'une équipe dynamique, anglais indispensable, le français est un plus déterminant dans le choix du candidat. L'utilisation des outils WORD et EXCEL sont indispensables.

Salaire fixe + bonus calculé sur objectif, assurance santé, participation aux frais de transport (domicile/travail).

Merci de bien vouloir envoyer votre CV et lettre de motivation à Renaud CAZILLAC : contact@gavroche-media.com



équipé, balcon 15m<sup>2</sup>, vue sur mer, 13e étage. Location de 20,000 à 30,000 THB par mois selon la saison et la durée du séjour.

Tél : 090 101 822 27 (FR) ou  
Tél : 080 643 9374 (TH)

**OFFRES D'EMPLOI**

**CHERCHE PROSPECTEURS, PROSPECTRICES ET PARTENAIRES**

Je suis à la recherches de plusieurs partenaires, prospecteurs et prospectrices avec connexion internet, partout dans le monde, de préférences des gens qui parlent la langue française et à l'aise sur internet, pour plus d'informations. Contact investitir4@gmail.com

**CHERCHE PARTENAIRE TEXTILE EN THAILANDE**

Nous avons un magasin d'habits à Lausannes (Suisse). Nous recherchons une personne pour devenir notre partenaire à Bangkok. Une personne idéalement installé à Bangkok et avec des connaissances dans le textile. Nous envisageons une première commande de 10,000 euros. Nos besoins : Vêtements femmes : (taille L) Pantalon, leggings,

t-shirt, blouse, tunique, top, jaquette, pull d'été, robe, jupe, boléro, blaser. Vêtements hommes : Pantalon, chemise, t-shirt, polo, short, sweatshirt. Accessoires : Collier, boucle d'oreille, écharpes, sac à main, étui à Smartphone, porte-monnaie. Nous aimerions des collections sans dessins ni marques. Si vous pensez pouvoir nous aider, merci de nous répondre par mail. Merci d'indiquer votre téléphone également. gbmoret@icloud.com

**PROFESSEUR DE FLE POUR DES ENFANTS**

Nous recherchons un prof FLE disponible quelques heures par semaine pour des cours de français à des enfants âgés de 4 à 10 ans. Les cours auront principalement lieu dans notre centre de Sukhumvit 34, du lundi au jeudi de 16h à 17h. Pour plus de renseignements sur notre centre : www.centre-acacia.com. Si vous êtes intéressé(e) et si vous pensez avoir le profil, merci de prendre contact avec Christophe Galian en écrivant l'adresse : christophegalian@centre-acacia.com  
Tél : 084 136 11 33

Envoyez vos annonces de particulier à particulier à [circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

**Annonces gratuites**  
demandes et offres d'emploi, achat/vente divers, autos/motos, rencontres...

**Annonces payantes**  
Immobilier, cours (divers)  
1 mois : 500 bahts  
3 mois : 1000 bahts

Contactez  
Khun Veeviga  
Tél 02 255 28 68  
[circulation@gavroche-thailande.com](mailto:circulation@gavroche-thailande.com)

# Guide pratique

## Bangkok

### AÉROPORTS

#### DON MUEANG

Départs: 02 535 1253  
Arrivées: 02 535 1192  
Information: 02 535 1253-54

#### SUVARNABHUMI

Départs: 02 723 00 00  
(ext. 2078)  
Arrivées: 02 723 00 00  
(ext. 23329)  
Information: 02 535 15 40

### AGENCES DE VOYAGE

#### EXO TRAVEL

L'agence de voyage francophone EXO TRAVEL située sur North Sathorn Road, à 10 min à pied du parc Lumpini. Plus qu'un simple bureau de vente, cette adresse est l'agence de voyage de référence pour toute la communauté francophone expatriée installée à Bangkok. Exo Travel est présente dans huit pays : Vietnam, Laos, Cambodge, Birmanie, Thaïlande, Indonésie, Japon et, depuis 2012, la Chine. Créée il y a 20 ans, Exo Travel a su faire ses preuves en proposant des séjours originaux qui se démarquent grâce à leur grande souplesse et leur originalité. Voyage package ou expérience à la carte... à vous de composer !  
Smooth Life Tower  
22<sup>nd</sup> Floor, 44 North Sathorn Road, Silom, Bangkok  
Thaïlande 10500  
Tél : 02 633 90 60  
Fax : 02 633 90 70  
www.exotravel.com

#### SHANTI TRAVEL

Agence de voyage créée il y a neuf ans en Inde par deux Français, Shanti Travel célèbre les quatre ans de son bureau de Colombo, au Sri Lanka. Nos experts locaux sont à même de vous préparer un voyage sur mesure, au gré de vos envies. Ce véritable joyau d'Asie, connue pour sa richesse culturelle, historique, et ses paysages splendides, ne peut que vous combler. Vous plongerez dans un univers verdoyant, vous vous

émerveillerez à la rencontre des éléphants, et vous vous relaxerez sur les plages grandioses de la dite « perle » de l'Océan Indien.  
Tél France:(+33)9 70 40 76 17  
Tél Inde:(+91) 11 46 07 78 00  
Skype: shantitravel  
contact@shantitravel.com  
www.shantitravel.com

### AGENCES IMMOBILIÈRES

#### ACCOMASIA

Agence immobilière française. Contactez Jean-Pierre. Locations / Ventes / Gestion sur Bangkok.  
Un professionnel français vous accompagne (+ de 15 ans d'expérience du marché local). A votre écoute pour vous aider efficacement dans votre recherche. Un site internet clair et précis, mis à jour quotidiennement. Des conseils judicieux, un service personnalisé et amical.  
23/7 Sukhumvit soi 36.  
sub soi Naphasap 2  
Bangkok 10110  
Contact : Jean-Pierre  
Mob: 081 846 99 74  
Bureau : 02 258 01 51  
jeanpierre@accomasia.co.th  
www.accomasia.co.th

#### COMPANY VAUBAN

Depuis 2006, Company Vauban s'est imposée comme l'agence immobilière de référence en Thaïlande, synonyme de choix, de professionnalisme et sérieux. Avec une présence sur les principales destinations de Thaïlande, les équipes Vauban vous accompagnent dans vos locations, achat/vente et gestion de propriétés en vous proposant un suivi de qualité et en français. Pour tout ce qui concerne l'immobilier en Thaïlande et à Bangkok, n'hésitez pas à nous contacter. Agence et siège social : Trendy Office Building, unit10/36 (1er étage), Soi Sukhumvit 13, Sukhumvit road, Klongtoey Noey, Wattana, Bangkok (3 min à pied de la station BTS Nana)  
Tél : 02 168 70 47  
Fax : 02 168 70 48  
Mob : 085 227 71 75  
contact@companyvauban.com  
bangkok@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr

#### 5 STARS

#### TRANSACTIONS IMMOBILIÈRES

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket, en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande.  
153/3, 4th Fl, Goldenland Buil, Soi Mahardlekluang 1, Rajdamri Rd, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél: 02 652 05 76  
Fax: 02 652 0577  
Contact: Fabrice  
Tél: 081 271 71 55  
fabrice@5stars-immobilier.com  
www.5stars-immobilier.com

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

16th Floor, Sathorn Square Building, 98 North Sathorn Road, Silom, Bangkok 10500.  
Tél: 02 108 18 00  
Fax: 02 108 18 07-08  
Bangkok@diplobel.fed.be  
www.diplomatie.be/bangkok

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
De 8h30 à 17h30 du lundi au vendredi.  
ambassade@ambafrance-th.org  
www.ambafrance-th.org  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11

#### Accueil consulaire

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 657 51 00  
Accueil du public de 8h30 à 12h

**Service d'état civil, nationalité, notariat et legalisations**

(État civil: mariage, naissance, décès, PACS)  
Tél: 02 657 51 00  
etat-civil.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service d'administration des Français de l'étranger

Sur rendez-vous : passeports, inscription au registre des Français de l'étranger, cartes d'identité, actes judiciaires, certificats administratifs, bourses scolaires et affaires militaires).  
Tél: 02 657 51 00  
registre.Bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service des visas

Formulaires, infos et dépôt des dossiers (sur rendez-vous uniquement) : contactez [www.tlscontact.com/th2fr/login.php](http://www.tlscontact.com/th2fr/login.php)  
Centre d'appels du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 au 02 679 66 69. Un serveur vocal d'informations multilingue est également accessible 24h/24.  
Numéro d'urgence : (24h/24h)  
Tél : 02 266 82 50 56  
12/1, 12th floor, Sathorn City Tower, 175 South Sathorn Road, Khwaeng Thungmahamek, Khet Sathorn, Bangkok 10120

#### Service de Coopération et d'Action Culturelle

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500. De 9h à 18h  
Tél : 02 627 2108  
Contact: DelphineDerniaux  
Attachée de coopération pour le français.  
delphine.derniaux@diplomatie.gouv.fr

#### Délégation régionale de coopération scientifique et technique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 657 51 00  
Fax : 02 657 51 11  
regional@asianet.co.th

#### Affaires sociales

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél: 02 657 51 00  
social.bangkok-amba@diplomatie.gouv.fr

#### Service économique

35 Charoen Krung Soi 36 Charoen Krung Road (Rue de Brest) Bangrak, Bangkok 10500.

[www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thaïlande](http://www.tresor.economie.gouv.fr/pays/thaïlande)

#### Business France

French Trade Commission-Businessfrance (3rd Fl.)  
35 Charoen Krung Soi 36 (Rue de Brest), Charoen Krung  
Tél : 02 627 21 80  
bangkok@businessfrance.fr  
www.businessfrance.fr  
Vous accompagnez dans vos projets de développement en Thaïlande et dans la région.

#### AMBASSADE DE SUISSE

35 Wireless Rd, Bangkok 10330.

Tél: 02 674 69 00  
Fax : 02 674 69 01  
02 674 69 02 (visa)  
www.eda.admin.ch/bangkok

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama IV Road, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 636 05 40  
bngkk@international.gc.ca

#### DÉLÉGATION DE L'UNION EUROPÉENNE EN THAÏLANDE

Kian Gwan House II, 19th floor, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture : lundi-jedi : 8h30-12h / 13h-17h  
Vendredi : 8h30-14h30  
Tél : 02 255 91 13-14  
Fax : 02 305 26 00  
delegation-thailand@ec.europa.eu  
www.deltha.ec.europa.eu

#### CONSULAT DE MADAGASCAR

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Rd., Bangkok 10500  
Tél: 02 634 58 38  
Fax: 02 634 58 39  
Urgence: 081 822 89 86  
danieldelevaux@gmail.com  
<http://consulmada-th.org>

### ANTIQUITÉS / ART

#### GOLDEN TORTOISE

Oriental Furniture Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de

meubles, soclage de statues.  
100 Sukhumvit Soi 49.  
Ouvert tous les jours : 10h-18h  
Tél/Fax: 02 662 56 00  
tortue@csloxinfo.com

### STEPHFF'S GALLERY ART PRIMITIF

Art tribal et peintures  
contemporaines.  
Ouvert le week-end de 13h à  
19h – jours de semaine de 14h  
à 19h  
Supreme Ville, 38/56 Yenakat  
road Tungmahamek  
10120 Bangkok  
Tél: 02 671 35 35  
Mob: 091 208 90 21

### TOINEINBANGKOK

Depuis six ans, la petite équipe  
visite avec humour l'art  
asiatique et propose des séries  
limitées en provenance de  
Thaïlande et d'Asie, mais  
aussi de France. Toujours en  
cherchant la petite touche de  
surprise et de gaieté dans les  
objets d'art ou de déco. La  
boutique de Convent s'est  
installée dans un nouvel  
espace, aux dimensions  
généreuses permettant  
d'étendre la gamme, de  
nouveaux designers entrant  
ainsi dans la boutique !  
Les boutiques sont ouvertes  
tous les jours. Pour rencontrer  
Fabrice le cool manager,  
appelez le 080 909 22 68.  
L'équipe est aussi active sur de  
nombreux projets de sourcing,  
styling et Interior Design...  
Nouvelle boutique :  
64 Pan road, devant le  
restaurant Opus. 02 235 67 50.  
10h30 / 23h  
Dans l'hôtel Sofitel So, au  
Lobby Ground Floor : 2 North  
Sathorn road, 02 624 0070.  
10h / 21h  
Dans l'hôtel Renaissance,  
Lobby 518 Ploenchit road, au  
pied du BTS Chit Lom. 10h /  
21h

### ARCHITECTES DÉCORATEURS

#### NEOVISTA INTERNATIONAL

Concept global. Identité.  
Produit. Décoration.  
Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakorn  
University  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus.  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road,  
Rajthevee, Bangkok 10400.  
Tél: 02 642 45 40-41  
Fax: 02 642 45 42  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

VOTRE RÉFÉRENCIEMENT ?  
ADS@GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

### ASSOCIATIONS

#### A.D.F.E.

Français du Monde.  
Association au service des  
Français de l'Étranger.  
Accueil, soutien, rencontre.  
www.francais-du-monde.org

#### ALLIANCE FRANÇAISE

Nouvel espace, proximité de  
l'ambassade du Japon, en face  
du Parc Lumpini. Librairie  
française Carnets d'Asie,  
caféteria 1912. Projection de  
films français gratuits chaque  
mercredi soir à 19h.  
179 Thanon Wittayu,  
Lumpini, Pathumwan  
Bangkok 10330.  
Tél: 02 670 42 00  
Fax: 02 670 42 70  
bangkok@alliance-  
francaise.or.th  
www.afthailande.org

#### BANGKOK ACCUEIL

Activités hebdomadaires,  
visites, événements.  
Permanence tous les jeudis de  
10h à 13h au restaurant  
français RinB sur Ekamai Soi  
2 (sauf du 1er juillet au 15  
août, durant laquelle une  
astreinte par courriel est  
assurée).  
contact@bangkokaccueil.org  
www.bangkokaccueil.org

#### CCEF

Conseillers du Commerce  
extérieur de la France, section  
Thaïlande.  
29th Floor, Sathorn Nakorn  
Tower, 100/59 North Sathorn  
Road, Silom, Bangrak,  
Bangkok 10500  
contact@ccethailande.org

#### COMITÉ DE BIENFAISANCE (A.F.B.T.)

Apporte aide et soutien aux  
Français en Thaïlande.  
C/0 Consulat / Ambassade de  
France.  
35 Charoen Krung Soi 36  
Charoen Krung Road (Rue de  
Brest) Bangrak, Bangkok  
10500.  
Tél : 02 657 51 00  
cd@la-bienfaisance.net  
www.la-bienfaisance.net

#### COMITÉ DE SOLIDARITÉ FRANCO-THAÏ

Réalisation et soutien financier  
de projets de reconstruction et  
d'entraide à la population  
thaïlandaise dans le besoin,  
financés par la communauté  
d'affaires de Thaïlande.  
Ocean Tower 1, 14th F. B,  
170/42 New Ratchadapisek  
Road, Klongtoey, Bangkok  
10110 – Thailand  
Tél: 02 261 31 38  
Fax: 02 261 31 39  
contact@solidaritefrancothai.org

Président : Michel Testard

#### F.C.C.T.

(Foreign Correspondant Club  
of Thailand) Penthouse Floor,  
Maneeya Building, 518/5  
Ploenchit Road, Pathumwan,  
Bangkok 10330.  
Tél: 02 652 05 80  
www.fccthai.com

#### GAULOIS FOOTBALL CLUB

Club de football francophone  
de Bangkok. Ouvert à tous les  
joueurs de foot amateurs.  
Evolue dans le Championnat  
de la Casual League.  
Contact : Matthieu Gonzales  
gonzooh1@yahoo.fr

#### LOGE PHÉNIX À L'ORIENT DE BANGKOK-CHONBURI- GLTMF

La GLTMF présente sur  
PHUKET depuis 2009 à  
ouvert une nouvelle loge sur  
Bangkok début 2014  
Vous désirez participer à nos  
travaux en fraternité et  
sérénité, ou bien tout  
simplement en savoir plus  
Contactez nous en toute  
discretion au 09 24 75 74 75  
ou par email  
secretairephenixbangkok@gmail.com

#### U.F.E

(Union des Français de  
l'Étranger) Association  
apolitique pour assister les  
Français de l'étranger :  
entraide sociale, information,  
animation.  
thailande@ufe.org  
Fax: 02 634 32 49  
Président UFE Thaïlande et  
vice-Président UFE Monde :  
Michel Calvet

#### U.F.B.E

Union des Belges à l'Étranger  
Notre association défend les  
intérêts des Belges à l'étranger  
et aide ses membres à résoudre  
leurs problèmes (assistance  
fiscale, sécurité sociale,  
questions juridiques, etc.).  
Droit d'entrée : 31 €  
Costisation annuelle : 50 €  
phililiv@gmail.com  
www.ufbe.be  
Contact : Philippe Van Roy  
Mob : 089 519 16 15  
phililiv@gmail.com

### AVOCATS

#### DFDL

DFDL est, depuis sa création  
en 1994, le premier cabinet de  
conseil juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong ayant  
développé une expertise  
reconnue au sein des marchés  
émergents.  
Au travers d'un réseau en

croissance rapide implanté en  
Asie du Sud-Est (Bangladesh,  
Birmanie,  
Cambodge, Indonésie, Laos,  
Singapour, Thaïlande et  
Vietnam) et rayonnant sur le  
Moyen-Orient, nos 250  
avocats juristes-fiscalistes et  
collaborateurs apportent des  
solutions permettant à nos  
clients d'établir, développer et  
protéger leurs investissements  
de manière optimale.  
9th Floor, The Dusit Thani  
Building  
946 Rama IV Road, Silom  
Bangkok, 10500  
Tel: 02 636 3282  
Thailand@dfd.com  
www.dfd.com

#### SUTHILERT & ASSOCIATES

Maître Suthilert Chandrangsu  
(Francophone)  
91,91/1 Ranong 1 road  
Nakornchaisri,  
Dusit Bangkok 10300  
Tél: 02 668 65 06-7  
Fax: 02 668 65 08  
litemlawoffice@gmail.com  
suthichanta@hotmail.com

#### VOVAN & ASSOCIÉS

Avocats de nationalités thaïe,  
française et américaine.  
Contactez : Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart. Suivi et  
interventions dans toutes les  
provinces de Thaïlande, à  
travers son réseau de  
correspondants locaux,  
notamment à Phuket, Chiang  
Mai, Krabi, Koh Samui,  
Rayong et Koh Chang.  
Membre de LEGALINK :  
Réseau de cabinets  
indépendants. 90 bureaux dans  
50 pays.  
Ocean Tower 1, 14 th Fl.  
170/42 New Ratchadapisek  
Road, Klongtoey,  
Bangkok 10110  
Tél : 02 261 31 38  
Fax : 02 261 31 39  
vovan@vovan-bangkok.com  
www.vovan-thailand.com

### BIJOUTIERS

#### YVES JOAILLIER

Artisan joaillier depuis 1980.  
Réalise dans ses ateliers pour  
des créateurs et des clients  
particuliers des bijoux uniques,  
faits main, montés avec des  
pierres de couleurs.  
942/83 Charn Issara Tower  
3ème étage, Rama IV Road,  
10 500 Bangkok  
Tél: 02 234 81 22, 02 233 32 92  
Horaires d'ouverture : de 11h à  
17h du lundi au samedi  
joyaubkk@gmail.com  
www.yvesjoaillier.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE  
GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE  
3 500 BAHTS PAR AN !

### BOULANGERIES CAFÉS

#### FOLIES

Service commercial :  
30/130 Moo 1 Jesadavithee  
Rd, T.Kokkharm, A.Muang  
Samutsakorn 74000.  
Tél: 02 402 22 00  
Fax: 02 402 22 04  
sales@folies.net  
Point de vente  
- **Nanglichee**  
309/3 Nanglichee Rd.  
Tél: 02 286 97 86  
- **Paragon Shop**  
Gourmet Market, Paragon  
Ground Floor, Siam Paragon  
Tél: 087 500 74 73  
- **Sri Phraya**  
Soi Captan Buch, See Praya  
Rd. (derrière l'hôtel Royal  
Orchid Sheraton).  
Tél: 02 639 44 23  
- **Sathorn City Tower**  
175 Sathorn Rd.  
Tél: 02 679 60 00 (ext. 5015)  
- **Asoke**  
(proche du Rutnin Eye  
Hospital) Room 3B  
68 Soi Sukhumvit 21,  
Tél : 02 664 1341

#### PAUL THAILAND

Paul Central Embassy  
1ère étage  
Ouvert tous les jours : 8h30-  
22h (Restaurant 10h 22h)  
www.paul-thailand.com

### BOULANGERIES CAFÉS BISTROS

#### LE RENDEZ-VOUS

Vous propose : ses Pains,  
viennoiseries, gâteaux, glaces,  
sandwichs, paninis, quiches,  
pâtes, pizzas, crêpes, assiettes  
de charcuterie et fromages,  
tapas, cocktails. Sa cuisine  
thaïe et sa carte de cuisine  
« bistro » française, dans un  
cadre agréable ou en terrasse,  
en toute convivialité et  
simplicité. Menu enfants.  
« Des plats faits maison pour  
votre plaisir ». Sur place ou à  
emporter. RENDEZ-VOUS  
101/11 soi Suan Plu (entre Soi  
2 et 6), à côté du SOMERSET  
PARK HOTEL (derrière  
l'ambassade d'Australie)  
South Sathorn Rd,  
Thungmahamek, Sathorn,  
Bangkok 10120  
BTS Saladaeng  
Tél (thai/angl) : 02 679 32 92  
Tél (fr) : 086 055 57 30  
rendezvous2014@hotmail.com  
Ouvert tous les jours  
de 7h à 22h.

### CABINETS COMPTABLES

#### B-ACCOUNTING

Cabinet d'audit et de  
comptabilité francophone,  
nous proposons à des

entreprises de toutes tailles et provenances un service personnalisé et de qualité.  
www.b-accounting.com  
info@b-accounting.com

### CABINETS EN GESTION PRIVÉE

#### EQUANCE GESTION PRIVÉE

##### INTERNATIONALE

Vos projets méritent notre réflexion. Vous avez à cœur de valoriser votre patrimoine, optimiser votre fiscalité, prendre soin de vos proches, préparer votre retraite...

Equance s'appuie sur son réseau international de consultants en gestion privée dans plus de 40 pays. Une gestion privée garantissant un accompagnement sur mesure. De l'étude de votre situation patrimoniale, fiscale et financière jusqu'à la mise en oeuvre et le suivi long terme des solutions les plus adaptées. Notre indépendance vous garantit la neutralité des préconisations, un conseil dédié et des solutions globales innovantes internationales, quelle que soit votre situation avec un suivi personnalisé. Notre expérience et une connaissance spécifique de l'environnement juridique fiscal au travers des conventions fiscales nous permet d'étendre nos conseils au-delà des frontières, que vous soyez résident ou non-résident en France. Responsable Asie du Sud-Est : Paul Roussel  
proussel@equance.com  
www.equance.com

#### EXPATRIMONIA

*Gestion privée dédiée aux expatriés*

Nous préconisons des solutions adaptées à vos besoins pour couvrir vos dépenses de santé, protéger votre famille en cas de décès ou d'invalidité. La réalisation de vos objectifs ne peut être atteinte que par une gestion proactive de votre épargne et/ou par l'acquisition de biens immobiliers patrimoniaux. Pour évaluer votre situation et prendre les bonnes décisions un audit patrimonial vous fournira les informations nécessaires pour des solutions personnalisées centrées sur vos objectifs. Nous vous apporterons les solutions pour réaliser vos projets d'avenir. Vous souhaitez obtenir des conseils personnalisés centrés sur vos attentes, et non sur l'achat d'un produit de plus, notre expertise depuis plus de 10 ans vous apporte des solutions pour planifier et réaliser vos projets d'avenir. Contacter : Régis LENOIR  
contact@expatrimonia.com  
www.expatrimonia.com

**S.C.I.I (SOUTH EAST ASIA)**  
Cabinet en gestion de Patrimoine installé à Bangkok depuis plus de 15 ans. Focalisé essentiellement sur les non-résidents français, offre une gestion totalement indépendante. Suisse, Luxembourg, Singapour.  
www.wealthadvisors.ch  
France <http://avenirdefi.fr>  
Contactez Philippe VERNY  
SCII South East Asia Co., Ltd  
22 K Building 2nd Floor Suite 2/5 Soi Sukhumvit 35, Sukhumvit road Klongton Nua, Wattana Bangkok 10110  
Tél : 02 261 86 35  
Mob : 081 845 82 63  
scii@foxinfo.co.th

### CHAMBRES DE COMMERCE

#### CHAMBRE DE COMMERCE BELU-THAÏE

15 Soi Tonson, Ploenchit Road Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330  
Tél: 02 309 52 50  
info@beluthai.org  
www.beluthai.org

#### CHAMBRE DE COMMERCE FRANCO-THAÏE (CCFT)

5th Floor, Indosuez House, 152 Wireless Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Heures d'ouverture : Lun-ven (9h-12h & 13h-18h)  
Tél: 02 650 96 13-4  
Fax: 02 650 97 39  
contact@francothaicc.com  
www.francothaicc.com

#### CHAMBRE DE COMMERCE SWISS-THAÏE

Bangkok Business Centre Building  
Unit 1802, 18th Floor #29, Sukhumvit 63 Road Klongton Nua, Wattana, Bangkok Thaïlande  
Tél : 02 714 41 77-8  
Fax : 02 714 41 79  
secretary@swissthai.com  
www.swissthai.com

### COACHS DE VIE

**BE AND BECOME**  
Amélie Yan-Gouiffes, fondatrice de Be and Become vous accompagne pour optimiser le meilleur de vous-même, et suivre le chemin de l'épanouissement personnel et/ou de la réussite professionnelle. Grâce à un programme coaching de vie et de motivation personnalisé et efficace, vous trouvez les clés pour réaliser vos objectifs et vous accomplir. Notre programme de coaching se fait en session individuelle à Bangkok ou en « live » par Skype. Contactez nous pour

une évaluation gratuite et sans engagement de vos besoins en coaching ou tout simplement pour en savoir plus  
Amélie@bbllifecoaching.com  
ou via Facebook :  
www.facebook.com/beandbecome

### COMPAGNIES AÉRIENNES

#### AIR ASIA

1st Floor, OSC Building, 99 Moo. 5, Kingkaew Road, Rachathewa, A.Bangplee, Samut Prakan 10540  
Tél: 02 315 98 00  
Fax: 02 315 98 01  
**Don Mueang International Airport**  
Room No. 3307, 3ème étage, Terminal 1.  
booking.airasia.com

#### AIR FRANCE

Centre de réservation : 00-1800-441-0771 (gratuit) ou 02 610 08 08 du lundi au vendredi (jours fériés inclus) de 8h30 à 17h  
www.airfrance.com

#### BANGKOK AIRWAYS

99 Mu 14, Vibhavadirangsit Rd., Chom Phon, Chatuchak, Bangkok 10900  
Call Center 1771  
Tél: 02 270 66 99  
Fax: 02 265 55 56  
24h/24, 7j/7  
Billetterie  
Horaires 8h-17h30 du lundi au samedi  
8h-17h30 (jours fériés)  
www.bangkokair.com/eng/pages/view/flight-schedule

#### NOK AIR

17 Fl. Rajanakarn Building 183 South Sathorn Road, Yannawa, Sathorn Bangkok 10120  
Call Center (Thaïlande) : 1318  
International (en anglais) :  
Tél: 02 900 99 55  
www.facebook.com/nokairlines  
www.nokair.com

#### ORIENT THAI AIRLINES

18 Ratchadapisek Road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél: 02 229 42 60  
Fax: 02 229 42 78-9  
du lundi au vendredi de 8h30 à 18h.  
Overseas Call :  
(+66) (0)2-229-4100-1  
Call Center : 1126  
du 7h à 21h tous les jours  
reservationcenter@orient-thai.com  
www.flyorientthai.com

#### THAI AIRWAYS

89 Vibhavadi Rangsit Road Bangkok 10900, Thailand  
Tél: 02 545 10 00  
www.thaiairways.com/plan-your-trip/booking/en/booking.htm

#### THAI LION AIR

89/46 Vibhavadi Rangsit Road., Sanambin Sub-District, Don Mueang District, Bangkok 10210  
Thai Lionair Call Center:  
Information et réservation :  
02 142 99 88  
info@lionairthai.com  
www.lionairthai.com

#### THAI SMILE

Thai contact Center  
Réservation 24h/24  
6 Larnluang rd, Bangkok 10100 Thailand  
Tél: 02 356 11 11  
Fax: 02 356 22 22  
contact@service.thaiairways.com  
www.thaismileair.com

### COIFFEURS

#### STYLE PARIS

Coiffeur visagiste français. Manager: David Drai. Spécialiste mèches et coloration. Manucure et pédicure, extension ongles et cheveux. David Drai et son équipe vous accueillent maintenant dans de nouveaux locaux:  
So Sofitel Bangkok  
10ème étage, Sathorn road, Bangrak, Bangkok 10120  
Tél: 02 624 00 50

### CONSEILLERS CONSULAIRES

#### CONSEILLERS CONSULAIRES

Vos conseillers consulaires, Marie-Laure Peytel et Michel Calvet, organisent des permanences à l'ambassade de France à Bangkok aux dates ci-dessus de 10h à 12h et sur rendez-vous uniquement à [contact@lcctb.fr](mailto:contact@lcctb.fr). Retrouvez toutes nos informations sur notre site [www.lcctb.fr](http://www.lcctb.fr)  
Mercredi 11 février / Mercredi 11 mars / Mercredi 8 avril / Mercredi 6 mai  
Michel Calvet - Conseiller Consulaire  
[mcalvet@lcctb.fr](mailto:mcalvet@lcctb.fr)  
Marie-Laure Peytel - Conseillère Consulaire  
[mpeytel@lcctb.fr](mailto:mpeytel@lcctb.fr)

### CONSEILS FINANCIERS

#### SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. La situation d'expatrié revêtant un statut particulier, notre équipe d'analystes, parfaitement au fait de la fiscalité s'y rapportant, saura vous proposer la solution la plus adéquate: de l'investissement sécurisé au plus dynamique, du contrat d'assurance prévoyance - santé au contrat d'assurance - vie. Nous vous présenterons la meilleure solution du marché,

adaptée à votre situation.  
Zuellig House Building, level 9, suite n° 0911B - 1-7, Silom Road, Silom District - Bangkok District - 10500 BANGKOK  
contact@sfs-thailand.com  
Tél : 02 231 83 10  
Aurelien Guzzi  
aurelien.guzzi@sfs-thailand.com  
Tél. : 087 718 13 91  
www.sfs-thailand.com

### CONSTRUCTION MAÎTRISE D'OEUVRE

#### LSA CONSTRUCTIONS

Entreprise de construction, rénovation et design d'intérieur thaïlandaise, LSA Construction est encadrée par des professionnels français. Notre savoir-faire européen vous permet d'accéder à une réalisation dynamique et rigoureuse de vos projets. Construction ou rénovation, bâtissons votre futur !  
Banghuasua, Prapradang, 10130 Samutprakarn  
Tél : 081 936 35 60  
alesaffre@lsa-construction.com  
www.lsa-construction.com

### COURS DE DANSE

#### ALLIANCE FRANÇAISE

Cours de danse et de musique  
Danse : jazz et danse classique  
Musique : piano, violon, guitare  
Contactez Sitanant Srichanthuk  
179 Thanon Witthayu, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330  
Tél: 02 670 42 24  
Sitanant.srichanthuk@alliance-francaise.or.th  
www.afthailand.org

### COURTIERS EN ASSURANCE

#### SFS THAILAND

Filiale du 11ème courtier spécialisé de France. Avec SFS Thailand, c'est la garantie de trouver la meilleure solution à vos besoins d'assurances.  
**Assurances de Personnes :**  
- Santé 1er euro ou dollar  
- Santé Complémentaire à la CFE  
- Santé Groupe ou Entreprise  
**Visa SCHENGEN**  
- Voyage  
- Étudiant Thaï en France  
- Protection Juridique pour Français  
**Assurances de Biens :**  
- Habitation  
- Auto  
- Moto  
- Bateau  
- Entreprise et Commerce  
- Produit  
Zuellig House Building, level 9, suite n° 0911B - 1-7, Silom Road, Silom District - Bangkok District - 10500 Bngkok  
contact@sfs-thailand.com  
Tél : 02 231 83 10  
Aurelien Guzzi

surelien.guzzi@sfs-thailand.com  
Tél. : 087 718 13 91  
www.sfs-thailand.com

## CRÊCHES

### CENTRE ACACIA

Dans un cadre éducatif et ludique, ACACIA vous propose sa crèche bilingue pour permettre à vos enfants, âgés de 12 mois à 3 ans, de développer, en français et en anglais, leur créativité et leur imagination.

**- Quartier Silom/ Sathorn**  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél: 02 671 17 90

**- Quartier Sukhumvit**  
46 Sukhumvit soi 34, Sukhumvit Rd, Klongtoey, 10110 Bangkok  
Tél: 084 113 36 68 (Eugénia)  
Tél: 084 136 11 33 (Christophe)  
info@centre-acacia.com  
www.centre-acacia.com

### P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone pour bambins de 16 mois à 3 ans. Ambiance familiale. Plus de 10 ans d'expérience. Notre objectif principal : des enfants épanouis et des parents heureux!

2, Yenakat Road, Sathorn 10120 Bangkok  
Tel: 02 249 38 91  
sonia.w@mac.com

## CRÊPERIES

### BREIZH CRÊPES

Breizh Crêpes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux »: 159 bahts la Galette Complète, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.

- Ouvert tous les jours de 11h à 23h sans discontinuer  
- Parking gratuit  
www.breizh-crepes.com  
Tél : 02 679 3393  
contact@breizh-crepes.com  
Facebook BreizhCrepes  
459/59 Suanplu Soi 8, Sathorn Tai Rd. Tungmahamek, Sathorn Bangkok 10120

### CRÊPES & CO

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et grecques.

**- Central World**  
7th Floor,  
999/9 Rama 1 Rd., Patumwan, Bangkok 10330

### - Langsuan

59/4 Langsuan Soi 1, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 652 02 08-9

### - Thonglor

8 Thonglor Soi 8 (r-d-c 8 Building).  
Tél : 02 726 93 98-9  
Parking gratuit.  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

## ÉCOLES INTERNATIONALES

### ÉCOLE HOTELIÈRE VATEL BANGKOK

72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak Bangkok 10500  
Derrière la Poste centrale, à côté de l'ambassade de France.  
Tél: 02 639 75 32  
Fax: 02 639 75 34  
admissions@vatel.co.th

### LYCÉE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK (LFIB)

Cursus en français, classes bilingues français-anglais. De la maternelle à la terminale.  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang, 10310.  
Tél: 02 934 80 08  
Fax: 02 934 66 70  
administration@lfib.ac.th  
www.lfib.ac.th

## ÉCOLES DE LANGUES

### CENTRE ACACIA

Pour permettre à vos enfants d'apprendre le français ou l'anglais, ACACIA vous propose des ateliers de langues, en petits groupes, basés sur une approche pédagogique, ludique et créative.  
4/2 Soi Prasat Suk, Yannawa, Chong Nonsi, 10120 Bangkok  
Tél : 02 671 17 90  
info@centreatacia.com  
www.centre-acacia.com

## ÉPICERIES FINES

### CHEZ MIMILE

Situé en face du LFIB à Cabin Mall, Chez Mimile vous propose dans un environnement rétro et chaleureux un vaste assortiment de produits français en épicerie fine, confiserie et **fournitures scolaires**. Ouvert du lundi au samedi. Livraison possible dans une grande partie de Bangkok. Envoi possible par la poste partout en Thaïlande, commandez en ligne sur [www.chezmimile.com/store](http://www.chezmimile.com/store) Suivez-nous sur [facebook.com/chezmimile](https://www.facebook.com/chezmimile).  
Infos: [chezmimile.com](mailto:chezmimile.com)  
Tél: 085 913 1435.  
[Chezmimile.bkk@gmail.com](mailto:Chezmimile.bkk@gmail.com)

## HÔPITAUX

### BNH HOSPITAL

Un hôpital à taille humaine au cœur de Bangkok. Demandez l'aide de nos interprètes francophones !  
9/1 Convent Road, Silom, Bangkok 10500  
Tél: 02 686 27 00  
Fax: 02 632 05 79  
info@bnh.co.th  
www.BNHhospital.com

### BUMRUNGRAD INTERNATIONAL

Hôpital privé mondialement réputé.  
33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110.  
BTS : Nana  
Tél: 02 667 1000  
corporea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

### SAMITIVEJ

Samitivej est le premier groupe hospitalier privé de Thaïlande. Accrédité par la Joint Commission International (JCI) selon les dernières normes instaurées pour valoriser la qualité des soins et la sécurité des patients. Le groupe dispose de 3 autres hôpitaux - Samitivej Srinakarin, Samitivej Srinakarin Children Hospital et l'Hôpital Samitivej Sriracha. 133 Sukhumvit 49, Klongton Nua, Wattana, 10110.  
Tél: 02 711 80 00

## HÔTELS

### NOVOTEL SIAM SQUARE

Hôtel 4 étoiles dans le centre vivant de Bangkok. Avec 423 chambres très confortables, l'hôtel accueille hommes d'affaires et touristes. Grande piscine, 3 restaurants, salles de conférence pour réunions et fonctions, Spa, café-pâtisserie. Très proche du BTS Siam et des centres commerciaux (Siam Center, MBK, Siam Discovery, Siam Paragon) 392/44 Siam Square Soi 6 Rama 1 Road, Pathumwan  
Tél : 02 209 88 88  
Fax : 02 255 18 24  
reserve@novotelbkk.com  
www.novotel.com

### PULLMAN BANGKOK HOTEL G

Hôtel moderne 5 étoiles situé au cœur de Bangkok à 5 min de la station de BTS Chong Nonsi, embrassant un décor sophistiqué, un service personnalisé ainsi que des concepts uniques de restaurants et bars haut de gamme. Wifi gratuit dans tout l'hôtel. 188 Silom Road Suriyawongse, Bangrak  
Tél: 02 238 19 91 (ext. 1403)  
Fax: 02 238 19 99  
info@pullmanbangkokhotelG.com  
www.pullmanbangkokhotelG.com

### PULLMAN BANGKOK KING POWER

Situé près de Victory Monument, derrière le King Power Duty Free, dans l'un des quartiers les plus animés et les plus réputés de la ville. 8/2 Rangnam Road, Thanon-Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
BTS Victory Monument (200 m)  
Tél: 02 680 99 99 (ext. 2503)  
Fax: 02 642 73 26  
pr@pullmanbangkokkingpower.com  
www.pullmanhotels.com  
www.accorhotels.com

### SIAM@SIAM DESIGN HOTEL & SPA

L'un des plus beaux hôtels design de Bangkok, à proximité du quartier Siam, au cœur de Bangkok. Restaurant haute gastronomie française « La Vue » ouvert tous les soirs.  
865 Rama 1 Road, Opposite National Stadium, Wang Mai, Patumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 217 30 00  
rsvn@siamatsiam.com  
www.siamatsiam.com

## INSTITUTS DE RECHERCHE

### IRASEC

Institut de Recherche sur l'Asie du Sud-Est Contemoraïne. Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos ouvrages à : Carnet d'Asie (librairie de l'Alliance française) Alliance Française, 179 Thanon Witthayu, 4th Fl, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330  
Renseignements :  
Tél : 02 670 42 91  
Fax : 02 670 42 90  
www.irasec.com

## LIBRAIRIES FRANCOPHONES

### CARNETS D'ASIE

La seule librairie francophone de Bangkok proposant des centaines d'ouvrages contemporains et les dernières nouveautés. Journaux, magazines, livres pour enfants, livres scolaires. Ouverte du lundi au samedi de 9h à 19h.  
Tél : 02 670 42 00  
cabangkok@gmail.com  
Alliance Française de Bangkok 179 Thanon Witthayu, lumpini pathumwan BKK 10330

### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

La plus grande collection privée de littérature coloniale en Asie du Sud-Est. Livres anciens, rares, et de collection. Voyages. Histoire. Géographie. Gravures anciennes. 44/2 Sukhumvit Soi 1 Bangkok 10110.  
BTS Ploenchit (300 m)

Tél: 02 251 02 25,  
ou 02 252 02 99  
Fax: 02 255 42 22  
librairiedusiam@cgsiam.com

## LIVRAISON À DOMICILE

### FOOD BY PHONE



Depuis plus de 15 ans, FoodByPhone.com est le premier site de restauration à domicile de Bangkok. Tous les jours, midi et soir, Food by Phone livre les plats des meilleurs restaurants. Pizza, burgers, cuisine française ou libanaise, l'entreprise offre une large sélection de tous les plats et de toutes les cuisines, livrés en 60 minutes.  
Tél: 02 663 46 63  
Fax: 02 663 46 80  
www.foodbyphone.com

## LOCATION DE VOITURES

### PEUGEOT OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe. Les avantages:  
Un véhicule neuf  
Un prix détaxé  
Un kilométrage illimité  
Une assurance multirisque CCT Building  
109 Surawongse Rd 9th Floor, Unit 4 Bangkok 10500 Thaïlande  
Mob : 084 700 72 64  
peugeot@asiajet.net

### CITROËN

Location de voitures neuves, hors taxe pour un kilométrage illimité avec l'assurance multirisque sans franchise et l'assistance 7/7, 24/24.  
Citroën EuroPass 1368, Ramkhamhaeng Road, Suanluang, Bangkok 10250  
Tél : 02 717 26 04  
Mob : 08 97 94 87 33  
citroentt@gefci.com  
www.citroen-europass.com

## PAROISSES

### COMMUNAUTÉ FRANCOPHONE CATHOLIQUE BANGKOK

254 Silom Road, Bangkok 10500  
Tél: 02 234 17 14  
paroissebangkok.catholique.fr  
paroisscatholique.bangkok@gmail.com

Contact: Père François Gouriau  
Messe du dimanche à 10h30

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN !

**PROJECT MANAGEMENT****UPMOST PROJECTS**

UPMOST Projects est un promoteur créatif et un spécialiste de la gestion de projets. Fondé et dirigé par un groupe d'hommes d'affaires français expérimentés, UPMOST Projects se positionne comme Unique, Passionné, Moderne, Original, Durable et Digne de Confiance. Et nous sommes engagés à faire figurer tout ces traits de caractère dans nos travaux. Partenariats ? Opportunités ? Projets ? Discussions d'affaires ? Upmost Projects est à votre écoute. 35 Soi Phahonyothin 11, Phahonyothin Road, Samsen Nai, Phayathai, Bangkok 10400  
Tél: 02 615 76 94-5  
Fax: 02 615 76 96

**RESTAURANTS ESPAGNOLS****SPANISH ON 4 / TAPAS CAFÉ**

Les bars tapas de Bangkok. Spécialités basques et espagnoles cuisinées. Ambiance conviviale et très bon rapport qualité/prix. Voir site internet pour la carte. Ouvert tous les jours de 11h à 23h30 (vendredi et samedi, service jusqu'à minuit).  
**Spanish on 4**  
78,80 Silom Soi 4 -  
Tél: 02 632 99 55  
www.spanishon4.com

**Tapas Café**

1/25 Sukhumvit Soi 11 -  
Tél: 02 651 29 47  
info@tapasirestaurants.com  
www.tapascafebangkok.com

**RESTAURANTS FRANÇAIS****BREIZH CRÊPES**

Breizh Crêpes vous fait déguster d'authentiques crêpes bretonnes et galettes de blé noir au cœur du quartier français de Bangkok. Cuisinées à la commande et accompagnées de cidre « brut », nos crêpes vous seront servies à prix très « doux » : 159 bahts la Galette Complete, 129 bahts la Crêpe caramel au beurre salé et ananas... Salades, croques, charcuterie, fromages, coupes glacées et cocktails à base de Grand Marnier complètent notre menu.  
- Ouvert tous les jours de 11h à 23h sans discontinuer  
- Parking gratuit  
www.breizh-crepes.com  
Tél : 02 679 3393  
contact@breizh-crepes.com  
Facebook BreizhCrepes  
459/59 Suanplui Soi 8, Sathorn Tai Rd. Tungmahamek, Sathorn Bangkok 10120

**COMPTOIR EIFFEL**

Tout nouveau restaurant français à Sukhumvit (ancien Petit Zinc). Une ambiance chaleureuse, conviviale et élégante se dégage lorsque l'on franchit la porte. Une petite escapade à Saint-Germain-des-Près le temps d'un repas... Au menu, c'est un tour de France où la salade périgourdine côtoie le déjà célèbre Duo de foie gras et mangue, le tournedos Rossini rivalise avec le magret de canard farci au foie gras et le thon mi-cuit piperade joue des coudes avec la brochette de coquilles St Jacques et sa papillote de légumes et basilic. un dessert ? Crème brûlée au pastis, moelleux au chocolat... Et tout est fait « maison » !  
Comptoir Eiffel

Sukhumvit Soi 23, 1er soi à droite  
Ouvert tous les jours de 11h30 à 14h et de 18h à 22h sauf HEURE DU déjeuner les lundis et mardis  
Tél: 02 259 30 33  
michellpzsukhumvit@gmail.com  
www.comptoireiffel.com  
contact@comptoireiffel.com

**CAFÉ 1912**

Gérer par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance française.  
179 Thanon Witthayu  
Tél : 091 108 1135

**CRÊPES & CO**

Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine. Spécialités marocaines, espagnoles et

grecques.

**- Central World (corner)**

7ème étage  
Rama 1 Rd., Pathumwan  
BTS Chitlom

**- Langsuan**

Langsuan Soi 1, Ploenchit Road

BTS Chitlom

Tél : 02 652 02 08-9

**- Thonglor**

8 Thonglor Soi 8

(r-d-c 8 Building).

Tél : 02 726 93 98-9

Parking gratuit.

info@crepes.co.th

www.crepes.co.th

**FRENCH KISS**

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, nombreuses spécialités françaises. Assiette de fromages. Cocktails, espresso. Direction française. Nouvelle déco. Nouvelle carte  
Contactez Olivier  
Tél: 02 234 99 93  
Mob : 081 874 34 25

**JP FRENCH RESTAURANT & BAR**

Ouvert par Jean-Pierre Thiaville (ex-Le Jardin) au Soi Sawadee (Sukhumvit 31), ce bistrot français propose des recettes traditionnelles trempées dans l'authenticité, dans un cadre et une ambiance très conviviaux. Le talentueux chef propose les spécialités de toujours (gigot d'agneau flageolets, pavé de boeuf, tartare frites...) et des plats maison (tomates froides farcies au thon, endives sauce béchamel gratinées...). Formule déjeuner tous les midis (399 B). Tous les prix sont net.  
Ouvert du lundi au samedi de

11h30 à 14h30 et de 18h30 à 22h30. Fermé le dimanche.  
59/1 Sukhumvit Rd, Soi 31 (Soi Sawadee), Bangkok.  
Tél 02 258 42 47  
info@jppfrenchrestaurant.com  
Facebook : JP French Restaurant

**LE BOUCHON**

Convivial et situé au cœur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine. Spécialités lyonnaises. Menu le midi (450 B / 3 plats).  
37/17 Patpong 2, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 234 91 09  
lebouchonbkk1@gmail.com

**MAISON BLANCHE**

Nouveau restaurant français près de Silom. Une maison blanche avec une belle terrasse calme, conviviale et une salle intérieure climatisée, véritable havre de paix en plein cœur de Bangkok. Notre chef Français Bruno SERRE, vous propose une cuisine française traditionnelle, une grande carte de tapas et une formule déjeuner à 390 bahts net. Ouvert de 11h30 à 14h et de 18h à 23h  
Fermeture le Dimanche soi 2, Narathiwat road, silom, Bangkok Rak, Bangkok 10500 (5 minutes à pied du BTS Chong Nonsi sortie 3)  
Tél : 02 634 79 39  
contact@maisonblanchebkk.com  
www.maisonblanchebkk.com

**PARIS BANGKOK**

Une brasserie française à Bangkok. Langoustes et homards, formule déjeuner de 180 à 460 B. Spécialiste de la viande. Horaires d'ouverture : 12h-14h, 18h-22h30 (dernière commande)  
BTS Saladeang  
Voiturier  
Tél: 02 233 19 90  
120 Soi saladaeng 1/1, Silom Bangkok, 10500  
www.parisbangkok.com

**PHILIPPE RESTAURANT**

L'un des restaurants les plus réputés de Bangkok. Formule déjeuner le midi. Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h30 et de 18h à 22h30.  
20/15-17 Sukhumvit Soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 259 45 77-8  
www.philipperestaurant.com

**RinB RESTAURANT IN BOX**

Dans un décor particulièrement moderne et original, vous pourrez déguster des petites entrées gourmandes, un choix de 4 plats français et une cuisine innovante à base d'éclairs à des prix très abordables (de 169 à 659 bahts).

Dans nos boxes, en salle ou sur notre terrasse, vous apprécierez nos plats revisités par notre chef français. Vous ne pourrez pas repartir sans avoir savouré nos petits éclairs sucrés et bien d'autres petites surprises gourmandes.  
De 9h à 23h  
56/4 Sukhumvit 63, Ekkamai Soi 2, Bangkok 10110 (BTS Ekamai)  
Tél : 02 381 90 40  
Mob : 084 467 2291  
rinbkk@gmail.com  
www.facebook.com  
FB : RinB.Bangkok

**VATEL RESTAURANT**

Dès 8h du matin, le Café Vatel vous ouvre ses portes pour un bon petit-déjeuner ou juste un petit noir et croissant. Nous servons également des en-cas et pâtisseries jusqu'à 15h30. Au Restaurant d'application Vatel, les étudiants vous accueillent quant à eux de 11h30 à 14h et proposent aux fins gourmets une cuisine délicieuse et raffinée. Meilleur rapport qualité-prix de la ville, le menu est à 395 bahts. Ouvert du lundi au vendredi, pensez au Café et Restaurant Vatel. 72 CAT Telecom Building, Charoen Krung Road, Si Phraya, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél: 02 639 7531-3  
Fax: 02 639 7534  
info@vatel.co.th

**WINE CONNECTION DELI & BISTRO**

L'un des restaurants les plus fréquentés de Bangkok, Wine Connection propose une formule Deli and Bistro qui combine une cave à vin, des produits importés ou fabriqués sur place (charcuterie, fromages et boulangerie-pâtisserie) et un pub-restaurant où les vins sont servis aux prix boutique.  
Wine Connection Deli & Bistro K Village, Sukhumvit 26, Bangkok  
Tél : 02 661 39 40

**WINE CONNECTION TAPAS BAR & BISTRO**

La chaîne Wine Connection a ouvert son premier pub-restaurant de tapas à Bangkok. 777 Rain Hill Project, G Fl., Sukhumvit 47, Sukhumvit Rd., Bangkok 10110  
Tél: 02 261 72 17  
tapas@wineconnection.co.th

**WINE PUB**

Plus de 100 vins disponibles à partir de 170 bahts le verre et un large choix de tapas. Ambiance musicale, DJ. Pullman King Power Hotel 8/2 Rangnam Rd, Thanon Phayathai, Ratchathewi Bangkok 10400  
BTS Victory Monument  
Tél: 02 680 99 99

**AEC Apartment 3**

Calmé, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur.  
Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

hotel@pullmanbangkokkingpo  
wer.com  
www.pullmanbangkokkingpo  
wer.com

### RESTAURANTS ITALIENS

#### LIDO

Véritable cuisine italienne à prix thaïlandais. Livraison à domicile. Plats à emporter. Wi-Fi gratuite. Ouvert midi et soir 12h-24h. 34/6-7 Soi Sribumphen Rama 4 Rd, Sathom, Bangkok 10120. Tél: 02 677 63 51  
cenzo@truemail.co.th  
www.lidobangkok.com

### SANTÉ BIEN-ÊTRE

#### OMROOM

«Votre petit oasis du bien-être à Bangkok»  
Pour ceux qui cherchent à établir un équilibre positif dans leur vie, le bien-être intérieur, une guérison ou se ressourcer sur le plan spirituel, omroom propose un éventail de techniques et de méthodes dispensées par des maîtres et professeurs confirmés : Reiki, Méthathérapie, Kinésiologie, Méditation, Technique Fast Track, Hypnothérapie, yoga, etc. Heures d'ouverture : du lundi au jeudi de 10h à 20h  
Vendredi et le week-end sur réservation.  
8F Alma Link Building No. 25 Soi Chidlom Bangkok, 10330 BTS : Chidlom  
Tél : 02 655 62 82  
Mob : 082 352 44 66  
consult@omroom.net  
www.omroom.net  
FB: Facebook.com/omroom

### SERVICED APARTMENT

**AEC 3 APARTMENT**  
Du studio au 2 chambres meublé, de 5 000 à 20 000 bahts.  
245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél: 02 674 18 16

### TRADUCTION INTERPRÉTARIAT

**THE CORNER**  
Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc. Traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage et de visa. Interprète français-anglais-thaï.  
31, rue de Brest (Charoen Krung Soi 36), Bang Rak, Bangkok 10500. Rez-de-chaussée de l'hôtel Swan.  
Tél: 02 233 1654.

Fax: 02 267 6040.  
Mob: 081 482 9974.  
tempack@yahoo.com  
tempack@hotmail.com  
Heures d'ouverture:  
8h30-12h et 13h-16.30  
Du lundi au vendredi

### TRANSPORT DÉMÉNAGEMENT

**AGS FOUR WINDS**  
AGS Four Winds est un groupe français spécialisé dans le déménagement international. Depuis plus de 30 ans, AGS Four Winds a construit un réseau de 125 bureaux dans 82 pays. Nous proposons un service porte-à-porte complet. N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations.  
International Moving Ltd., 55 Bio House Building, 5th Floor, Soi Sukhumvit 39 (Soi Prompong), Sukhumvit Rd, Klongton-Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél: 02 662 78 80  
Fax: 02 662 78 81  
www.agsfourwinds.com  
Pour toute information, veuillez contacter Cindy cindymarsal@agsfourwinds.com  
Mob : 089 815 19 80

**ASIAN TIGERS  
TRANSPO INT'L**  
3388/74-77 Sirinat Building, 3rd et 21st floor, Rama 4 Rd., Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. Paul Ware  
Tél: 02 687 78 94 (ligne directe)  
Fax: 02 687 79 99  
www.asiantigers-thailand.com

## Bang Saphan

### HÔTELS & RESORTS

**CORAL HOTEL**  
Petit paradis préservé bordant le golfe de Siam. Hébergement en chambre classique (2 pers), cottage familial (max 4 pers) ainsi que dans nos toutes nouvelles suites de luxe (4 à 5 pers grand confort, avec jacuzzi privé). Vous pourrez profiter d'une grande piscine, de nombreuses activités nautiques et terrestres ainsi que des services « bien être » (massages, salle de sport) et de nos restaurants. Direction française. 171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, A. Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140  
Tél: 032 817 121  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

VOTRE RÉFÉRENCIEMENT ?  
ADS@GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

## Chiang Mai

### ARCHITECTES & DÉCORATION D'INTÉRIEUR

**CRÉATION TAMARINE**  
Avec l'aide de la talentueuse équipe de stylistes de Création Tamarine, votre maison va être transformée en un espace de vie que vous allez adorer. Notre équipe de designer est très fière de créer des espaces beaux et uniques qui correspondent à vos attentes et à votre budget. Dès lors, si vous désirez juste mettre en valeur votre intérieur ou bien si vous souhaitez une rénovation complète, laissez-nous vous aider !  
sophie@creationtamarine.com  
www.creationtamarine.com  
Tél: 081 272 93 92

### COACHS DE VIE

**BE AND BECOME**  
Amélie Yan-Gouiffes, fondatrice de Be and Become vous accompagne pour optimiser le meilleur de vous-même, et suivre le chemin de l'épanouissement personnel et/ou de la réussite professionnelle. Grâce à un programme coaching de vie et de motivation personnalisé et efficace, vous trouvez les clés pour réaliser vos objectifs et vous accomplir. Notre programme de coaching se fait en session individuelle à Bangkok ou en « live » par Skype. Contactez nous pour une évaluation gratuite et sans engagement de vos besoins en coaching ou tout simplement pour en savoir plus  
Amelie@bbllifecoaching.com  
ou via Facebook :  
www.facebook.com/beandbecome

### CONSULAT HONORAIRE

Agent consulaire :  
**Thomas Baude**  
Horaires d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
Sauf mardi  
138, Thanon Charoen Prathet, Chiang Mai 50100  
Tél: 053 281 466  
Fax: 053 821 039

### HÔTELS & GUESTHOUSES

**PRINCE HOTEL &  
FLORA HOUSE**  
Deux endroits, deux styles : - au cœur de la cité, le Prince Hotel :  
3 Taiwang Road, Chiang Mai, 50300.  
Tél: 053 252 025-28

### DELI GARDEN

Café & Snack au cœur de Chiang Mai, quartier traditionnel de Wat Phra Singh. Cornet de frite maison 29 B, croque-monsieur 49 B, couscous à partir de 79 B... Sandwiches-baguettes de 59 à 139 B (paté, rillettes, bagnet, banh mi...) Desserts français maison à partir de 39 B.  
**Ouvert de 10h à 21h, fermé le jeudi.**  
7 Soi 5 Arak Road, Chiang Mai  
Tel. : 088 266 70 71  
www.facebook.com/deligarden.chiangmai

Fax: 053 251 144  
www.princehotel-cm.com  
- Au pied du Doi Suthep, Flora House Hotel & Resort :  
Soi Chang Khian, Huay Khaew Rd, Chiang Mai.  
Tél: 053 215 555. ext (0)  
Portable (anglais)  
Mr. Decha : 089 633 4477  
www.flora-house.com

### THE CHIANG MAI NEST

Simple, propre et bon marché  
Ambiance familial situer dans la vieille ville à deux pas du sunday market, ou l'ont y parle le français l'anglais et le thaï. Chambres avec ventilateur ou climatiseur. Des petit déjeuner aux choix multiples ainsi que la location de vélos, scooters ou encore voitures ainsi que des excursions; trekking; cour de cuisine et autres en tout genres, réservation de billet d'avion ; train et bus tout cela ce situe à la même place pour votre confort. La Connection internet Wifi gratuite ; coffre fort privé...45/1 Moon Muang Soi 2, T. Prasing A Muang Chiang Mai  
Tél: 053 273 242  
Mob: 084 769 24 30  
Chiangmainest@gmail.com  
www.facebook.com/TheChiangmaiNestGuesthouse

### LIBRAIRIES

**BACKSTREET BOOKS**  
Grand choix et bonne sélection de livres en français. Vous y trouverez aussi des livres en toutes les langues, des romans, des classiques, des guides...  
Backstreet books  
2/8 Chang Moi Kao Rd, off Thapae Rd  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 874 143  
The Lost Book  
Livres d'occasion et disques vinyle  
34/4 Ratchamanka Rd  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 206 656  
siambooksl@hotmail.com  
Tél: 053 206 656

### MAGASINS DE VÉLO

**BICYCLE-ADDICT**  
Nouveau magasin de vélos à Chiang Mai à Frédéric et son équipe vous accueillent.  
Sur 300m2. Vente de vélos de route, VTT, urbains, minis, pliants... ainsi que de

nombreux accessoires et composants.  
Revendeur exclusif Cannondale.  
Atelier d'entretien et réparations toutes marques. travail de qualité effectué par mécanicien très expérimenté. Montages customisés.  
Location de VTT et vélos de route état neuf de marques prestigieuses.  
Ouvert de 8h à 19h, fermé le dimanche.  
www.bicycle-addict.com  
fred.bicycleaddict@gmail.com  
Tél : (eng) 053 336 911  
GPS : 18.724983 N ,098.925044 E  
1/131 Malada home & resort Moo 5 Tambol Nongkwai, Hangdong Chiang Mai 50230

### RANDONNÉES À VÉLO

**NORTHERN-TRAILS.COM**  
Spécialiste du circuit à vélo. Agent officiel Asie du Raid-Thai.  
www.NorthernTrails.com

### RESTAURANTS

**DA ROBERTO**  
Restaurant italien pizzeria Cuisine familiale délicieuse, prix modérés, pâtes (lasagnes) et pain fait maison et la vraie pizza italienne. Da Roberto. Ouvert de 16h à minuit.  
21/1 Ratchamanka, Soi 2, Chiangmai  
Tél: 053 207 020  
Mob: 086 915 94 67  
www.facebook.com :  
Da Roberto Chiangmai

### SERVICES FRANCO-THAÏS

**UMA SERVICES  
FRANCOPHONES**  
Pour faciliter votre séjour en Thaïlande. Visa services : visa retraite, visa étudiant Assurance  
Recherche de logement : location, vente et achat (Chiang Mai)  
Traduction (français, anglais, thaï) Accompagnement dans vos démarches administratives, création de société, négociations  
Recherche de personnel, entretien de maisons et d'appartements ....  
uma\_services@yahoo.fr  
Nan 091 516 14 42  
Stéphane 084 052 29 80

# Chiang Rai

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1,  
Chiang Rai 57000  
Tél: 053 600 810  
chiangrai@alliance-français.or.th

## TOURS & LOCATION DE MOTOS

### FRENCHY TREKKING

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française.

219/2 Ban Huafai Soi 6, T. Robwiang, A. Muang, Chiang Rai 57000

Egalement : location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité.

Tél: 053 759 270  
Mob: 08 1 952 38 69  
Fax: 053 759 271

ST motobike,  
527/5-6 Banphaprakan Rd,  
Chiang Rai 57000.

Tél: 053 713 652  
thairando@hotmail.com  
www.thairando.net

# Hua Hin

## AGENCE SIMMOBILIÈRES

### COMPANY VAUBAN

Vauban Hua Hin vous propose une sélection de résidences de qualité en bord de mer, près des golfs et dans l'arrière-pays de la célèbre station balnéaire thaïlandaise. Que vous recherchiez une villa avec piscine pour la retraite, un appartement vue mer, une résidence secondaire au bord de la mer, l'équipe de Hua Hin sera à même de vous proposer des biens de qualité pour tous budgets.

32/2 Naresdumri Road (L'agence est située entre le Hilton et le port)  
Tél : 032 530 043  
Fax: 032 900 119  
Mob : 083-096-1887  
huahin@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/huahin

**VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!**

## BOUCHERIES

### BOUCHERIE JEAN-PIERRE

C'est une boucherie comme en France, mais à Hua Hin. Nous recevons les carcasses de bœuf (Thaï-Charolais) et les travaillons « à la française », ainsi que le porc. Vous trouverez à la BOUCHERIE JP les grillades de bœuf, rosbif, tartare, merguez, brochettes, saucisses, cotes de porc, charcuterie et tout ce qui vous fait envie.  
Service : hôtels, restaurants.  
21/221 Soi 88 Hua Hin  
Jean pierre et Tom à votre service.  
GPS : N 12°.3368 E  
099.570921

Nipa et Paweena à votre écoute  
Tél: 032 511 894  
Fax: 032 511 893  
jpteillet@hotmail.com

## CONSTRUCTION MAÎTRISE D'OEUVRE

### LSA CONSTRUCTION

Entreprise de construction, rénovation et design d'intérieur thaïlandaise, LSA Construction est encadrée par des professionnels français. Notre savoir-faire européen vous permet d'accéder à une réalisation dynamique et rigoureuse de vos projets. Construction ou rénovation, bâtissons votre futur !  
Banghuasua, Prapradaeng, 10130 Samutprakarn  
Tél: 081 936 35 60  
alesaffre@lsa-construction.com  
www.lsa-construction.com/

## GUEST-HOUSES

### VICTOR GUESTHOUSE ET VICTOR RESIDENCE



69 chambres de différents styles et à prix variés, au coeur de HUA HIN, près des plages, du port, des restaurants et autres activités nocturnes.  
air cond, l.e.d tv 32", dvd, wifi, frigidaire, chaînes tv câblées, service pressing, bar...  
ouvert et sécurisé 24/24  
coffre forts à la réception,  
location de scooters, taxis, excursions  
Confort et services dans une ambiance conviviale  
60 naresdamri road,  
Hua-Hin 77110  
Tél: 032 51 15 64  
089 914 21 68  
victorguesthouse@gmail.com

## RESTAURANTS

### LA PAILLOTE

La Paillote vous invite à déguster une gastronomie française et thaïlandaise dans un cadre et une atmosphère au roman-tisme exquis. Avec plus de 40 années d'expérience culinaire, nos chefs cherchent constamment à créer de nouveaux plats originaux qui raviront vos papilles. Que ce soit pour une célébration formelle ou tout simplement un repas décontracté entre amis, La Paillote combine le meilleur de l'Est et de l'Ouest avec une sélection alléchante de créations françaises « orientées soleil » et des plats thaïlandais magnifiquement équilibrés.  
Ouvert tous les jours de 7h jusque tard dans la soirée, La Paillote vous servira le petit déjeuner, le déjeuner et le dîner avec une carte de plus de 50 spécialités et une liste de vins sélectionnés pour faire pétiller gaiement les œnologues sans assassiner le portefeuille familial.

- Formule déjeuner: 240 B  
- Menu du Chef à 460 B  
- A la carte disponible à partir de 11h.  
- 10 vins à - de 999 B et + de 20 vins français  
Réservations : 032 521 025  
Le restaurant est situé en face du Centara Hotel (ex Sofitel).  
Naresdamri Road  
reservation@paillote.net  
www.paillote.net  
Tél: 032 521 025  
Mob: 086 095 11 00  
(Gaston)  
Mob : 084 875 38 72 (Aor)

# Isan

## AGENCES DE VOYAGE

### PARISAN, DE PARIS À ISAN

Aujourd'hui à 1 heure d'avion de Bangkok, venez découvrir la région de Loei - Mer de montagnes et des bords du Mékong. Week-end - Courts séjours - circuits avec guide francophone  
Pour une immersion totale en Terre de Siam...  
Activités Outdoor: - Rando - VTT - kayak  
Nous contacter - Français- Thaï - Lao - Anglais  
monisanamoi@gmail.com  
Tél: 087 041 31 46 (Thaï- Lao - Uk) / 092 494 20 16 (Fr - Uk)  
www.facebook.com/monisanamoi

VOTRE RÉFÉRENCIEMENT ?  
ADS@GAVROCHE-THAILANDE.COM

# Kanchanaburi

## HÔTELS & RESORTS

### TAMARIND BOUTIQUE RESORT

Nouveau centre de vacances et de relaxation, à seulement 2 heures de Bangkok, pour oublier l'agitation et le chaos de la ville le temps d'un week-end ou d'un séjour prolongé. Situé dans un petit village, vous trouverez au Tamarind Boutique Resort du poisson frais des rivières, des massages traditionnels thaïlandais, une piscine, des jacuzzis... Logés dans des bungalows en bois traditionnels dotés de tout le confort moderne, vous pourrez visiter le pont de la rivière Kwai, vous ballader à dos d'éléphant ou ne rien faire de votre journée en nous laissant nous occuper de tout. Idéal pour se retrouver en famille. Ouvert toute l'année.  
129, Ban Yang Ko, Klon Do Sous district, Dan Makham Tia District, Kanchanburi  
Tél: 02 233 42 50  
Fax: 02 233 42 51  
(Bureau de Bangkok)  
Mob : 089 662 12 67 ou 081 482 99 74  
tamarindboutique@gmail.com  
www.tamarindboutique.com

# Krabi

## HÔTELS

### KOH JUM LODGE

Situé sur l'île préservée de Koh Jum, entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif.  
Contactez Jean-Michel:  
Mob: 089 921 16 21  
Tél: 075 618 275  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

# Pattaya

## AGENCES IMMOBILIÈRES

### AXIOM SMART PROPERTIES

Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en immobilier dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une

assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa réalisation.

216/100 moo 10  
Renu House Bldg B.  
South Pattaya 3rd Road  
Nongprue, Banglamung,  
Chonburi 20150  
Tél: 033 008 011  
Fax: 038 415 797  
Gilles Tabellion  
Mob: 081 756 01 41  
www.axiomegroupe.com

### THAI PROPERTY GROUP

Agence Immobilière francophones  
"Thai Property Group"  
389/89 Pratamnak soi 4  
Banglamung Chonburi 20150  
Spécialiste en investissement locatif  
Tél : 080 643 55 41  
lionel.barbier@thaipropertygroup.fr

### COMPANY VAUBAN

Vauban Pattaya est l'agence immobilière de référence pour tout ce qui concerne l'immobilier à Pattaya. Notre large choix de propriétés, nos conseils avisés et notre accompagnement sont reconnus. Notre offre comprend notamment des appartements de standing en bord de mer, des résidences dans le centre ville et les quartiers résidentiels, ainsi que des maisons et villas dans des résidences sécurisées. Profitez du dynamisme et du renouveau de Pattaya, et profitez de rendements locatifs et d'une appréciation du capital élevé. (Sur la route de Jomtien, juste après Pratamnak)  
Chateau Dale, 306/71, Thappaya Road, Moo 12, Nongprue, Banglamung, Tél: 038 251 728  
Fax: 038 251 729  
Mob: 080 643 55 4  
pattaya@companyvauban.com  
www.companyvauban.com/fr/pattaya

## ASSOCIATIONS & AMICALES

### LE CLUB ENSEMBLE (FRANCOPHONES DE PATTAYA)

Conseils gratuits en cas d'accidents, hospitalisation, incarcération, décès... ainsi que pour les démarches à effectuer (visas, retraites, assurances, fiscalité). Repas, sorties touristiques, sorties plage. Activités gratuites pour les adhérents du club : ping pong, aquagym, cours d'informatique. Réunion mensuelle au Bangkok Pattaya Hospital 301 Moo 6 Sukhumvit Road Naklua, chaque deuxième jeudi du mois

à 15 h.  
Permanences à la résidence  
Wiwat (292/4 M.10, Nong Prue  
Bang Lamung (South Pattaya) :  
mardi de 10h à 12h  
Réunion mensuelle au BHP  
(Bangkok Hospital Pattaya) le  
2ème jeudi du mois à 15h  
Voir plan d'accès sur le site.  
Mob: 090 124 56 11  
info@club-ensemble-  
thailande.com  
www.club-  
ensemblethailande.com

### CLUB FRANÇAIS AU SERVICE DES FRANCOPHONES

Bienvenue à tous pour partager : jardin, piscine, jacuzzi, salle pour réunions amicales, fêtes, anniversaires, jeux, wifi, barbecue les samedis à partie de midi.  
Aide et renseignements aux expatriés (administrations françaises), toutes formalités pour séjours en Thaïlande.  
Bibliothèque : plus de 3.000 livres, prêts gratuits - permanence les lundis et les samedis de 10h à 13h.  
Bibliothèque  
Mob: 084 782 01 08  
Club  
Mob: 085 125 55 27  
Sukhumvit, 2nde Soi 89, 500 mètres à droite après la voie ferrée.  
clubfrancais@hotmail.fr  
www.clubfrancaispattaya.com

### ROTARY CLUB PATTAYA MARINA



Le Rotary Pattaya Marina se réunit à l'hôtel MERCURE, Soi 15 à partir de 19 heures tous les vendredis.  
info@rotarypattayamarina.org  
Président : Joseph Roy  
Mob: 085 436 24 02  
joseph.roy@hotmail.com  
Secrétaire : François Lecomte  
Mob: 083 2730 302  
fra.lecomte@laposte.net  
www.rotarypattayamarina.org

### ASSURANCES

### AXIOM SMART INSURANCE

**Votre interlocuteur francophone basé à Pattaya, propose une gamme de services en assurances dédiés aux étrangers, particuliers et entreprises, installés en Thaïlande ou souhaitant s'y installer. L'équipe d'Axiom Group est à votre écoute afin de vous apporter une assistance personnalisée et spécifique à votre demande, avec toutes les garanties et les sécurités nécessaires à sa**

**réalisation.**  
**216/100 moo 10**  
**Renu House Bldg B.**  
**South Pattaya 3rd Road**  
**Nongprue, Banglamung,**  
**Chonburi 20150**  
**Tél: 033 008 011**  
**Fax: 038 415 797**  
**Gilles Tabellion**  
**Mob: 081 756 01 41**  
**www.axiomgroupe.com**

### BIBLIOTHÈQUES

### BIBLIOTHÈQUE FRANÇAISE

North Star Library - Section française (+ de 3 500 livres), ouverte le mercredi de 10h à 13h et le samedi de 10h à 17h. Sukhumvit, direction nord, passer Pattaya Klang et tourner à gauche à environ 100 m après l'église St Nickolaus. Prendre le petit chemin d'accès. Grand parking au fond. En taxi collectif : descendre au terminus angle Pattaya Klang/Sukhumvit et marcher environ 200 m vers le nord.  
440, Moo 9, Sukhumvit Road - 20260 Pattaya  
Mob: 084 780 14 12  
mediathequefrancaise@gmail.com  
www.mediatheque-pattaya.com

### BOULANGERIES

### LA BOULANGE

Pain et viennoiserie, sandwiches. Livraisons sur commande pour soirées festives, cocktail parties et anniversaires. Présente au Friendship, Top's, Villa Market, Foodmart et Big C. Tous les grands classiques de la pâtisserie: Charlotte, Forêt Noire, Paris-Brest, Vendôme, Omelette Norvégienne, Saint-Honoré... La Boulange, c'est une équipe de 23 personnes à votre service, y compris Alain dont la compétence et la cordialité sont appréciées de tous.  
Magasin-Fournil: 245/166 Moo 9, Third Road, Pattaya 20260 (non loin de Carrefour)  
Tél: 038 414 914  
Fax: 038 414 913  
Mob: 087 053 55 39 (fr.) (Alain)  
Mob: 081 348 57 79 (th/ang) (Bume)  
info@la-boulange.comet  
malentenda  
www.la-boulange.com

### CONSTRUCTION MAÎTRISE

**LSA CONSTRUCTIONS**  
Entreprise de construction, rénovation et design d'intérieur thaïlandaise, LSA Construction est encadrée par des professionnels français. Notre savoir-faire européen vous permet d'accéder à une

réalisation dynamique et rigoureuse de vos projets.  
Construction ou rénovation, bâtissons votre futur !  
Banghuasua, Prapradang, 10130 Samutprakarn  
Tél: 081 936 35 60  
alesaffre@lsa-  
construction.com  
www.lsa-construction.com

### ÉCOLES

### ÉCOLE FRANCOPHONE DE PATTAYA-CHAIYAPRUEK LANGUAGE SCHOOL



L'école Francophone de Pattaya offre à tous la possibilité de suivre une scolarité conforme aux exigences des programmes nationaux français.  
Établissement conventionné par l'AEFE, les élèves sont inscrits au CNED (Education nationale française) du cours préparatoire (CP) jusqu'au baccalauréat.  
Chaque jour, en plus du programme, cours d'anglais renforcé, et apprentissage du thaï. Bourses scolaires possibles! Notre établissement propose aussi des cours de langues (français, thaï et anglais) aux enfants ainsi qu'aux adultes, débutants ou confirmés. Les cours de thaï et d'anglais sont assurés en français. Préparation aux examens officiels. Une crèche accueille chaque jour les enfants de 2 à 5 ans de toutes nationalités.  
Soi 4 Chayaphruk 1, 28/140, Moo 12, 20150 Pattaya  
Tél: 038 233 142  
Mob: 087 922 14 10  
ecolepattaya@hotmail.com  
www.ecolepattaya.com

### GUEST-HOUSES & BARS

### LE TRAFALGAR

Bar/Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar).  
En salle : accès Internet (adsl) gratuit pour l'aimable clientèle et écran TV géant ! Direction corso-valaisanne: Jean-Luc & Léo. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le... détour !).  
312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, 20260 Pattaya  
Tél: 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

### HÔTELS & RESORTS

### PULLMAN PATTAYA HOTEL G

Le Pullman Pattaya Hotel G est un hôtel 5 étoiles situé sur une plage privée de Nord Pattaya. Notre plage dispose d'une quantité d'activités amusantes pour tous les âges. Un décor contemporain sophistiqué, 2 piscines extérieures, un centre de remise en forme, un restaurant et un bar.  
Un emplacement unique pour réunions d'affaires, conférences et vacances relaxantes. Wifi gratuit dans tout l'hôtel.  
445/3 Moo 5 Wongamart beach, Pattaya Naklua Rd., soi 16, Chonburi 20260  
Tél: 038 411 940-8  
www.pullmanpattayahotelG.com

### LE VIMAN RESORT

Joli resort créé en 2008, situé entre Walking Street et la plage de Jomtien. Découvrez ce charmant hôtel doté d'un cadre exceptionnel : jardin tropical, cascades, magnifique piscine avec jacuzzi, salle de fitness, wifi gratuit, etc...  
9 logements d'environ 40m<sup>2</sup> avec cuisine équipée, mobilier de style thaï-Bali, grande terrasse, coffre-fort, parking moto. Tous les logements ont vu sur la piscine !  
Location appartement studio : à partir de 1000 bahts/jour, 17 000 bahts/mois.  
Location appartement studio Deluxe (plus de 40m<sup>2</sup>) : à partir de 1800 bahts/jour, 26 000 bahts/mois  
423/4 Moo10, Thappraya Road, Soi 15 (Soi Norway), Pattaya  
Mob : 080 090 29 32  
Mob : 087 073 13 12  
www.locationthailande.com

### HÔTELS RESTAURANTS

### LE PARROT'S INN

Dans une ambiance élégante et jazzy, le Parrot's vous propose une restauration française et thaïe servie non-stop de 10h à 23h, petit déjeuner toute la journée, plats à emporter et une soirée moules frites à volonté tous les mercredis.  
Salle climatisée, bistrot, coin réception et grande terrasse ombragée avec billard.  
Internet (wifi) à disposition.  
Grandes chambres modernes et équipées à partir de 700 Bahts.  
247/28, 3rd road (Sud), 20 150 Pattaya (facilité de parking et proximités)  
Tél: 038 050 151  
Mob: 080 835 81 42  
www.parrots-inn.com

CONTACTEZ-VOUS !  
CIRCULATION@GAVROCHE-THAILANDE.COM

### ORPHELINATS

### AIDE À L'ENFANCE DÉFAVORISÉE

Dirigé par des prêtres du diocèse de Chanthaburi, l'Orphelinat de Pattaya accueille les enfants en bas-âge et les suit jusqu'au niveau universitaire. Ils reçoivent de l'amour, des soins, de l'éducation et profitent aussi des loisirs. En plus d'une classe maternelle, les enfants sont nourris et protégés en permanence. Si vous voulez aider l'enfance défavorisée, contactez-nous par téléphone, par fax ou par courriel.  
Tél: 038 423 468 / 038 416 426  
Fax: 038 416 425 / 038 716 204  
info@thepattayaorphanage.org  
www.thepattayaorphanage.org

### RESTAURANTS

### GRETA FARM & KITCHEN

Un oasis de verdure de 42 raïs à Pattaya. Avec son parc où sont réunis un restaurant proposant une cuisine raffinée et une carte de plus de 200 plats, ouvert de 11h à 23h non stop, des espaces de jeux pour les enfants, des animaux de la ferme, un spa, et un golf. Par 3-9 trous, tout a été pensé pour que les visiteurs profitent d'un moment de détente en famille ou entre amis. La ferme de Greta propose aussi, des massages, des vélos à la location, terrain de golf, un terrain de basket et un court de tennis. Ouvert tous les jours de 11h à 23h.  
Tél: 086 363 19 75 (Fr)  
081 777 00 00 / 081 970 77 89 (Eng/Th)  
contact@gretafarm.com  
Facebook.com/gretafarmandkitchen

### RÔTISSERIES

### COMME À LA MAISON

Nous vous accueillons dans notre pâtisserie française et vous proposons notre service de livraison à domicile. Envie d'un poulet rôti, d'un poisson grillé, d'un rôti de porc pour le déjeuner ou pour le dîner, en famille ou avec des amis ? Passez votre commande et recevez rapidement votre repas à Pattaya ou à Na Jom tiem.  
106/92 Moo 10 Khaotalo Road, Nongprue, Banglamung.  
Tél: 091 240 1621  
www.facebook.com/Comme à la Maison

# Phuket

## AGENCES DE VOYAGE

### SOUTH TOURS

Vous voyagez en Thaïlande et avez de la difficulté à vous faire comprendre en français? Voici la solution : parfaitement localisé au cœur de Patong Beach sur l'île de Phuket, South Tours est une agence de voyage offrant un service en français. Réservation, changement et re-confirmation de billets d'avion, réservations d'hôtels, de taxis, de minibus, d'excursions journalières et autres, dans toute la Thaïlande. Service en français, anglais et thaïlandais. South Tours, l'agence de voyage francophone 194 Rat-U-Thit 200 Pee Rd. Patong Beach, Phuket 83150. Tél: 076 294 127, 076 294 129 Fax: 076 341 327 T.A.T : Tourism Authority of Thailand : # 34/00529 info@southtours.net www.southtours.net

## AGENCES IMMOBILIÈRES

### COMPANY VAUBAN

Située au cœur de Patong, à proximité de l'hôtel Ibis, l'agence immobilière Vauban Phuket vous propose ses services d'achat, vente, location à Phuket. Avec une belle sélection d'appartements et villas sur l'ensemble de l'île, vous bénéficiez de choix, et de la qualité de service Company Vauban, avec un accompagnement francophone. Mam Terrace 1st Floor unit 4B-5B - 4 Thanon Hatpatong Patong Beach - Kathu, Phuket 83150 Thailand Tél : 076 296 039 Mob : 086 151 05 56

## ASSOCIATIONS

### ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traduction du Sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones. Cours de français tous niveaux. Club enfants le samedi matin de 9h00 à 12h00. 3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000 Tel/Fax : 076 222 988 phuket@alliance-francaise.or.th

### UFE PHUKET

Union des Français à l'Étranger Association apolitique pour assister les Français à Phuket: entraide sociale, informations, animations et dîners mensuels.

Président :  
Christian Chevrier  
info@ufe-phuket.org  
www.ufe-phuket.org

## AVOCATS

### AVOCATS LAW ASSOCIATES

Avocate thaïe véritablement francophone, Anongnat Bunsud est diplômée du stage international du Barreau de Paris. Elle a également un certificat notarial thaï. 118/17 Prabaramee Rd., Patong Beach, 83150 Phuket Tél/Fax : 076 296 077 Mob : 089 586 87 40

### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 100/208-210 Moo 3, Kamala Beach, Kathu Tél: 076 279 921 www.dfdl.com

## CLUBS DE PLONGÉE

### ALL 4 DIVING

Tout pour la plongée. C'est à Patong Beach que cet Aqualung Partner Center de 320m2 complètement dédié à la plongée vous aidera à retrouver les grandes marques comme: Aqualung, Technisub, Scubapro, Suunto, Mares, PSI et beaucoup d'autres. All 4 diving est un Padi CDC center 5 étoiles ou toutes les formations de plongée y sont dispensées : du niveau débutant au niveau professionnel. Toutes les sorties plongées à la journée sont disponibles autour de Phuket à bord de notre bateau M/V Mermaid, ainsi que les croisières aux îles Similan et Birmanie qui vous seront présentés par notre équipe francophone. D'une toute simple sortie palme-masque-tuba à la croisière aux îles Andaman, tout est possible avec All 4 Diving. N'hésitez pas à contacter en français par email nos spécialistes qui seront un plaisir de vous enseigner tout en proposant les meilleurs rapports qualité-prix du marché. « Service 5 étoiles » est notre objectif principal, ce qui nous place comme centres de plongée Numéro 1 de Phuket. 169/14 Soi Sansabai, Patong Beach, Phuket 83150 Tél: 076 344 611 Fax : 076 343 015 info@all4diving.com www.all4diving.com

## SEAFARER DIVERS - PHUKET

Centre de plongée PADI&CMAS et de Kayak de mer. Depuis 1979, Charlie et son équipe accueillent dans leur centre de plongée CMAS/ATUSS\* ITC Master Dive Academy les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois, du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha Yai et Noi ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de plongée ou de kayak de mer de 5-10 jours à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud (Hin Daeng-Tarutao). 1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier T.Rawai, A.Muang Phuket 83130 Tél: 076 280 644 Mob: 081 979 49 11 infos@seafarer-divers.com www.seafarer-divers.com

## COACHS DE VIE

### BE AND BECOME

Amélie Yan-Gouiffes, fondatrice de Be and Become vous accompagne pour optimiser le meilleur de vous-même, et suivre le chemin de l'épanouissement personnel et/ou de la réussite professionnelle. Grâce à un programme coaching de vie et de motivation personnalisé et efficace, vous trouvez les clés pour réaliser vos objectifs et vous accomplir. Notre programme de coaching se fait en session individuelle à Bangkok ou en « live » par Skype. Contactez nous pour une évaluation gratuite et sans engagement de vos besoins en coaching ou tout simplement pour en savoir plus. Amelie@bblifecoaching.com ou via Facebook : www.facebook.com/beandbecome

## CONSULAT HONORAIRE

Consul honoraire : Claude de Crissey 96/15-16 Moo 1, Chalermprakiat, Rama 9 Rd. The Royal Place, Kathu, Tél : 076 304 050 Fax : 076 304 324 acp@crisseyco.com

## HÔTELS & RÉSIDENCES

### SWISS PALM BEACH

Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, spa, bar et restaurant. Appartements tout équipés. 2 Chaloeprhakiat Rd, Patong Beach Kathu, Phuket 83150 Tél: 076 342 099 Fax: 076 342 098 info@swisspalmbeach.com www.swisspalmbeach.com

## LOCATION DE VOITURES

### NINA'S CAR

Des voitures, des motos, des scooters, des assurances et vous. Louer un véhicule pour découvrir Phuket est quasiment indispensable, s'entourer des meilleures précautions c'est mieux. Ninas Cars loue des voitures, des motos, fiables, récentes assurées tout risque avec service assistance 24/24h. Nous sommes les seuls à proposer des assurances pour les motos, scooters. Nous vous proposons de vous faciliter votre voyage. Contactez nous. 40/19 Moo 9, Chao Fah Road, Chalong Bay, Phuket 83130 Tél : 089 648 04 99 ninascars@gmail.com

## RESTAURANTS

### NATURAL RESTAURANT (THAMMACHAT)

Charmant restaurant thaïlandais au décor très original. Cadre chaleureux et convivial. Situé au centre-ville de Phuket. Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels. Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat. Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans. Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30. 62/5 Soi Phutorn, Bangkok Rd, Phuket 83000 Tél: 076 224 287 ou 076 214 037 www.naturalrestaurantphuket.com

# Sam Roi Yot

## HÔTELS & RESORTS

### DOLPHIN BAY RESORT

A 38 km. au sud de Hua Hin, venez découvrir la magie du parc naturel de Sam Roi Yot. Notre resort est situé au bord de la grande Baie des Dauphins, sur une très belle plage de plusieurs kilomètres. Le paradis pour les vacances

en famille : restaurant, air de jeux, deux piscines avec toboggan, salle de jeux pour les enfants, spa, excursions dans les grottes, à l'île aux singes, au parc national. 227 Moo 4, Tambon Sam Roi Yot, Amphur Sam Roi Yot, Prachuab Khiri Khan 77120 Tél: 032 559 333 www.dolphinbayresort.com

# Samui

## AGENCES IMMOBILIÈRES

### COMPANY VAUBAN

Vauban Samui vous propose des villas et appartements à la vente et à la location sur l'ensemble de l'île de Samui. Disposant d'une offre de qualité, Vauban Samui vous propose du choix et un accompagnement sur mesure pour vos investissements et locations. (A Lamai sur la route de Chaweng) 142/57 moo 4, Tambol Maret, Lamai Tél / Fax: 077 963 120 Mob: 083 096 18 86 samui@companyvauban.com www.companyvauban.com/fr/samui

## AVOCATS

### DFDL

DFDL est, depuis sa création en 1994, le premier cabinet de conseil juridique et fiscal international originaire de la région du Mékong ayant développé une expertise reconnue au sein des marchés émergents. 115/49Moo6, Bophut Koh Samui 84320 Tél : 077 484 510 samui@dfd.com www.dfd.com

## CONSTRUCTION / BÂTIMENT

### CDC - CONCEPT DESIGN CONSTRUCTIONS

Avec 45 ans d'expérience, Concept Design Construction a le savoir-faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen CDC s'occupe de tous les détails de votre acquisition. 80/07 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui 84320 Tél: 077 414 360 info@cde-samui.com www.cde-samui.com

VOTRE ADRESSE DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 BAHTS PAR AN!

**CONSULAT  
HONORAIRE****CONSUL HONORAIRE  
DE FRANCE**

M. Jules Germanos  
141/3 Moo 6 Bophut,  
Koh Samui, Suratthani  
84320  
Horaires d'ouverture : sur  
rendez-vous ou les mardis et  
jeudis de 13h à 15h  
Tél/Fax: 077 961 711  
Mob: 087 086 43 72  
agenceconsulairesuratthani  
@yahoo.fr

**HÔTELS**

**EDEN BUNGALOWS**  
Situés à 20 mètres de la plage,  
les bungalows mettent  
l'accent sur des vacances  
familiales, sans oublier les  
individuels et les couples.  
15 bungalows ou chambres  
tout confort, au cœur d'un  
jardin tropical avec piscine.  
Bar et snack restaurant pour  
les creux et l'apéro.  
Excursions, pêche et  
nombreux services à  
disposition. Management  
français.  
Lydia & Gerald  
91/1 Bophut, Koh Samui,  
84320 Suratthani  
Tél: 077 42 7645  
Fax: 077 42 7644  
info@edenbungalows.com  
www.edenbungalows.com

**PUBS / BARS / CAFÉS****MARTIN CLUB &  
SNACK**

Bar francophone situé au  
centre de Chaweng. A l'entrée  
du Central Bay Resort. Bar-

Snack-Billard. Tous les sports  
en direct sur grand écran.  
Fernando saura vous aider et  
répondre à toutes vos questions  
sur Koh Samui. Location de  
maisons à 5-10 mn du centre-  
ville. Moo 3-17/40, Chaweng  
Beach Koh samui 84320  
Suratthani  
Tél: 077 230 475  
Mob: 081 895 72 63 /  
085 851 94 38 (après 15h)  
martinclub@hotmail.fr  
martinclub8@yahoo.fr  
Facebook : fernando koh samui  
www.samui-martin.com

**Birmanie****AVOCATS**

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa création  
en 1994, le premier cabinet de  
conseil juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong ayant  
développé une expertise  
reconnue au sein des marchés  
émergents.  
68/B Sayar San Road Road  
Bahan Township (GPO Box  
729) Yangon  
Tél: (+95) 1 540 995  
myanmar@dfdl.com  
www.dfdl.com

**AGENCES  
DE VOYAGE****GULLIVER TRAVELS &  
TOURS**

Découvrez la Birmanie grâce  
aux services et à l'équipe de  
Gulliver Travel. Des voyages  
personnalisés pour tous les  
goûts et tous les budgets.  
Agence et guides francophones  
et anglophones.  
Contactez  
Thuzar & Hervé Flejo  
48 B, Inya Yeik Tha Road,  
(derrière Marina Residence)  
Mayangone Township,  
Yangon  
Tél: (+95) 66 54 88 ou  
(+95) 65 56 42  
gulliver@mptmail.net.mm  
herve.flejo@gmail.com  
Gulherve1@gmail.com  
www.gulliver-myanmar.com

**COACHS DE VIE****Cambodge****AVOCATS**

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa création  
en 1994, le premier cabinet de  
conseil juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong ayant  
développé une expertise  
reconnue au sein des marchés  
émergents.  
33, Street 294  
(Corner Street 29)  
Sangkat Tonle Bassac  
Khan Chamkarmon  
(PO Box 7) Phnom Penh  
Tél: (+855) 23 21 04 00  
Cambodia@dfdl.com  
www.dfdl.com

**COACHS DE VIE****Laos****AVOCATS**

**DFDL**  
DFDL est, depuis sa création  
en 1994, le premier cabinet  
de conseil juridique et fiscal  
international originaire de la  
région du Mékong.

Unit 01, House 004 Phai  
Nam Road Sisaket Village,  
Chanthabouly District  
(PO Box 2920)  
Vientiane  
Tél: (+856) 21 242 068  
laos@dfdl.com  
www.dfdl.com

**AGENCES  
DE VOYAGE****ASIA SAFARI**

Créateur de voyages, Asia  
Safari, c'est l'histoire d'une  
passion pour le Laos et ses  
habitants. Une recherche  
d'authenticité, des parcours  
uniques... pour découvrir ce  
pays dans un cadre  
exceptionnel.  
Asia Safari  
Agence de voyage au Laos  
Bane Sithane Neua  
BP 5467 Vientiane  
Tél: (+856) 21 243 446  
Fax : (+856) 21 25 26 60  
www.asiasafari-laos.com

**COACHS DE VIE****HÔTELS****IBIS VIENTIANE  
NAM PHU**

Premier hôtel budget du groupe  
Accor au Laos, IBIS Vientiane  
apporte qualité de service et  
confort au centre historique de  
la ville. Réputées pour le  
confort de leur literie et leurs  
sanitaires, les chambres sont  
très fonctionnelles et  
insonorisées. Le concept «  
Pasta & Grill » du restaurant  
OOPEN offre de plus une  
cuisine d'excellent niveau. WI-  
FI illimitée et gratuite dans tout  
l'hôtel. Localisation idéale pour  
les touristes autant que pour les  
hommes d'affaires.  
P.O. Box 2359, Namphu

Square, Setthathirath Road,  
Vientiane, Laos PDR  
Tél : (+856) (0) 21 262 050  
Fax : (+856) (0) 21 263 230  
Résa : HS074-RE@accor.com



## Où trouver Gavroche ?

## THAÏLANDE

## ▶ BANGKOK

## AEROPORT SUVARNABHUMI

- **Nai-Inn Bookstore**
- **KPS**

## QUARTIER CHAROENKRUNG / HUALAMPONG

- **Folies** Royal Orchid Sheraton
- **Kiosk** Mandarin Oriental Hotel
- **The Corner** Charoenkrung Soi36

## QUARTIER KHAOSAN

- **Ton's bookshop** Pamon-Montri rd.
- **Saraban** Pamon-Montri rd.

## QUARTIER PATHUMWAN / SIAM

- **Asia Book/Bookazine** Central World, Chamchuri Square, Siam Discovery, Siam Paragon
- **Kinokuniya** Siam Paragon

## QUARTIER SATHORN

- **Folies** Sathorn City Tower
- **Rendez-Vous** Suanplu

## QUARTIER SILOM

- **Asia Book/Bookazine**
- Silom Complex
- **Style Paris** So Sofitel, 10ème étage, Sathorn Rd.

## QUARTIER SUKHUMVIT

- **Asia Book/Bookazine** Bumrungrad Hospital, Emporium Shopping Complex, Sukhumvit 13-15, Terminal 21
- **Foodland** Sukhumvit 5
- **Folies** Sukhumvit 21
- **JP Restaurant** Sukhumvit Soi 31
- **JP Travel** Sukhumvit Soi 4
- **Kinokuniya** The Emporium Shopping Complex
- **Nana Hotel** Sukhumvit Soi 4
- **R in B** Ekamai soi2
- **RX Pharmacie** Sukhumvit Soi 4
- **Verda Store** Royal Orchid Sheraton 4ème étage
- **LB Pharmacy** Sukhumvit Soi 5-7
- **JR Pharmacy** Sukhumvit Soi4

## QUARTIER YANNAWA

- **Breizh Crepes** Suanplu Soi8
- **Folies** Nanglinchee Rd.
- **Le Petit Zinc** Yen Akat Rd.
- **Le Smash Club** Rama3rdRd.

- **The Corner Restaurant** Soi Sri Bumpen

## QUARTIER LUMPINI

- **Carnet D'Asie** Alliance Francaise
  - **Asiabook/Bookazine**
- Park Venture
- **P&S Store** Four Season Hotel

## QUARTIER LADPRAO

- **Chez Mimile**
- Cabin Mall Soi Ramkhamhaeng 39 (Lycée français)

## ▶ BURIRAM

- **Bakery des gourmets** 274 Moo3 By Pass Rd, T.E-sarn, A. Muang

## ▶ CHIANG MAI

- **Alliance Francaise** Charoenprathet Rd.
- **Back Street Books** Chaingmai Kao Rd.
- **Book Corner** Thapae Rd.
- **Book Zone** Thapae Rd.
- **Deli Garden** Soi 5 Arad Rd.
- **Jarunee E-Newspaper** 6/1 Kotchasarn Rd.
- **Kasem Store** Rachawong rd.
- **Le Croissant** Kamphaengdin Rd.
- **L'Opéra** 98/7 Sridornchai Rd.
- **Restaurant le Franco-Thai**
- **The Chiang Mai Nest** 45/1 Moon Muang Soi 2
- **Vieng Ping** Chiangmai Lumpun rd.

## ▶ CHIANG RAI

- **S.T Motorbike** 1025/34 Jed Yod Rd.

## ▶ HUA HIN

- **Asia Book/Bookazine** Market Village, The Royal Print

## ▶ KOH TAO

- **Thalassa Hotel**, Haad Daiee
- **The corner**, Haad Daiee

## ▶ PATTAYA

- **Asia Book/Bookazine** Central Center, Jomtien, Avenue
- **Bus Station** North Pattaya
- **Boonrungraung** Walking street
- **Chez Dominique**, Soi Yamoto
- **Club ensemble** soi 89 chemin de fer (sukhumvit rd.)
- **DK Bookstore** Soi Post-Office

- **Foodland** Central Pattaya rd.
- **Foodmart** Jomtien, Thappraya Rd
- **Fog&Flora** A Great Farm Na Jomtien
- **Kung Bookshop** Pattaya klang
- **La Boulange** Third Road, Pattaya Klang
- **Le Trafalgar** Soi Lengkee
- **MG Pong** Viewtalay7 Jomtien
- **Nai-in** Central Pattaya

- **Rest. Le Natan's** Jomtien
- **Rest. Le Parrot's** 3rd Road
- **Riviera Beach Hotel** Soi Post-Office
- **TK Book** Soi Post-Office
- **Valentine Books** Tops Pattaya Klang
- **Pattaya.locations.net** View Talay 5C Jomtien

## ▶ PHUKET

- **Asia Book/Bookazine** Phuket Airport : DD1/DI, Juncelyon
- **Alliance Française** Phuket
- **Bangla Pharmacy Shop** Holiday Inn Resort
- **BJ Shop** Patong
- **Blackcat** Chermgtalay rd.
- **Chez Nous** Nai Harn
- **C.S. minimart** Karon Beach
- **Fresh Supermart** Kuktanod rd.
- **La Croisette** Rawai
- **PNS Supermarket** Rawai
- **P&P Mart** Kata Beach
- **Julapam** Chaleng
- **Kamala Beverage** Kamala, Kathu
- **Siam Minimart** Karon Beach
- **99Mart** Patong rd.

## ▶ SAMUI

- **Alliance Franco-Thai** Chaweng
- **Arnon Minimart** Fishermans Village
- **Bookazine** Chaweng Beach, Samui Airport, Tesco Lotus
- **Boulangerie française** Lamai
- **French Butchery** Chaweng
- **JP Minimart** Bophut
- **Karma Sutra** Bophut
- **La Bonne Franquette** Maenam
- **Le Café des Arts** Chaweng
- **Martin Club & Snack** Chaweng
- **Made-in** Lamai
- **Nathon Bookshop** 46/6,3, Ang Thong
- **ND Office** Bophut
- **The Cottage** Lamai

## CAMBODGE

## ▶ PHNOM PENH

- **Boutique Monument Books** Boulevard Norodom
- **Aéroport de Phnom Penh**
- **Open Wine**
- **Intercontinental Hotel**
- **Thai Huot**
- **Carnet D'asie** Keo Chea Rd

## ▶ SIEM REAP

- **Lucky Mall**
- **Musée National**
- **Aéroport domestique et international**
- **Angkor Market**
- **Raffles Grand Hotel**
- **Carnet d'Asie**

## LAOS

## ▶ VIENTIANE

- **Couleur d'Asie** Rue Nokeokoummane , en face de l'entrée du Vat Mixay
- **Deluxe Food Minimart**
- **Institut Français Laos**
- **Le Banneton** Ban Mixay
- **Monument Toys**
- **Pimphone Minimart**

## KIOSQUES NUMÉRIQUES

- [www.relay.com](http://www.relay.com)
- [www.lekiosk.com](http://www.lekiosk.com)
- [www.pressreader.com](http://www.pressreader.com)

## VERSION PDF - E-MAG

- [www.gavroche-thaïlande.com/abonnement](http://www.gavroche-thaïlande.com/abonnement)

**RÉFÉRENCEZ VOTRE SOCIÉTÉ DANS NOTRE GUIDE PRATIQUE À PARTIR DE 3 500 B PAR AN**  
Tél : 02 255 28 68



Venez découvrir la magie du Parc Naturel de Sam Roi Yot, à 38km au sud de Hua-Hin. Voté 6ème hôtel familial de Thaïlande en 2013 par 

[www.dolphinbayresort.com](http://www.dolphinbayresort.com) - +66(0)32 559 360



*La French Touch  
made in Thaïlande*



GAVROCHE  
MEDIA

**ADVERTISING** — Logo — Identity — Advertising — Publishing...  
**WEB** — Website — Emailing — Community Management...

[www.gavroche-media.com](http://www.gavroche-media.com) / [ads@gavroche-thaïlande.com](mailto:ads@gavroche-thaïlande.com) / +66(0)8 63 63 1975 (Renaud)

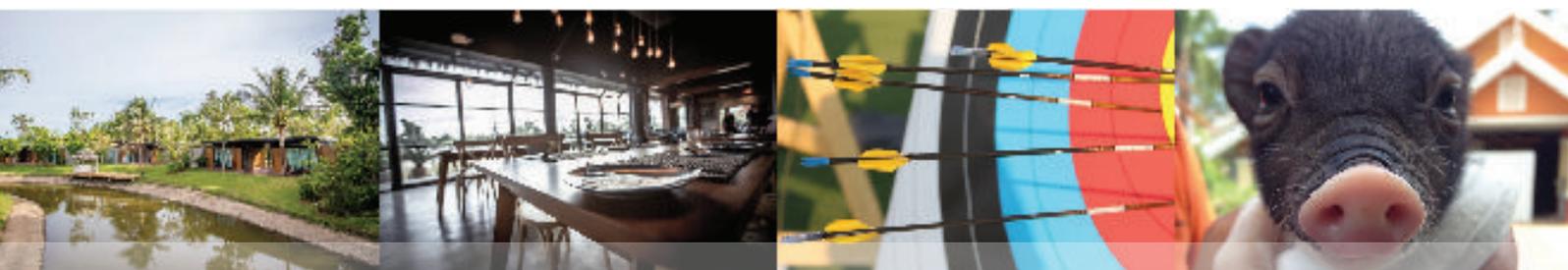
## OASIS

CAMPING @ GRETA FARM

PRÈS DE PATTAYA

## FARM RESORT

Greta Farm de Pattaya vous invite à découvrir le fraîchement redésigné Oasis Camping, lieu parfait pour vous reposer après une longue journée d'aventures. Les différentes chambres privées ou dortoirs sont équipés de la climatisation, de télévision câblée et d'un minibar. Dans un design moderne, venez profiter de lits confortables à quelques minutes des activités offertes par la ferme et ses alentours: mini zoo, balade à poney, randonnées... pour toute la famille, et tous les goûts



## CAMPING OASIS

Air conditionné  
TV / Cable  
Peignoirs  
Mini Bar  
Et plus

## RESTAURANTS

Greta Kitchen / Thai Cuisine thaïe  
Greta Kro / Bistro

## LA FÊTE FORAINE

Tir à l'arc  
Tir au but  
Tir de fléchettes sur ballon

## MINI ZOO

Nourrir les animaux de la ferme  
Tour de poney  
Location de vélo

*Greta Farm*  
CAMP & ADVENTURE

POUR PLUS D'INFORMATIONS OU RÉSERVATION  
092- 634-7979

📍 12.803537, 100.925678

📍 68/5 Moo 3 Soi Wat Yan, Na Chom Thien, Pattaya 📞 092-634-7979 ✉ info@gretafarm.com 🌐 gretafarm.com 📱 gretafarmandkitchen